

*Evolution des signes*

*Syllabaire*

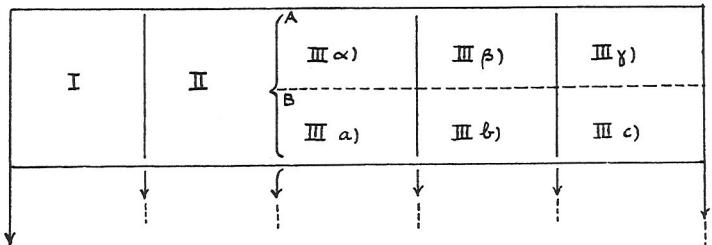
*et*

*Idéogrammes*

---

## — Evolution des signes —

(Schéma des pages suivantes)



### I. Forme la plus ancienne du signe (sumérien pictographique)

- 1) époque d'Iruk
- 2) époque de Djemdet-Nasr
- 3) époque d'Ur archaïque.

### II. Evolution du signe en sumérien classique.

### III. Evolution du signe en akkadien (assyro-babylonien):

- III α-γ : évolution du signe en assyrien (A) :  
 α) ancien-assyrien, β) moyen-assyrien, γ) néo-assyrien  
 III a-c : évolution du signe en babylonien (B) :  
 a) ancien-babylonien, b) moyen-babylonien, c) néo-babylonien

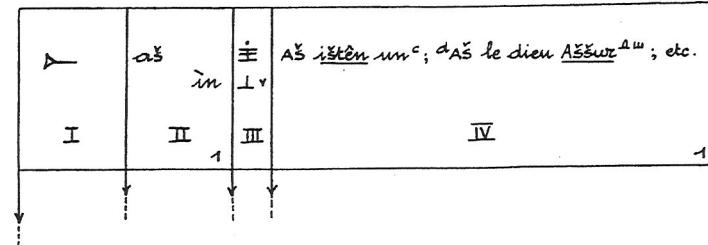
(en plein : inscriptions sur pierre (T); en blanc : sur argile (T))

Noter que :

- quelques signes anciens se présentent sous deux formes (simple et "gouinifiée" (cf. p. 12) qui, dans la plupart des cas, se sont confondues dans l'écriture postérieure (surtout en assyrien) :  
 n°s 10, 52, 71, 168, 207, 209, 215, 225, 228, 595.
- certains signes archaïques ont donné naissance à deux ou plusieurs signes modernes, parfaitement distincts :  
 n°s 50/211, 88/574, 347/595, 381/393, 396/465, 411/545, 444/425/208/430.
- inversement, un signe récent peut résulter de la fusion de plusieurs signes anciens : 49\*, 50, 55, 58, 69, 74, 74\*, 88, 104, 105, 152, 164, 190h, 230, 295, 314, 319, 347-348, 393, 396, 398, 411, 418, 444, 455, 459, 480, 484, 536, 537, 555, 556, 574, 586.

## — Valeurs phonétiques et idéographiques des signes —

(Schéma des pages suivantes)



I : Le signe sous sa forme classique traditionnelle (néo-assyrienne).

II : Valeurs phonétiques du signe :

- 1<sup>re</sup> alignement : valeurs fréquentes ;
- 2<sup>me</sup> alignement (en retrait) : valeurs plus rares.

Les numéros au bas de cette case renvoient, pour celui de droite, à la numérotation du Syll. accadien de Tr. Thureau-Dangin, pour celui de gauche à Das akkadiische Syllabar de W. von Soden et N. Rödlig.

III : Date et localisation de chacune de ces valeurs, schématisées par le diagramme suivant:

- (i) vieux-akkadien →  
 (T) ancien assyrien →      ( ) ancien babylonien (T)  
 (—) moyen assyrien →      (—) moyen babylonien (—)  
 (L) néo-assyrien →      (L) néo-babylonien (L)

Précisions complémentaires : N : Nuzi ; Bg : Boghaz-Köi ; Am : El-Amar-na ; El : Elam ; Mf : Tell-Halaf ; H : hittite ; Ug : Ugarit ; M : Meskéné.

IV : Valeurs idéographiques : sumérien Aš, akkadien ī, ī, ī (Sont soulignés en pointillé les idéogrammes dont la lecture est incertaine). Les sigles, qui suivent la traduction, indiquent le genre de textes dans lequel se rencontre l'idéogramme :

- : tout genre de textes ; <sup>W</sup> : textes historiques ; + : religieux ;  
 ✓ : présages (<sup>V</sup> : hépatoscopiques) ; □ : lettres ; <sup>M</sup> : médicaux ;  
 Ⓛ : scolaires (listes, commentaires, etc.) ; <sup>C</sup> : codes de lois ;  
 • : textes économiques et contrats ; <sup>O</sup> : noms propres (de personnes, de dieux ou de villes) ; <sup>P</sup> : textes poétiques ; <sup>A</sup> : textes scientifiques (mathématiques, etc.) ; <sup>K</sup> : kudurru ; <sup>G</sup> : colophons ; <sup>B</sup> : bilingue .

(Ces sigles sont également utilisés dans la colonne III). La numérotation des signes est celle du Sumerisches Lexikon (Dümel)

- 42 -				
Sumérien (archaïque)	Sumérien (classique)	Assyrien (anc.)	(moyen)	(récent)
	—	—	—	—
Djemdet Nasr (2)	—	—	—	—
Ur archaïque (3)	* X * —	A B Y	* — * —	— —
	Δ Δ Δ	A B Y	Δ Δ Δ Δ Δ Δ	Δ Δ Δ
Ur archaïque (3)	Δ Δ Δ	A B Y	Δ Δ Δ Δ Δ Δ	Δ Δ Δ

— 44 —

Sumérien		Assyrien	Babylonien	
		A 		
		B 		
		A 		
		B 		
		A 		
		B 		
		A 		
		B 		

— 45 —

	zu	sú	zú	zu idū savoir <sup>a</sup> , <u>lāmādu</u> -connaître <sup>b</sup> , apprendre <sup>c</sup> , <u>le<sup>d</sup>ū</u> , <u>lē<sup>e</sup>ādu</u> <sup>f</sup> savoir, <u>lē<sup>f</sup>ū</u> capelle <sup>g</sup> ; (N <small>i</small> -ZU, cf. n <sup>o</sup> 597), (GAL-)ZU mūdū savant <sup>h</sup> ; gišZU <u>lē<sup>i</sup>u</u> tablette (non en argile) <sup>j</sup> <sup>k</sup> ZU fréquent en composition: A-ZU, i-ZU, UH <sub>4</sub> -ZU, etc. ZU suffixe possessif sumérien -ka, ki ton; (zu-ab =) ABZU apsu abîme, océan <sup>m</sup> (var. graphique pour gū le side, cf. n° 7). 6
	sú		su	SU zūmū -corps <sup>n</sup> , <u>kuš</u> <u>mašku</u> peau <sup>o</sup> Déterminatif précédent les noms des objets en cuir (kuš GID-DA gitlu document sur parchemin, etc.) KUŠ-TAB-BA <u>gērdū</u> peau tannée, KUŠ-TAB <u>tākaltu</u> peau, gaine <sup>p</sup> ; <u>kuš-SAR</u> scribu scribe araméen; (kuš-GU <sub>4</sub> -GAL cf. kuš GU <sub>4</sub> -GAL); SU 1/33 <sup>q</sup> de la mine (var. graphique de G <small>i</small> N=šiglu <sup>r</sup> ); SU šēru viande, chair; kūmku famille <sup>w</sup> SU rābu donner comme remplaçant <sup>x</sup> , (su mā <sup>y</sup> te rābū <sup>z</sup> ); (su-BUR <sub>4</sub> -RA <u>rūsumku</u> boue, marais <sup>z</sup> ); SU-kū <u>husakkhu</u> , (hubikkhu, sugū) famine <sup>z</sup> , <u>tu</u> SU-si-IG šusikkis tondeur <sup>z</sup> ; SU-TAG-RA <u>ehi</u> <u>tsi</u> vanner <sup>z</sup> SU-BIR <sub>4</sub> <sup>z</sup> <u>subartu</u> (une région); SU-ŠI/zi <u>šalummātu</u> splendeur <sup>z</sup> , SU-DIN (MUŠEV) <u>šutinru</u> chauve-souris; (su-kur-ru-ki =) la ville de <u>šurupak</u> <sup>w</sup> . (su-har-šu-šab = <u>sakaršubū</u> ) <sup>z</sup>
	kuš		kuš	7
	sūm		ru <sup>z</sup>	ŠEN <u>ellu</u> clair, <u>ebru</u> pur <sup>z</sup> ; ŠEN-ŠEN(NA) gallu combat <sup>z</sup> wudu ŠEN ruggu (šennu) récipient en cuire <sup>z</sup> ŠEN- premier élément de nombreux noms d'ustensiles en cuire: wudu ŠEN-TUR <u>šammasu</u> marmite; wudu ŠEN-GAL šengallu grasse marmite <sup>z</sup> ; ŠEN-DIL-KUMMA <u>mūsalikhnu</u> réchaud; DUR <sub>4</sub> -TAB-BA <u>pāšku</u> , wudu DUR <sub>4</sub> -TAB-BA-ZABAR <u>pātarru</u> hache <sup>z</sup>
	šēru		bal	8
	šēru		bal	BALA, BAL <u>pālū</u> (année de) règne <sup>z</sup> dynastie <sup>z</sup> insi- gne royal <sup>z</sup> ; herū creuser <sup>z</sup> ; BAL <u>dālū</u> irriguer <sup>z</sup> ; BAL-(BAL) <u>ebēru</u> franchir <sup>z</sup> ; etēqu passer <sup>z</sup> ; enū, šūpēu changer <sup>z</sup> ; nālalkutu escalader, renverser; s'insurger <sup>z</sup> ; nālalkutu inondation <sup>z</sup> ; nāqū verser (une libation) <sup>z</sup> ; BAL maggūu vase à offrande <sup>z</sup> ; (BAL-geū) ennemi <sup>z</sup> ; BAL-ri <u>ebertu</u> l'autre rive, <u>eberta</u> sur l'autre rive, gišBAL <u>pilakkū</u> fuscau <sup>z</sup> ; zā « <u>pilakkū</u> bâlement- te <sup>z</sup> ; ūem « <u>balukku</u> fœule commune <sup>z</sup> ; BAL-či( <sup>z</sup> ) nāqū tortue <sup>z</sup> ; mul BAL-TÉS-A <u>baštu</u> couronne boréale <sup>z</sup> ; BAL-TIL-KI, BAL-TI-LA-KI <u>āssur</u> <sup>z</sup> BAL-GUB-BA bénéfice ecclésiastique <sup>z</sup> .



— 46 —

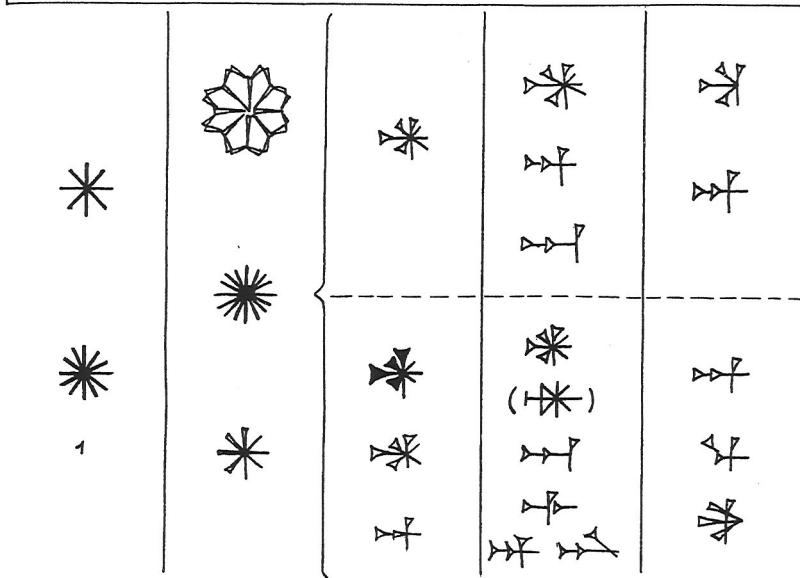


 2	   	<b>A</b>    		   
		<b>B</b>    	   	
 1	   	<b>A</b>    	   	   
		<b>B</b>    	   	
 3	   	<b>A</b>    	   	   
		<b>B</b>    	   	

— 47 —

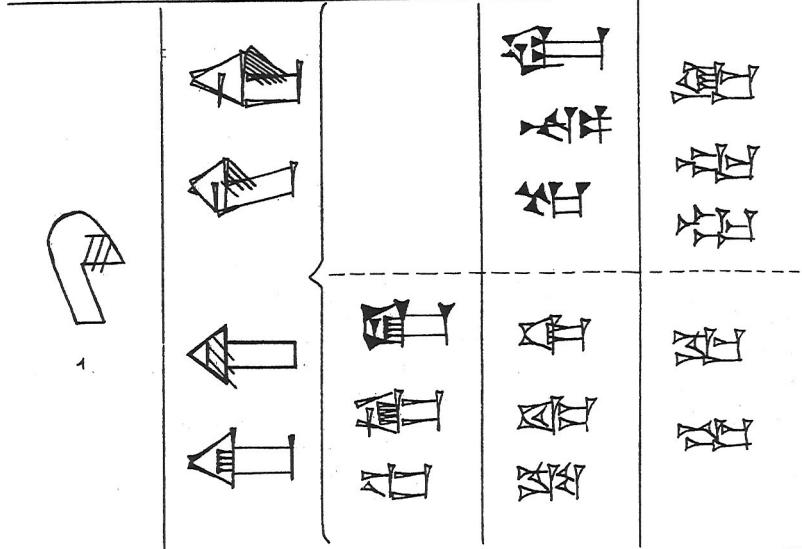


ád	↑ v	GÍR (-AN-BAR) <u>patru</u> glaive ; <sup>a</sup> GÍR-a-nu <u>patru</u> (une plante) <sup>b</sup> ; ( <sup>a</sup> gír = ú-kíša cf. n° 318); <u>ém</u> GÍR <u>asú</u>
át	↓	muytre <u>wrs</u> ( <sup>a</sup> GÍR-HAB cf. U-); GÍR-TUR <u>usaltu</u> canif <sup>b</sup> ;
át	↓	GÍR-GAL <u>namsáu</u> épée <sup>b</sup> ; GÍR-ZAL/GAG <u>kazilu</u> scalpel <sup>b</sup> ;
gír	↓	GÍR (-šu-i) <u>naglabu</u> rasoir <u>wrs</u> ; GÍR-ZU <u>lutú</u> -dague <sup>b</sup> ; GÍR <u>padánu</u> <sup>b</sup> , <u>urku</u> chemin <sup>b</sup> . GÍR (partie d'une) lyre <u>vel</u> .
gíri	↓	GÍR-GÍR-A <sup>b</sup> <u>toráqu</u> fulgurier <sup>b</sup> ; TÁB-TAB <u>zuggutu</u> pique <sup>b</sup> ;
ul <sub>4</sub>	↓	GÍR-TAB <u>zupaqiu</u> scorpion <sup>v+s</sup> , multe « constellation du scorpion <sup>v</sup> ; GÍR-TAB-LÚ-U <sub>17</sub> -LU <u>girtabiliu</u> Homme-Scorpion <sup>v+t</sup> ;
g		GÍR-LÁ <u>nás</u> <u>patru</u> porte-glaive <sup>v</sup> , <u>tabiku</u> sacrificateur <sup>v</sup> ; <u>tahibitu</u> office de sacrificateur <sup>v</sup> ; GÍR-SU <sup>v</sup> : le <u>Girsu</u> ;
		UL <sub>4</sub> -GAL <u>magal</u> beaucoup, très, fort <sup>v+s</sup> .
búl	↓	10 BÚR <u>pašoru</u> (dé)livrer, rendre inefficace <sup>+v+s</sup> , <u>pisuru</u> contre de l'excédent <sup>v</sup> , délivrance (magique) <sup>v</sup> , <u>pisuru</u> interprétation <sup>v+s</sup> ;
púl	↓	(NAM-BÚR-BI cf. n° 73), ( <sup>a</sup> BÚR,-DA <u>urru</u> morte <sup>v+s</sup> , UŠU, UŠUM <u>bašmu</u> dragon <sup>v</sup> , UŠUM-GAL <u>ušumigallu</u> dragon <sup>v+s</sup> ; UŠU-(NAM-MA) <u>muru</u> , <u>akilu</u> chenille <sup>v</sup> ;
bál	↓	DU <sub>3</sub> <u>dálu</u> -courir, -circonvenir, croire <u>ša</u> et <u>lá</u> -
tar	↓	11 SILA, SIL <u>sígu</u> rue, route <sup>v</sup> , SIL SAG-GI, <u>sígu</u> <u>ta</u> <u>ásu</u> / <u>lášu</u> impasse <sup>v</sup> ;
tir	↓	SILA-DAGAL(-LA) <u>rebítu</u> grand'rue, carrefour <sup>v+t</sup> ;
kud <sup>t</sup>	↓	SILA-LÍM (f.MA) <u>síq</u> <u>erbítu</u> -carrefour <sup>v+t</sup> ;
qud <sup>t</sup>	↓	SIL <u>šalábu</u> fendre <sup>b</sup> ; (TAR <u>var</u> de DAR <u>tehpú</u> cassier, etc.
has <sup>s+z</sup>	↓	TAR <u>šeemu</u> , cf. NAM-TAR), ( <sup>a</sup> TAR-MUŠ / MUŠ <sub>2</sub> =
haš	↓	Ú-TAR-MUŠ <u>šammi</u> <u>nípsi</u> une plante, cf. n° 318)
sil	↓	KUD, KU <sub>5</sub> (D/P) <u>parásu</u> séparer, trancher, interdire, décider <sup>v+t</sup> ; persu section, troupe <sup>v</sup> ; <u>persu</u> séparé <sup>v</sup> ;
šil	↓	<u>pará'u</u> rompre <sup>b</sup> ;
gung	↓	KUD KU <u>nakásu</u> -couper <sup>v+s</sup> , <u>níksu</u> .couper <sup>v+</sup> -décapitation, abatage; <u>naksu</u> coupé, abattu <sup>v</sup> ;
tur <sub>6</sub>	↓	(dánu juger, cf. DI-KU <sub>5</sub> ; <u>esédu</u> moissonner, cf. ŠE- -GUR <sub>10</sub> -KU <sub>5</sub> ); KUD-KUD(-DU) <u>hummuwu</u> estropié <sup>v</sup> ;
tara	↓	HAŠ <u>šeboiu</u> briser <sup>v+t</sup> ;
šil	↓	qut-GI, qut-PA, qut-GUR jeu idéogr. pour <u>qutáu</u> fumigation <sup>s</sup> .
dim <sub>5</sub>	↓	12
tím	↓	
tar	↓	
šor <sup>t</sup>	↓	
qutu	↓	
tuš	↓	
	!	



1

12	12	13
----	----	----



ka

-ga<sup>1</sup>-gu<sup>2</sup>-j<sup>3</sup>-zib<sup>4</sup>-is<sup>5</sup>-lo<sup>6</sup>-ga<sup>7</sup>-zu<sup>8</sup>-su<sup>9</sup>-du<sup>10</sup>-t<sup>11</sup>-r<sup>12</sup>

-?

-l<sup>13</sup>

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?

-?



— 53 —			
			íSIRA, TÍBIRA <sub>2</sub> <u>tamkáru</u> négociant, marchand <sup>ac</sup> ;
			23
	šiq <sup>(?)</sup>	†	ši <sub>4</sub> -ci <sub>4</sub> -gi <sub>4</sub> <u>šagāmu</u> rugir, résonner <sup>b</sup> ;
	16		24
			UŠ <sub>13</sub> ? (Variante graphique du n° 17) <sup>c</sup> .
	sum num	†	SUD <sub>4</sub> <u>karcábu</u> prier, bénir, ; prière <sup>o</sup> ; <u>ikribu</u> prière ; bénédiction <sup>tr</sup> ; BÙ-ZUR <sub>3</sub> <u>puru</u> secret <sup>ov</sup> .
	17		26
			TUKUR <sub>2</sub> <u>šaqummatu</u> silence <sup>ac</sup> .
			27
			IMMIN <u>sūmu</u> soif b <sup>vzg</sup> ; ZU <sub>5</sub> B <sub>2</sub> , U <sub>2</sub> , M <sub>2</sub> ( <sup>tr</sup> ALAM-ZU <sub>5</sub> ; AM-SI-ZU <sub>5</sub> ).
			28
			UŠ <sub>14</sub> ? (Variante graphique du n° 17) <sup>d</sup>
			ZABAR <u>sipararu</u> bronze, (puis) cuivre <sup>x</sup> ;
			ZABAR <u>mūšālu</u> miroir <sup>ac</sup> ;
			lú ZABAR-DAB <u>zabardablu</u> (un fonctionnaire) <sup>ps</sup> ;
			29

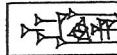


— 54 —



		A	
		B	
		A	
		B	
		A	
		B	
		A	
		B	
1		A	
		B	
		A	
		B	

— 55 —



— 55 —

	ba <sub>5</sub>	i <sub>ee</sub>	BÚN ( <u>nāpāku</u> souffler, insuffler <sup>(sc)</sup> ; <u>nāpāktu</u> rébellion <sup>*</sup> ).
			KAXU <u>mu</u> bouche <sup>ug-Bg</sup> .
			KAN <u>ma<sup>2</sup>duru</u> être sombre, noirâtre, s'éclipser (pour un astre); <u>adurru</u> obscurité, calamité, tristesse -
			31
	em <sub>4</sub>	L	EME <u>lisānu</u> langue <sup>x</sup> , lame <sup>w</sup> , glosse, série de synonymes <sup>y</sup> ; rapport, contenu d'une inscription <sup>w</sup> ; à EME <u>ša lisāni</u> informateur <sup>w</sup> ;
	im <sub>4</sub>	L	EME-SIG-GA <u>karsu</u> colonne <sup>v</sup> ; EME-SIG KU <sub>1</sub> <u>karsa akālu</u> dénoncer, -calomnier <sup>v</sup> ; EME-DIB <u>ugququ</u> bête <sup>v</sup> ; à EME-SAG <sup>(mag)</sup> <u>lisān rešti</u> rapporteur (à la Cour) <sup>w</sup> ; EME-SAL <u>emesallu</u> (dialecte sumérien), bon goût, EME-GI <sub>7</sub> <u>sumerū</u> (pays <sup>w</sup> ) sumérien; EME-SID/DIR <u>surārti</u> lézard <sup>v+z</sup> ;
			EME-SID/DIR-ZI-DA <u>anduhallatu</u> agame <sup>v+z</sup> ; à EME-UR-GE <sub>7</sub> <u>lisān kalli</u> cynoglosse <sup>v+z</sup> . mul « (une étoile) ».
			32
	ma <sub>5</sub>	L	MA <sub>5</sub> <u>qemū</u> moudre <sup>b</sup> ; MU (-MÙ) <u>tēnu</u> , <u>qemū</u> moudre <sup>+t</sup> . (Confusion fréquente avec SUD <sub>4</sub> n° 26).
	ma <sub>5</sub>	L	33
			ŠAKIR <sub>3</sub> (variante graphique de ŠAKIR en Assyrie)
			34
			KU <sub>1</sub> <u>akālu</u> manger <sup>x</sup> , avoir en usufruit, ravager <sup>s<sup>v</sup></sup> ; (i-)KU <sub>1</sub> (jeu idéographique) <u>šutakullu</u> croiser deux nombres, les multiplier; carrer un nombre <sup>Δ</sup> ; (CAD, AHw <u>šutakullu</u> ), i-KU <sub>1</sub> <u>takellu</u> ( <u>tākellu</u> ?) coefficient <sup>Δ</sup> ;
			36
	nak	±	NAG <u>šatū</u> boire <sup>x</sup> ; <u>šaqū</u> abreuver, irriguer <sup>+v</sup> ;
	naq	±	(NI-NAG <u>maštlu</u> boisson <sup>b</sup> );
	naq	±	<sup>35</sup> NAG-KU <sub>5</sub> abreuvoir, réservoir d'eau (cf AS 16 p. 58)
	milk <sub>5</sub>	!	35

		— 56 —		
1		A		
		B		
1		A		
		B		
1		A		
		B		
2		A		
		B		
a)		A		
b)		B		
		A		
		B		
		A		
		B		
1)		A	1)	1)
2)			2)	2)
3		B		
1)				
2)				
3				
1)				
2)				
3				

— 57 —			
	ré, ri er <sub>4</sub> , iri <sub>4</sub> er <sub>4</sub> ir <sub>4</sub> ru <sub>4</sub> ali <sub>4a</sub> ala	F ≠ ± ! i + +	URU <u>ālu ville</u> °; URU- <u>IGI</u> <sup>OB, OA</sup> ; URU- <u>ŠE kapru</u> <u>bourg, village</u> °; URU-EGIR <u>ālu arku</u> <u>vieux quartier</u> ; URU-GIŠ-BAN <u>āl gažki</u> <u>village d'un fief d'arc</u> ; URU-BAL <u>āl pâle</u> <u>résidence royale</u> ; URU-ZAG <u>āl nati</u> <u>ville-frontière</u> ; URU-BAR-RA <u>ālatāl</u> <u>faubourg</u> ; URU-BĀD <u>āl tūri</u> <u>ālu eli</u> <u>citadelle</u> ; URU-AN-NA <u>ālu eli</u> <u>citadelle, acropole</u> °; URU-É-AD <u>āl bīt</u> <u>ālu siège familial</u> . — ŠA UGU URU cf. n°412 —
22			URU-HUL-A-MUŠEN <u>gadū</u> <u>chouette</u> ; URU-IGI = er <sub>4</sub> -im <sub>2</sub> <u>cèdre</u> ; ER <sub>4</sub> -DU <sub>4</sub> (GA) <u>la ville d'Eridu</u> . — phon. ina la URU <u>ina lati?</u> dans sa <u>flélonitude</u> — Déterminatif précédent les noms de villes. 38
			UKKIN <u>purbru</u> <u>assemblée</u> ° <sup>+vv</sup> ; UKKIN-MEŠ <u>puršumu</u> <u>vieillard</u> ° <sup>sc</sup>
			gi <sup>3</sup> BANSUR <u>paššuru</u> <u>plateau, table</u> ° <sup>+vv</sup> ; gi <sup>3</sup> BANSUR-MAH <u>paššurumahu</u> <u>grand plateau</u> °.
			URU x ŠE <u>kapru</u> <u>bourg</u> ° <sup>NB</sup> ( <u>ālu</u> "manoir" ?) 41
	ru <sub>4</sub>	L	URU, <u>abūbu</u> <u>déluge</u> ° <sup>sc</sup> ;
23			(= URU) <u>ālu</u> <u>ville</u> ( <u>tentes</u> ° <u>emesal</u> )
23a	ru <sub>4</sub>	i	SILIG <u>šagapuru</u> <u>puissant</u> °; ASAR, ASARU, en composition, dans plusieurs noms divins : <sup>a</sup> ASAR-LU-HI <u>le dieu Marduk</u> °; etc. 43
	(kuru)		GUR <sub>5</sub> <u>kašamu</u> <u>couper</u> ° <sup>sc</sup> ; GUR, UŠ (a) <u>šarmadu</u> ( <u>une plante</u> ); GURUŠ <sub>3</sub> <u>kašasu</u> <u>couper, déchirer</u> ° <sup>sc</sup> ;
			"ŠAKIR <u>šakirū</u> ( <u>sorte de jusquiaume</u> ); <sup>du</sup> ŠAKIR <u>šakirū</u> ; <u>zarbabu</u> ° <u>cruche</u> .
23b			44
			ERIM <sub>3</sub> <u>šittu</u> <u>grenier, entrepôt, trésor</u> °.
	qäl sük gal	± + L	GIŠGAL <u>manzazu</u> <u>lieu, emplacement</u> ° <sup>sc</sup> ; PÄL <u>qallu</u> <u>médiocre, petit</u> ; <sup>a</sup> QÄL <u>qallu</u> <u>scriveur, esclave</u> °; U <sub>4</sub> -LU <u>ālu</u> <u>démon</u> °; <u>melu</u> <u>tempête</u> °;
			45
			U <sub>4</sub> IS U <sub>4</sub> -LU <u>šutu</u> <u>sud</u> °; <u>vent du sud</u> ° <sup>vv</sup> ;
			49*

— 58 —

1			
1			
1			
2			
2			
2			
2			
2			
2			
3			
3			
3			

— 59 —

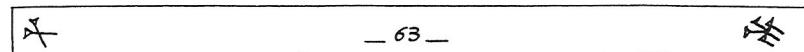
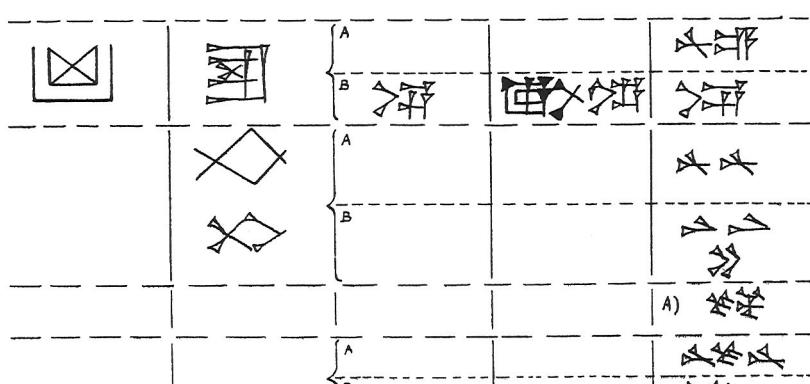
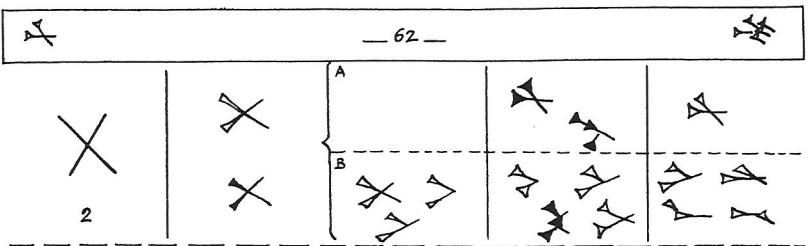
Cf. le n° 211.

	é ir (wār)	ī i	ī R- <u>ardu</u> esclave, serviteur <sup>o</sup> ; NITA <sub>2</sub> <u>zikaru</u> mâle <sup>x</sup> ; (fréquent en composition : DUMU-NITA <sub>2</sub> , UDU-NITA <sub>2</sub> , etc.)
	ir <sub>2</sub> i		ī R-R <sub>2</sub> -RA le dieu <u>Era</u> <sup>+□</sup> (ir x ū = ir <sub>2</sub> ) <u>ardu</u> serviteur.
			īti, ītu <u>arhu</u> mois <sup>x</sup> , nouvelle lune <sup>o</sup> ; Déterminatif précédent les noms de mois. īti-ĀM, īti-A-TA(ĀM) <u>arhā</u> mensuellement (c.f. tableau) īti (-us)-su, īti-fu-us-su <u>arthusu</u> mensuellement. īti ē <u>arhu</u> ēsū mois finissant, īti ku <sub>4</sub> <u>arhu</u> ēribū mois commençant.
			Cf. le n° 337
	šah ših sah suh sch	ī ī ī ī ī	ŠAH <u>šahū</u> cochon, sanglier <sup>+v<sup>us</sup></sup> ; mī ŠAH <u>šabitu</u> truite <sup>v</sup> ; ŠAH-TUR(-RA) (šakturū), kurkuzannu porcelet <sup>+</sup> ; ŠAH gū Gi šahhān <sub>2</sub> cochon sauvage <sup>v</sup> ; SUBAR <sub>12</sub> <u>šibū</u> le pays de <u>Subartu</u> ; SUBUR, SUBUR <u>ardu</u> esclave <sup>o</sup> .
			53
			BURU <sub>15</sub> <u>eburu</u> moisson, récolte, été <sup>x</sup> ; šullim <sub>30</sub> <u>šambalitu</u> (sorte de tigelle) <sup>v</sup> ; šar <sub>12</sub> <u>šibū</u> herbe, gazon <sup>v</sup> ; šib <sub>2</sub> <u>šibirū</u> sceptre.
			54
	la	ī	LA <u>lalū</u> plénitude, abondance, charme <sup>v</sup> ; ū LA(-šar)(une plante) <sup>+s</sup> ; LA-RA-AM <u>pūšqu</u> détresse, angoisse <sup>+s</sup> , ū-pū- -šqu dans la détresse; dug LA-HA-AN <u>lahammu</u> coupe à boire <sup>+vs</sup> ;
			55
			šika <u>hasbu</u> ; hasabtu tessons <sup>v</sup> , coquille <sup>x</sup> šika-kud-da <u>isiblusu</u> tesson <sup>v</sup> šika-nindu, šika-im-šu-nigin-na <u>hasab</u> tinuri cendre, potasse, (tesson de fourneau?) <sup>s</sup>

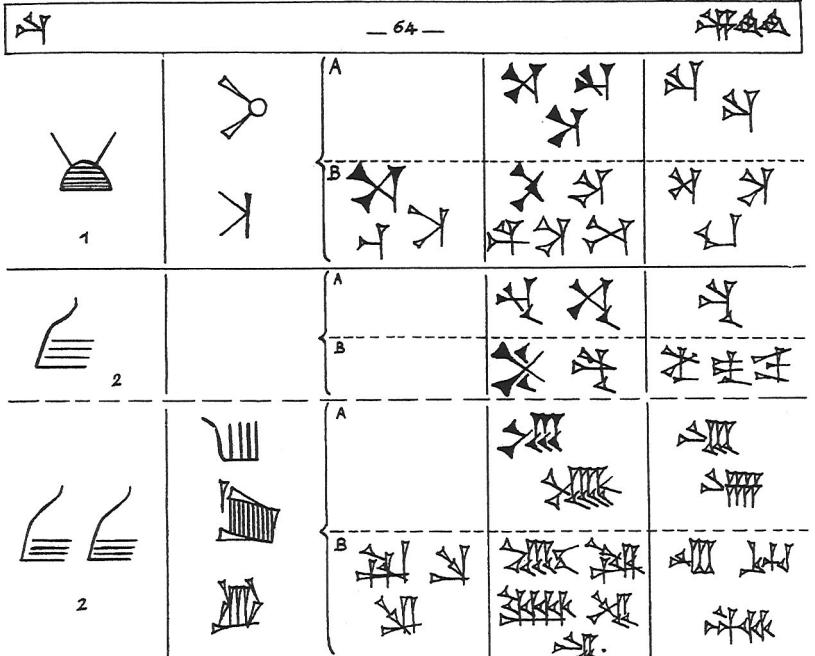
1		A		
		B		
1		A		
		B		
(cf. n° 190h)	A			
	B			
1		A		
		B		
1		A		
		B		
1		A		
		B		
1		A		
		B		

- 60 -

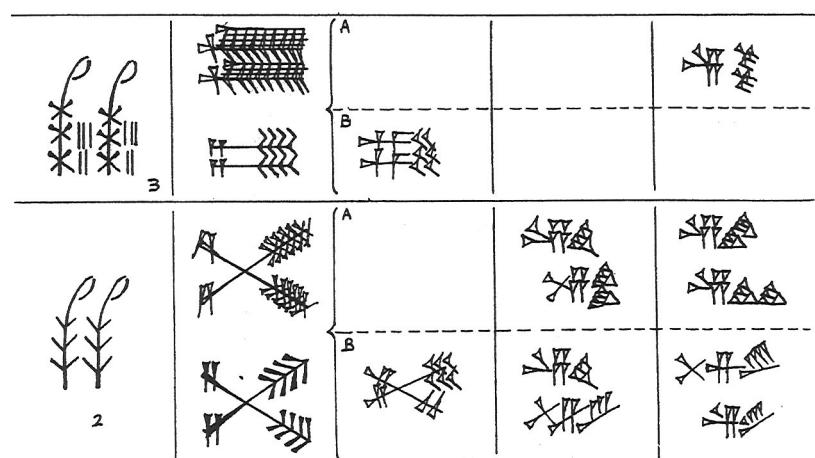
pin	bin	+	gīš APIN <u>ép努nu</u> <u>charru</u> <sup>voc</sup> ( <u>anharu</u> <u>charru</u> , mesure agraire <sup>anc</sup> ) mal APIN <u>ép努nu</u> Andromède (ou Cassiopeïe); <sup>b</sup> APIN-(DU <sub>2</sub> A) <u>arabamnu</u> 8 <sup>e</sup> mois (od. nov.); APIN-SU-GUR <sub>2</sub> <sup>ao</sup> <u>maj(j)ānu</u> défichement; <sup>b</sup> APIN-TŪ-KUR <sub>2</sub> <sup>ao</sup> <u>harbu</u> <u>charru</u> à défricher, APIN <u>usū</u> fondations; -ENGAR <u>ikkaru</u> <sup>ay</sup> paysan <sup>v</sup> ; URU <sub>4</sub> -(LA <sup>2</sup> ) <u>erēšu</u> planter, cultiver; (par jeu d'écriture) <u>erēšu</u> désirer <sup>av</sup> , <u>mēreštu</u> culture, plantation; <sup>b</sup> URU <sub>4</sub> -LA <u>erēšu</u> cultivateur <sup>(ag)</sup> ; NAM- <sup>gīš</sup> URU <sub>4</sub> - LA <u>erēšetu</u> tenue d'un cultivateur; <sup>b</sup> ENGAR-KUR <u>ikkar</u> <u>skalli</u> 56
28	mah	+	MAY <u>sūru</u> élevé, éminent <sup>tua</sup> ; <u>gapšu</u> orgueilleux, ( <u>gaštu</u> fort); <u>sāru</u> être éminent <sup>+</sup> ; <sup>zā</sup> MAH <sup>gīš</sup> (une pierre), <sup>b</sup> ku MAY. <u>sūru</u> chef (étranger) <sup>ut</sup> ( <u>umakkhu</u> fin 330); <sup>zā</sup> MAH <u>aban rāmi</u> pierre d'amour, talisman <sup>+</sup> ; MAH-DI <u>tigaru</u> prééminemt <sup>+</sup> ; zug MAH <u>malbašu</u> monteau <sup>+</sup> . 57
29	tu	+	(TU), KU <sub>4</sub> -(RA) <u>eribu</u> entrer <sup>v+ut</sup> ; <u>mērebu</u> entrée <sup>b</sup> ; <u>eribu</u> revenir; <u>eribu</u> commençant (mois, année); <sup>b</sup> ku KU <sub>4</sub> -É <u>erib</u> <u>biti</u> <sup>z</sup> personne admise dans le temple <sup>+</sup> ; TU(-RA) <u>marasū</u> être malade <sup>vs</sup> ; <u>marasū</u> malade <sup>vs</sup> ; <u>murusū</u> maladie <sup>s</sup> ; TU-RA-NIGIN/NIGIN <sub>2</sub> <u>sidānu</u> vertige <sup>s</sup> ; <sup>zā</sup> TU ( <u>jarahhu</u> ) sesquioxyde de fer <sup>o+s</sup> .
	tú	+	(TU, TUD <u>alādu</u> enfanter <sup>s</sup> cf. U-TU) d TU-TU le dieu <u>Marduk</u> <sup>t+u</sup> ;
	dú	+	TU-MUSEN (summum), <u>summatu</u> pigeon <sup>v+s</sup> ; TU-KUR ( <u>KUR<sub>4</sub></u> )-MUSEN <u>sukrammū</u> ramier <sup>vs</sup>
	ku <sub>4</sub>	i	URU <sub>5</sub> <u>eribu</u> déuge <sup>z</sup> ; GUR <sub>2</sub> , cf. MĀ-GUR <sub>2</sub> . 58
30	li	+	gīš Li <u>burāšu</u> genévrier <sup>sv</sup> (cf. ŠEM-LI); gīš Li-BABBAR <u>šibhu</u> genévrier blanc <sup>s</sup> ; <sup>b</sup> Li-DUR/TAR <u>abrikhalu</u> andropogon <sup>s</sup> ; Li-DUR <u>abunnatu</u> omblige <sup>rs</sup> , partie centrale <sup>v</sup> (d'un arc <sup>w</sup> ); gīš Li-U <sub>5</sub> (-UM) <u>le</u> <u>u</u> labette <sup>sv</sup> (EN-DU/DU <sup>ut</sup> <u>zamāru</u> faire de la musique, chanter <sup>ut</sup> EN-TAR, cf. SAG-EN-TAR) Li-Li- <sup>ls</sup> <u>bilissu</u> timbre <sup>tw</sup> ; mku <sup>2</sup> Li-Li-GI <u>biligū</u> ( <u>lakikkū</u> ) cœur- timbre, Li-Li-GI-MUSEN <u>biligū</u> ( <u>lakikkū</u> ) (un oiseau); GUB <u>ellu</u> <u>pur</u> <sup>v</sup> (cf. A-GUB-BA). 59
	le	+	
	gūp <sup>b</sup>	+	
31			



	KUR pap bab <sup>+</sup>  32	+	KUR <u>ahú étranger</u> <sup>voo</sup> ; <u>šanú autre</u> ; <u>nakaru être hostile</u> <sup>voo</sup> ; <u>nakuru ennemi</u> <sup>m</sup> ; KUR, NAM-KUR <u>kukur</u> <sup>voo</sup> <u>rukwitu hostilité</u> ; KUR-BAL-BAL <u>bâche révolte</u> ; KUR-DU <sub>11</sub> -GA <u>tušku insolence</u> , <u>calomnie</u> ; PAP <u>-ahu frêre</u> <sup>voo</sup> ; ( <u>ahitbu fraternité</u> <sup>o</sup> ); <u>napharu totalité</u> <sup>+*</sup> ; <u>nasaru garder</u> <sup>voo</sup> ( <sup>4</sup> PAP-SUKVAL); PUS <u>pušku peine</u> <sup>voo</sup> , <u>resserrrement</u> <sup>voo</sup> , <u>circumstance difficile</u> <sup>voo</sup> ; PAP-HAL <u>mittalliku -agir</u> <sup>b</sup> , <u>errant</u> <sup>b</sup> ; <u>purédu jambe</u> <sup>+*</sup> ; PUS <sup>voo</sup> <u>pašagu</u> <sup>III</sup> <u>avoir une crise</u> <sup>2</sup> ; PA <sub>4</sub> -ŠÍS <u>pastus prébr</u> <sup>oAk</sup> .
		tuš	PAS } <u>palgu</u> , ( <u>miterbu</u> ) <u>fossé</u> , <u>canal</u> . PAS } <u>patlu</u> <u>rigole</u> PAS <sup>voo</sup> (-LÁ/SIG <sup>A</sup> ) <u>ataynu</u> <u>fossé</u> , <u>petit canal</u> .
	BULUG <sub>3</sub> DIM <sub>4</sub> MUNU <sub>6</sub> MUNU <sub>4</sub> cf. 371'	+ <sup>o</sup>	BULUG <sub>3</sub> <u>rabu</u> ( <u>être</u> ) <u>grand</u> ; <u>šurbu</u> <u>magnifique</u> ; <u>tarbu</u> <u>surgeon</u> <sup>o</sup> . DIM <sub>4</sub> (-MÁ) <u>samāque</u> <u>s'approcher</u> , <u>jouer</u> <sup>voo</sup> ; <u>samāque obéissant</u> , ( <u>éprouvé</u> ). MUNU <sub>6</sub> . MUNU <sub>4</sub> } <u>buglu</u> <u>malt</u> ( <u>vert</u> ) <sup>voo</sup> cf. 371'
			( <sup>qis</sup> ) ZUBI <u>gamlu</u> <u>arme</u> <u>courbée</u> . mu <sup>z</sup> ZUBI <u>gamblu</u> <u>Auriga</u> , <u>Jupiter</u> <sup>voo</sup> GAM <u>šikru</u> <u>lame</u> ; GAM-GAM-MUŠEN <u>gamgammu</u> ( <u>un oiseau</u> ). 60
	MU šum(u) ia <sub>5</sub> wu <sub>4</sub> šu <sub>10</sub> i <sub>14</sub>	+	MU <u>nadānu</u> <u>donner</u> <sup>o</sup> ; <u>nišu</u> <u>serment</u> <sup>voo</sup> , <u>očen</u> à cause de, pour <sup>voo</sup> , <u>šumu</u> <u>nom</u> , <u>ligne d'un texte</u> <sup>voo</sup> ; <u>zakarue</u> <u>appeler</u> , <u>dire</u> <sup>voo</sup> , <u>zikru</u> <u>nom</u> , MU-BI (IM) <u>šum-šy(mu)</u> dont le nom (est); MU-DI-DI-MU <u>šumu ahú</u> <u>entrée</u> <u>spéciale</u> dans un <u>lexique</u> (CAD A, 201a); MU-NU-TUKU <u>munutuku</u> <sup>voo</sup> <u>sans enfant</u> ; MU-DA-SÁ <u>mudasú</u> <u>liste de noms</u> ; MU-SAR <u>musarú</u> <u>inscription</u> <sup>voo</sup> ; MU-1-KAM <u>sattu</u> <u>année</u> <sup>voo</sup> ; MU-(AN-NA) <u>sattu</u> ( <u>cotte</u> ) <u>année</u> ; MU-IM-MA <u>saddagdi</u> <u>année précédente</u> , MU-4 <u>rubru</u> <sup>u</sup> de 4 ans; (IGI-MU <u>pam salti</u> <u>début de l'année</u> ); MU-HALDIM <u>rukhalimmu</u> <u>boulanger</u> <sup>voo</sup> ; MU-TIN <u>zikarue</u> <u>mâle</u> <sup>s</sup> ; MU-TU <u>šurubtu</u> <u>appart.</u> ; mu <sup>z</sup> MU-GÍD (KÉS-DA) <u>niču</u> <u>Archibute</u> <sup>voo</sup> ; MU-MEŠ/ME ( <u>par jeu idéogr.</u> ) <u>šu'ati</u> <u>ce</u> (sg., pl.) <sup>voo</sup> ; MU-UN <u>préverbale sumérien</u> <sup>voo</sup> ; — MU emesal pour Giš — 28



( Variante graphique de , n° 306 )



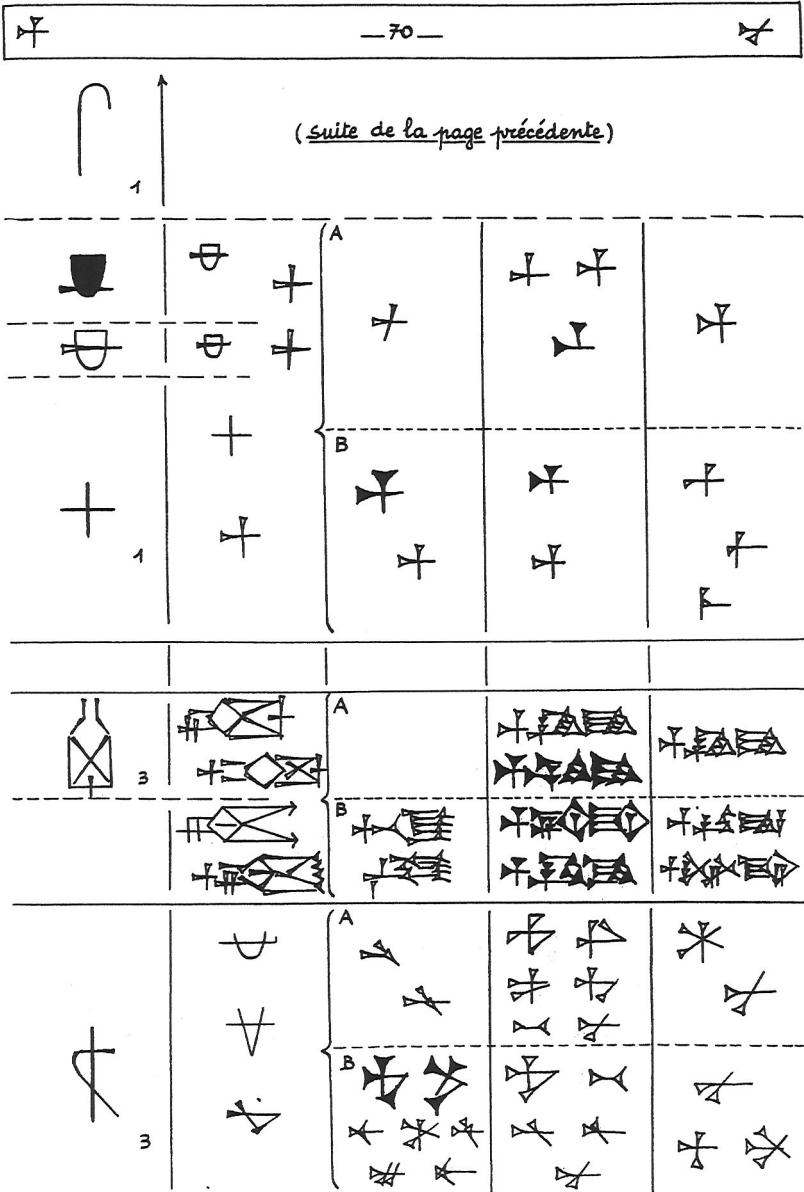
— 65 —

	qa	ga <sub>5</sub> ka <sub>4</sub> šal	qā u NA j	SILA, <sup>qui</sup> mesure de capacité ( $842\text{ m}^3$ ) <sup>60+6</sup> ; <u>miserū</u> mesure normale ; (par jeu idéogr. <sup>qui</sup> fil, filament) vél. SIL-MUD (partie du corps) (claircoute?) <sup>61</sup> ; dug SILA-GAZ silagazū vase d'une capacité de 1 qa; dug SILA-BUR <u>dannu</u> (un vase); (qa-su-du <sub>2</sub> ) SAGI šaqū chanson, ŠITR <sub>6</sub> prébée
	36	kád <sup>t</sup> šlá	gá qá šá	KÁD
	37	kád <sup>t</sup>	gá qá šá	KÁD } <u>kasāru</u> nouer, attacher <sup>62</sup>
	38	šlá	gá qá šá	KÍD karásu pincer; modeler (l'argile) <sup>63</sup>
	39	tat <sup>t</sup> kúr šlá <sup>t</sup>	ta kú šlá	TAG <sub>4</sub> petú ouvrir <sup>64</sup> ; TAG <sub>4</sub> <u>ezébu</u> laisser, abandonner <sup>65</sup> ; IB-TAG <sub>4</sub> <u>reftu</u> reste, solde <sup>66</sup> -
	40	tak <sup>s</sup> gid <sup>s</sup>	ta gi	ŠESLAM kibrátu régions (célestes), régions du monde <sup>67</sup> ;
	41	"	"	(4) / plantes de marécage / NUMUN, ( <sup>“</sup> A-NUMUN q. n° 573) ; "ški torbatu (sorte de rose); GUG-ŠE urbatánu (sorte de champ); "zukum kabásu foulir, marcher; kibsu trace; "tag LAMAHUŠ lambhušéu vêtement d'apparat <sup>68</sup>
	42	gil	gil	gil egérü (enrouler, enchevêtrer, être confus; itgwu inchevêtré); gilim kapápu se recouvrir; kítku bandau <sup>69</sup> ; kipápu boucle, anneau <sup>70</sup> ;
	43	gil	gil	gil paráku barrer, faire obstacle <sup>71</sup> ; faire opposition <sup>72</sup> ; aller transversalement <sup>73</sup> ; partik <sup>s</sup> transversalement <sup>74</sup> ;
	44	"	"	GE <sub>16</sub> gaštu arc <sup>75</sup> ; rakásu lier <sup>76</sup> ; šélu filet <sup>77</sup> .

(Variante graphique de 4 ➔ r  p  t  s)

 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	 <b>4</b>	 <b>5</b>
 <b>1</b>	 <b>2</b>	 <b>3</b>	<img alt="	

— 69 —			
	na	≡	NA - <u>amile</u> homme <sup>vs</sup> , <u>manzazu</u> "station" (partie du foie) <sup>v</sup> ; abrév. pour <u>noplastu</u> "station" <sup>v</sup> ; NA-ME <u>mammā</u> quelqu'un <sup>v</sup> , li « <u>ajumma</u> quelqu'un (phon. NA-ME <u>namū</u> qui habite la steppe) ; NA-(izi) <u>gutēnu</u> encens, fumée <sup>v</sup> , NA-KAD <u>nāquidu</u> <sup>v</sup> borgne <sup>co</sup> ; zé NA-RU/ <u>RU-A</u> <u>marū</u> stèle wa <sup>v</sup> zé NA-ZA-HI-LI(-A) <u>uris</u> mortier ; zé NA-BUR <u>pihi</u> calcaire ; "NA- <u>a-nu</u> <u>amilau</u> (une plante)".
	43		70
	sir	≡	SIR <u>isku</u> testicule <sup>vs</sup> ; NU <sub>11</sub> <u>nūru</u> lumière <sup>o</sup> ( <sup>o</sup> GI-S-NU <sub>11</sub> <u>šamas</u> , GI-S-NU <sub>11</sub> <u>ampabu</u> ; GI-S-NU <sub>11</sub> (-GAL) cf. n°236); uu (SIR -bur -la?) LAGAS la ville de <u>Lagas</u> <sup>co</sup> ; élément de divers noms d'oiseaux = (SIR -bur = ) BURU <sub>4</sub> <u>öröbu</u> -corbeau ; etc.
	šir	?	
	sir <sub>4</sub>	!	
	37		71
	kul	+	NUMUN <u>žerū</u> semence <sup>o</sup> , emblauwe <sup>to</sup> , descendance <sup>tuw</sup> ( <sup>o</sup> KUL(-GISAL) <u>šunu</u> tige pour la rame <sup>(2)</sup> ) ;
	quel	+	( <sup>o</sup> NUMUN-GI <u>baltu</u> (un épineux) <sup>(2)</sup> ) ;
	zur	+	( <sup>o</sup> KUL-LA <u>isbatu</u> mauvaise herbe <sup>(2)</sup> ) ;
	gül	+	KUL-ABA <sub>4</sub> / AB-KI la ville de <u>Kullab</u> <sup>w</sup> ;
	Zar <sub>4</sub>	—	( <sup>o</sup> KUL LUM <u>bəni</u> devin + ).
	38		72
	ti	≡	Ti <u>legū</u> prendre <sup>tuw</sup> ( <u>šu-ti</u> <u>mahāru</u> recevoir), Ti <u>us-su</u> flèche (uzu) Ti <u>šešu</u> côté <sup>vs</sup> , échelle <sup>+</sup> , membrane (de char, de bateau, etc.) <sup>o</sup> ;
	des	A	Ti-LUGUD <sub>4</sub> DA <u>šešu</u> karū fausse côté <sup>o</sup> , <sup>tuw</sup> Ti-LIM-DU <u>stilimdu</u> (un vase)
	ti	≡	Ti-AMAT <sub>4</sub> (pseudo-ideogr.) <u>tāmū</u> mor <sup>aw</sup> ; Ti-TI <u>bambu</u> pitrune <sup>o</sup> ;
	te	I	Ti(-LA) <u>batatu</u> viève, queru <sup>v</sup> , vie, <u>battu</u> vivant <sup>vs</sup> , <u>bultu</u> (temps de) vie <sup>v</sup> ; Ti(-LA)-us-su <u>batłusu</u> dans son état vivant, Ti(-LA)-SA <u>bulut</u> <u>lubu</u> prasperité <sup>v</sup> .
	dī	≡	
	(te <sub>2</sub> )	—	
	73		
	bar	≡	BAR - <u>ahu</u> côté <sup>v</sup> , <u>ahātu</u> abords, environ <sup>tuw</sup> ;
	par	≡	<u>ahū</u> étranger, ennemi, non-canonical <sup>vv</sup> , <u>ahitū</u> (?) extérieur <sup>v</sup> ;
	waar	≡	<u>biu</u> choisir (perm. sélectionné) <sup>v</sup> ; <u>kamū</u> extérieur <sup>+</sup> ;
	(para <sub>2</sub> )	—	<u>kidimnu</u> protection <sup>v</sup> ; <u>qipu</u> , <u>qipiq</u> peau, écaille, écorce ; <u>sayaħu</u> disposer <sup>v</sup> , <u>naspruhu</u> dispersion <sup>v</sup> ;
	ba <sub>2</sub>	+	<u>usṣuru</u> laisser aller, relâcher <sup>v</sup> ; <u>zāru</u> partager <sup>v</sup> ; udu BAR-GAL <u>parvu</u> matou <sup>v</sup> .
			BAR-GŪN <sup>o</sup> -GŪN-NU/NA <u>ħurbabille</u> -caméléon (?)
			BAR-KIN <u>seħpu</u> (une racine) <sup>v</sup> ; udu BAR-KUN <u>ginnata</u> fesse, dureté <sup>v</sup> ; udu BAR-MUNUS <u>ħarrata</u> brèbes <sup>v</sup> ;



			— 71 —	
			<p>BAR <sup>(NUN/TU)</sup> <u>siliptu</u> diagonale, <u>hypotense</u><sup>a</sup> ;  <u>BAR-SIL</u> <u>maglabu</u> hanche<sup>s</sup> ;</p> <p>Premier élément du nom de diverses parties du vêtement :  <sup>bis</sup> BAR-DIB <u>nanku</u> vêtement<sup>t</sup> ; <sup>bis</sup> BAR-DUL <u>kusitū</u> (un vêtement)<sup>uu</sup> ; <sup>bis</sup> BAR-SI/SIG <u>parsigu</u> turban<sup>uu</sup> ...</p>	
			<p><sup>g</sup> BÁN <u>sutu</u>, (t'anneu) mesure de capacité<sup>uu</sup> ;  <u>formage</u><sup>s</sup> ;</p>	
	mas mas(s)	= +		
	baš waš	!	<p>MÁS <u>summa si</u> ; <u>ištallurtu</u> carrefour, croix<sup>r</sup>      MÁS, SAG <u>mištu</u> moitié, demie, SA-g GÍN <u>zuzu</u> ½ siècle ;      MÁS <u>asaredu</u> premier<sup>t</sup> ; <sup>d</sup>MÁS le dieu <u>Ninurta</u> ; MÁS-MÁS le dieu <u>Nergal</u><sup>t</sup> (d) ; MÁS-MÁS <u>āšipu</u>, <u>mášmasu</u> prêtre conjurateur ; MÁS -DA <u>sabtu</u> gazelle + ; <sup>d</sup>MÁS-DU-E <u>müsselu</u> mule, MÁS-EN<sup>r</sup> ; MÁS-EN-KAK, MÁS-KAK-EN <u>müsskenu</u> humble, fine classe sociale<sup>r</sup> ; <sup>d</sup>MÁS-MUŠ <u>Kalbunu</u> (une plante)<sup>t</sup> ; MÁS-KÁN <u>máškanu</u> ore, partie du sole<sup>r</sup> ; <sup>d</sup>MÁS <u>nirkiftu</u> (son Ni-nurta) (une euphorbe)<sup>t</sup> ; MÁS-SU/SU <u>mášsu</u> prince<sup>uu</sup> ; MÁS-TAB-BA <u>kalallan</u> tous les deux ; <sup>d</sup>MÁS-(TAB-BA) <u>mášu</u>, t' ame jumeau<sup>r</sup> ; « <u>mášé</u> les dieux Jumeaux<sup>t</sup>, peste<sup>r</sup> ; mal « <u>mášabu</u> les Gémeaux<sup>t</sup> (« GAL-GA-(LA), « TUR-TUR) ; <sup>d</sup>MÁS-TAB-BA <u>máštu</u> (une plante) -</p>	74
			GIDIM <sub>2</sub> <u>eternu</u> spectre <sup>s+u</sup>	74 a
	DALLA		<u>śūju</u> faire resplendir <sup>sc</sup> ; <u>kamkammatu</u> annexe <sup>r</sup>	
			IDIGNA <u>idiglat</u> le fleuve Tigre <sup>uu</sup> .	74 x
	nu	= +		
	lò (.úl)	+	<p>NU <u>il</u>, <u>la</u> (négation) ne... pas<sup>r</sup> ; NU-DINGIR <u>la ilu</u> dieu hostile<sup>r</sup> ; NU <u>ki</u> <u>la gaagaru</u> terre étrangère<sup>r</sup> ; ai que ne... pas<sup>t</sup> ; NU-SE-SE-SE dissension<sup>r</sup> ; NU-(ME-A) <u>balu</u>, ina <u>balu</u> sans<sup>r</sup> ; NU-TÉS <u>la bášu</u> impudent<sup>r</sup> ; NU-TÉS-A <u>la miñaru</u> divers<sup>r</sup> ; NU <u>sabmu</u> statue, figurine<sup>tus</sup> ; amílu homme<sup>r</sup> ; <u>papadu</u> confier<sup>Am, id.</sup> ; <sup>d</sup>NU <u>lipistu</u> scrotum<sup>(?)</sup>, moëlle épinière<sup>(?)</sup> membrane anormale<sup>uu</sup> ; NU-GIG <u>qadištu</u>, <u>ištaritu</u> , NU-BATR <u>kubmaštu</u> prêtre<sup>r</sup> ; NU-MU-SU, NU-KÚS-Ú <u>almattu</u> veuve<sup>r</sup> ; NU-SIG <u>ekü</u> ophelin (cf. AHW s.v.) , ekritu fille déchue (cf. CAD, E, s.v.) d NU-DÍM-MUD le dieu <u>Ea</u> + , mal NU-MUŠ-DA (glosé <u>mamaššu ša Adad</u>) la Grue<sup>t</sup> (gi<sup>t</sup>) NU-ÚR-MA <u>nurmū</u> , NU-ÚR-MA-LAL<sup>r</sup> , <sup>t</sup>NU-ÚR-MA-KU<sub>3</sub>-KU<sub>3</sub> <u>kauduppuru</u> grenade ; NU-KÚS-Ú <u>nukulčiššu</u> (partie de la porte) ; NU-LUH-HA <u>nulhurtu</u> assa</p>	

(Suite de la page précédente)

2		A	
		B	
1		A	
		B	
		A	
		B	

(7)  
suite

más kun <sub>3</sub>	i F		
50	43		
kun kun <sub>14</sub>	≠ !		
quun	↓		
kunru	↓		
kue <sub>14</sub>	↓		
51			
kuu tag <sup>9</sup> k	≠ ≠		
bak <sup>9</sup>	↓		
bak <sup>9</sup>	↓		
“ <sup>9</sup> ” <sub>15</sub>	↓		
“ <sup>9</sup> ” <sub>15</sub>	↓		
muse <sub>9</sub>	↓		
u <sub>s</sub>	↓		
46			

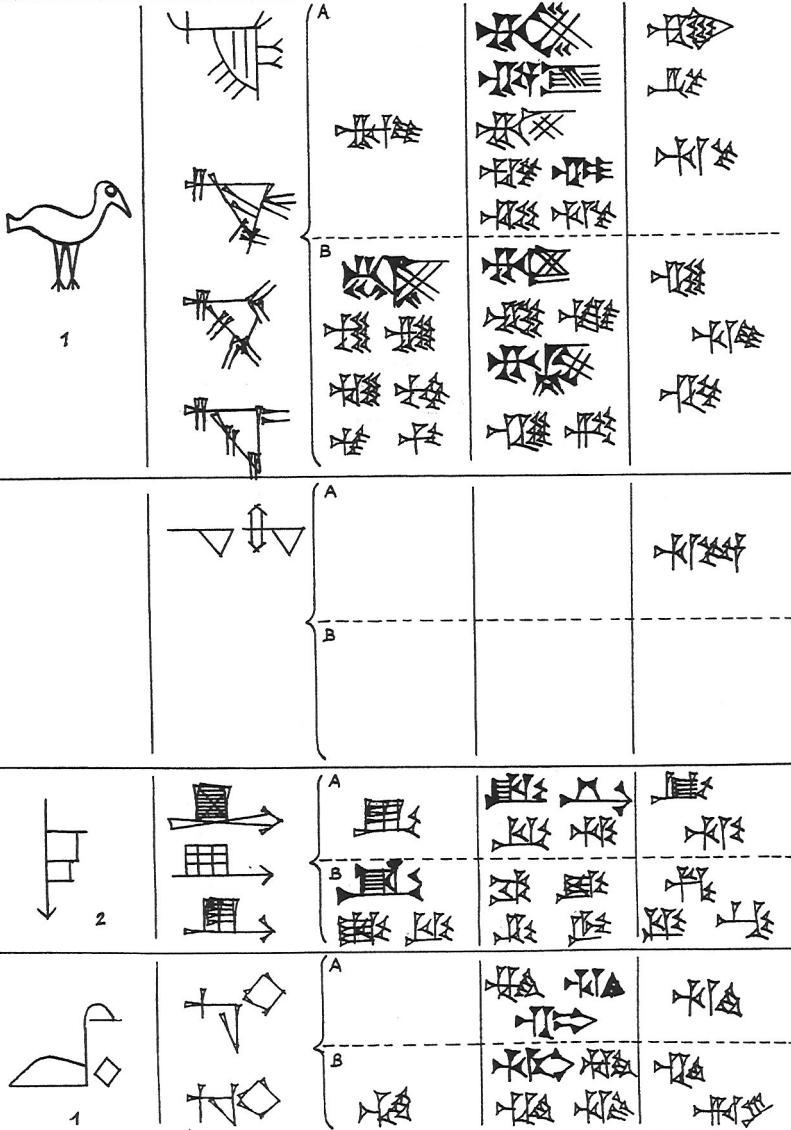
foetida<sup>s</sup>; NU-UM-MA/MU zibū chocal<sup>vuw</sup> <sup>muč</sup> (hamukaja), zibū vautour<sup>v</sup>; NU-UM-ME elibū partie supérieure, en NU-BANDA laputik<sup>s</sup> chef<sup>ad</sup>. NU-ES nesakku un pêche<sup>t</sup>; en NU-KIRI mukaribū jardinier<sup>s</sup>, en mukaribatu jardinier<sup>s</sup>; (NU-IGI-TAB= lā-kirii ancien) 75

MÁS wínu cheveau, putakdu agneau<sup>v</sup>; subtu attaque (d'une maladie), crat, intérêt<sup>v</sup>; exorcissement (sur le foie); <sup>v</sup> “partie du vêtement, ornement”; MÁS-UDU/AN-SE bülü (petit) bœuf +v; MÁS-DATI-A mǎšdanu, orbz crat, appétit; MÁS-GUB lélidu crat, animal adulte<sup>v</sup>; MÁS-TUR lali jeune cheveau, (wínu?); MÁS-ZU/zí kizzu bouc<sup>s</sup>; MÁS-GAL mǎšgallu, (MÁS-GAL/MU-TIN dásu) bouc; MÁS-GI-ZI-LAL/LÁL mǎšgizulali tête d'offrande<sup>v</sup>; MÁS-HUL DÚB(BA) mǎšhulduphi bête d'expiation<sup>v</sup>; MÁS-AN-SE-GÍR bül sagan les troupeaux, MÁS-AN-SE-EDIN bul sóni animaux sauvages; MÁS ború pratiquer la divination<sup>v</sup>; bürü divination<sup>v</sup>; MÁS-SU-SU<sub>5</sub>-SU<sub>5</sub> bürü devin +v; MÁS(-GE<sub>6</sub>) subtu rêve <sup>w+v</sup>. 76

KUN zibbatu queue <sup>cvw</sup>; mul KUN-MEŠ zibbati constell-  
lation des Poissons<sup>v</sup>; gíz KUN raphaštu reins (cf. ÚR-KUN);  
KUN-DAR řakhatiru sorte de lézard<sup>v</sup>;  
KUN-DAR-GUR IN-NA anduhallatu agame<sup>v\$</sup>;  
KUN-GUR<sub>4</sub> (MUŠEN) basibaruu (un oiseau)<sup>v sc</sup>;  
KUN-SAG(GÁ) muhibuu (une partie du) sanctuaire. 77

MUŠEN déterminatif suivant les noms d'oiseaux.  
MUŠEN issuru oiseau, volaille<sup>v</sup>, (terme d'entomologie)<sup>v</sup>; mi MUŠEN issuru oiselle<sup>v</sup>; lu MUŠEN-DÙ (m) usandu oiseleur<sup>ad</sup>  
MUŠEN-URU-HUL AMBARI issur qadu chouette; MUŠEN-TI-ITI-GA (matin) digdiggu roitelet<sup>v</sup>; MUŠEN SA issuru sámuru oiseau rouge; MUŠEN-EDIN-NA<sup>v</sup>;  
MUŠEN-GAL issuru rábu canard; MUŠEN-KUR-RA issur řadu; MUŠEN-HABRU-DÀ issur fúru bantouille; MUŠEN AMBAR issur appari l'o-  
iseau de marais<sup>v</sup>; MUŠEN A issur mé oiseau aquatique<sup>v</sup>;  
MUŠEN-NINNA<sub>2</sub> ešebu oiseau nocturne<sup>v</sup>;  
HU-LUH-HA galatu trembler, gíltu frisson<sup>v</sup> (gíz HU-LU-ÚB balattyu, cf. HA). 78

U<sub>s</sub> rakabu chevaucher, monter en char, en bateau, etc.<sup>+w</sup>, saillir<sup>+v</sup>,  
rikabu en rut<sup>v</sup>; ríku marche, fondation, étagé; ríkibtu vogot<sup>v</sup>,  
(gíz MÁ-Ú rukabu bateau, cf. n° 233)  
U-SAG-MUŠEN usiggu<sup>s</sup> (un oiseau)<sup>v</sup>,  
(gíz U-KUN, híku marche (d'un escalier) ④  
gíz U-MÁ fin eleppi cabine de bateau) ④ 79



		NAM-ana <sup>oo</sup> ; NAM-sort, en sumérien, à former des abstraits ; <u>nabatu</u> <sup>x</sup> office, responsabilité, province <sup>ux</sup> ; <u>NAM-pātāku</u> gouverneur <sup>uu</sup> (cf. n <sup>o</sup> 98); <u>šaknūtu</u> office de gouverneur; NAM-É province de la région de...; NAM-BUR-BI namburburu rites de délivrance <sup>+</sup> ; NAM-TAR <sup>x</sup> ūmītu destin <sup>+</sup> ; <sup>(a)</sup> NAM-TAR namtaru (génie de la) mort <sup>+</sup> ; <sup>gī</sup> NAM-TAR/TAL <u>qullu</u> mandragore <sup>+rs dia</sup> ; NAM-TAR <u>šabiku</u> vase <sup>+</sup> ; NAM-ŠUB ūkītu incantation <sup>+</sup> ; NAM-Ū ūmītu épidémie, peste <sup>+</sup> ; NAM-TI-LA <u>balatū</u> ivore, vie <sup>uvv</sup>
	nam sim šim bir <sub>s</sub> pir. na <sub>z</sub> šam <sub>z</sub>	NAM-TAG-GA <u>aruru</u> péché, châtiment <sup>+rs</sup> ; NAM-LUGAL <u>šarrūtu</u> regalité <sup>uvv</sup> ; NAM-ERIM <sub>z</sub> <u>māmītu</u> serment, anathème <sup>vs</sup> ; NAM-ERIM <sub>z</sub> BUR-TU-DA <u>namerimburraudu</u> rites de délivrance <sup>+</sup> ; NAM-UZU <sub>z</sub> <u>šarrūtu</u> divination <sup>v</sup> ; NAM-RA(-AG) <u>šallatu</u> butin <sup>uvv</sup> ; <u>NAM-RA šallu</u> prisonnier de guerre <sup>+</sup> ; NAM(-LÚ)-U <sub>z</sub> -LU, NAM-LÚ-U <sub>z</sub> /LÚ <u>amīlītu</u> humanité <sup>+rs</sup> ; NAM-S <u>hamīstu</u> <sup>?</sup> groupe de 5; SIM <u>nānū</u> , ( <u>šahālu</u> ) filtre, tamiser <sup>s</sup> . SIM <u>šinūnu</u> (un poisson); SIM-(M) <u>sinuntu</u> , ūmīnu(ū)tu hirondelle; SIM-MAH <u>simmabu</u> (un oiseau); — var. pour BUR <sub>s</sub> à Mari —
54		BUR <sub>s</sub> (issūru oiseau); <u>eribū</u> corbeau, <u>eribū</u> / <u>aribū</u> sauterelle <sup>uvv</sup> ; BUR <sub>s</sub> premier élément des noms d'insectes orthoptères: BUR <sub>s</sub> -SAYAT-RA <u>erib</u> turbuti sauterelle de sable <sup>②</sup> , etc; BUR <sub>s</sub> -A-AB-BA <u>erib</u> tamti, BUR <sub>s</sub> -I-DA <u>erib</u> manī <sup>s</sup> (varidés de crustacés); BUR <sub>s</sub> premier élément de certains noms d'oiseaux: BUR <sub>s</sub> -HABRUD-DA issūru bartavelle <sup>+rs</sup> ; BUR <sub>s</sub> -GI-ZI-MUŠEN <sub>z</sub> sinuntu, (issūru ki <sub>z</sub> si) hirondelle <sup>②</sup> ; BUR <sub>s</sub> -ŠE-NUMUN <u>erib</u> zōu sorte de corbeau; BUR <sub>s</sub> KUR-RA <u>erib</u> ūdū <sup>?</sup>
54a		( <sup>gī</sup> ) ig daltu vantail, vanne ( <sup>gī</sup> ig <sup>gī</sup> ig pl.) Précède le nom de diverses parties de portes: <sup>gī</sup> ig-ZÉ-NA <u>dalat</u> zūnē vantail en fibres de dattier, <sup>gī</sup> ig-MI-RÍ-ZA <u>dalat</u> perissi vantail fait de petits panneaux; <sup>gī</sup> ig-gi-SA <u>dalat</u> kišši vantail de roseaux tressés, <sup>gī</sup> ig-A-DAR (cf. CAD, D, 54b), <sup>gī</sup> ig-MAŠ-(MAŠ/TAB-BA) <u>muturētu</u> porte à deux battants, etc - GĀL <u>bašu</u> être <sup>+</sup>
55	ig <sup>9</sup> ik eg <sup>9</sup> ek	MUD <u>palābu</u> , <u>parādu</u> crâne <sup>s</sup> ; <u>dāmu</u> rouge sang <sup>s</sup> ; <sup>gī</sup> <u>egbu</u> talon, sabot; MUD <u>uhipu</u> tube, chalumeau, canule <sup>s</sup> ; <sup>gī</sup> MUD <u>uhipu</u> objet rectangle <sup>r</sup> ; MUD-A <u>uhipu-ahi</u> creux de l'aisselle <sup>rs</sup> .
56	mud <sup>t</sup> mut mu <sub>12</sub> māt	80 81


- 76 -


- 77 -

82

SA<sub>4</sub> nabū nommer, déclarer; nabū brillant; mul SA<sub>4</sub> nabū étoile dominante d'une constellation; (num) SA<sub>4</sub>-A-MUŠEN (un insecte).  
(confusion graphique avec nā )

82

šīTA<sub>3</sub> kātu conduite d'eau, rigole; SUD s/zāku broyer, pilier (dans un mortier).

83

zi

ze

zí

zé

zí

zí

zé

zi nesu vivre; napišti vie +w, gorge V+S (hi) zi  
"âme"; zi abreu. pour zippu hauteur, altitude; nesu lever, dékū soulever, lever (des bœufs); tébu s'approcher +s+  
zi-BA-AH brouet + (Dreams book p. 274<sup>43</sup>);  
mul zi-BA-AN-NA zibānū Balance;  
zi (-DA) immu droit +<sup>s</sup>; (lēnu sur cf. É-ZI-DA),  
zi (-GA) tébu se lever+s, assaulter+w; tébu, tébutu  
assaut, soulèvement; nasibū arracher, extraire+w+s, soustraire A, ombrage;  
nasibū enrait, arraché, nišibū choix;  
sību partie, dommage +, sortie +, zi-GA-DIDL  
sību afibū sortie partielle +;

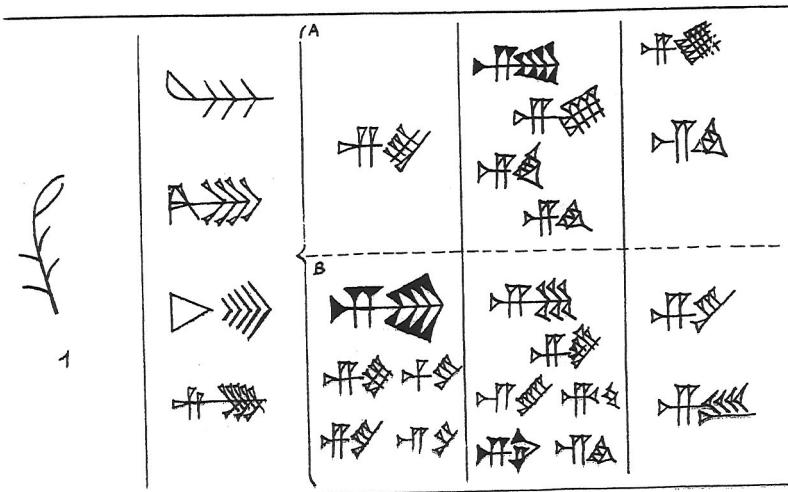
gi<sup>g</sup> zi-GAN sikkūne gourmand, zi-GURU-KU<sub>4</sub> s/zingurru  
(un poisson); zi-HA-ZA muluk napišti (un démon);  
zi IM tib šāri partie du foie, le "soulèvement" V+S;  
zi-IN-GI kisalbu sole, cheville, astragale;  
zi-IR ašasū (s') affliger, ašasū tracas, dépression, douleur;  
zi-KU-REU-DA/DE mikis napišti, zikurudi égorgement,  
-coup mortel (d'un démon)+s, tendances suicidaires  
gi<sup>g</sup> zi-NA zirū mourre contre la palme;  
SÉ(E)-EK-RUM sekertu femme du harem;  
li' zi-zí dékū veilleur, mobilisateur, collecteur de taxes.

(zi-šā-GAL šiknat napišti êtres vivants

(kar-ZI karballatu cf. n°376.). zi-É zibutu (une plante)  
si abreu. ob de sikat séli fausse côte;

83

84



-gi -ge	主 主	Gi qanū roseau <sup>w</sup> ; Déterminatif précédant les noms de roseaux et d'objets faits de roseaux; gi agu roseau, canne <sup>w</sup> ; Gi tagānu mettre à son poste <sup>m</sup> ; gi abén, taux KU-GI-OR; šalānu être sain et sauf, intact <sup>w</sup> (musallim, lishim <sup>w</sup> ); takālu avoir confiance <sup>w</sup> ; li Gi-BUR tupsarre scribc, 8 <sup>o</sup> Gi-DIM (-MA) serdu olivier <sup>w</sup> ; Gi-DU <sub>o</sub> patine autel portatif <sup>+</sup> ; Gi-DU <sub>o</sub> /DUG-QA qanū tabu acorus calamus <sup>w</sup> ; Gi-DUB-TA gan tuipi stylet GE-ER-MĀ-DU germañdi vairges du fond (d'un bateau) <sup>w</sup> ; 9 <sup>o</sup> Gi-GID malibū, embubu plate chalumeau <sup>w</sup> ; Gi-GID-UR (-MEŠ) embib <sup>w</sup> basé larynx <sup>w</sup> ; Gi-GIL klibbu botte de roseaux, Gi-GIL(-MÚ-A) kisru <sup>w</sup> étayement; Gi-GIL/UR/SIG/SU <sub>o</sub> A kipu commie, roseau <sup>w</sup> ; Gi-GUR pānu corbeille; Gi-GUR-DA massū, (gigurdi) grand panier <sup>w</sup> ; Gi-GUR-IN-NU-DA mangaru (un corbeille) <sup>w</sup> ; Gi-GUR-SAL-LA sillu corbeille; Gi-HA-AN, Gi-HE-EN qifnumu grand panier de roseau <sup>w</sup> ; Gi-GUR-HUT <sub>o</sub> kipu corbeille; Gi-HUL gihli <sup>w</sup> (expression d'affliction) <sup>w</sup> ; ou Gi-IL porteur de corbeille; DUSU (= gi-il) kipukkku corbeille, corée <sup>w</sup> , niveau inférieur d'un canal <sup>w</sup> ; Gi-IN-SAG-6-ki Emutbal <sup>w</sup> ; Gi-izi-LA gizlli <sup>w</sup> , clāru torche <sup>w</sup> ; Gi-MA-AN-SIM naffitu ouïble, tamis. Gi-NA kānu être stable <sup>wu</sup> , kēnu sûr, stable <sup>w</sup> ; kittu vérité, justice (NU-GI-NA faux); qinū permanent, ordinaire, standard, offrandes régulières <sup>w</sup> ; Gi-NI-GAL-GAL-LA qanū kabbaru roseau très épais <sup>w</sup> ; Gi-NINDA <sub>o</sub> (na-kuy) qinundamku <sup>w</sup> perche à mesurer; Gi(NI)-SAF(HI-A) kisru <sup>w</sup> botte de roseaux <sup>w</sup> ; Gi-SA id. donc trompé, « Gi-RIM-BABBAR natuttu <sup>w</sup> anémone <sup>w</sup> ; z <sup>a</sup> Gi-RIM-HI-LI-BA giuimbili <sup>w</sup> (une pierre précieuse) <sup>w</sup> ; (ou giuummu bilb <sup>w</sup> ) (Gi-ŠA-Gi cf. no 384)
60		Gi-SI-G kikkisu <sup>w</sup> clôture <sup>w</sup> ; Gi-ŠUL-HI qan-šalāli (sorte de roseau) <sup>w</sup> ; Gi-ÚR adabtu partie comestible du roseau <sup>w</sup> ; 9 <sup>o</sup> Gi-ZÚ-LUM (-MA) kūnu <sup>w</sup> , kurqibtu <sup>w</sup> , ekitabtu <sup>w</sup> ? ortie? sv.

TAK

— 78 —

TAK

			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B		
			A		
			B	</	



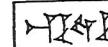
— 80 —



		A		
		B		
1		A		
		B		
		A		
		B		
		A		
		B		
		A		
		B		
1		A		
		B		



— 81 —



	tub hub	1 ± ±	TUN, TU <sub>10</sub> <u>hatū</u> abattre <sup>b</sup> ; kamāru entasser <sup>b</sup> ;
	qip	—	HUB <u>tahtū</u> défaite <sup>b</sup> ; (HUB <u>hus:su</u> froid ?)
66			d 381 <sup>a</sup> .

89

	qad <sup>c</sup> kad <sup>c</sup> kut (quid <sub>4</sub> ) (kit <sub>9</sub> ) gada gad	+	(tūg/gis) GAD(A) <u>kitū</u> lin, étoffe de lin <sup>wy</sup> + <sup>b</sup> , <u>kitibū</u> habit de lin; Déterminatif précédent le nom des vêtements de lin. li KAD petit portier(?) GADA-LAL <u>gadalalū</u> (un fonctionnaire du temple) <sup>a</sup> (tūg) GADA-LAL <u>gadalalū</u> vêtement de lin, rideau, volum; GADA-MAH <u>gadmalū</u> vêtement à franges d'une Lamassu. 90
--	---	---	---

			AKKIL <u>ikkillu</u> rumeurs, cri, plainte+; (tanuqātu plaintes, gémissement+, cf. GU-AKKIL).
--	--	--	--

92

			UMBIN <u>supri</u> ongle <sup>vt</sup> +, griffe <sup>vt</sup> , sabot (d'un animal <sup>vt</sup> , pied (de table, de lit, etc.) <sup>w</sup> ; UMBIN-ŠA <sub>5</sub> -A <u>līqt supri</u> ragnures d'ongles+; (gis) UMBIN (-GIGIR) <u>magarovu</u> roue <sup>sc</sup> .
--	--	--	---

92 b

			ŠINIG <u>timu</u> tamari <sup>vt</sup> . gis ŠINIG-KUR-RA <u>burāšu</u> générat <sup>s</sup> .
--	--	--	---

93

	dim tim tām tum <sup>b</sup> tūm <sup>b</sup> ti di <sup>b</sup> tūm	⋮ ⋮ ⋮ ⋮ ⋮ ⋮ ⋮ ⋮	DIM <u>rikṣu</u> lien ; dimtu pilier <sup>sc</sup> , <u>dimmu</u> mat (?) amarrer; DIM-GAL <u>tar̄kullu</u> mat <sup>b</sup> ; DIM(-DÙ-DÙ) <u>harāšu</u> <sup>II</sup> attacher; gis DIM-GAL, gis DIM-DÙ-A, gis DIM-RA-AB <u>mafrošu</u> amarrer <sup>sc</sup> . (DIM-KUR-KUR-RA <u>rikis mātāti</u> désignation de Babylone <sup>ψ</sup> ).
59			

94



— 82 —

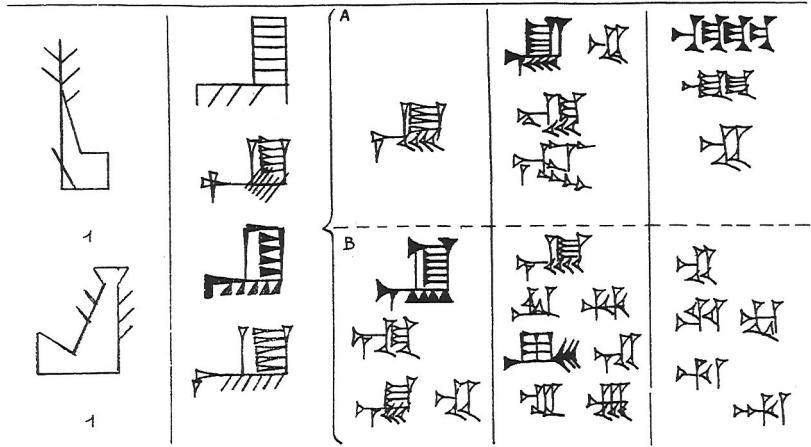
	A	B	
	A	B	
1	A	B	
	A	B	

Cf. page suivante



— 83 —

	mun	+	MUN <u>tābtu sel</u> xo ; bienfait w+ ; MUN-NIMUR-RA <u>idrānu potasse</u> ; MUN-KUR <u>tābat</u> <u>šadē</u> sel de montagne w+ ; MUN-KŪ-GA <u>tābtu ellitu</u> sel gemme w+ ; MUN-NAR-TRI , MUN-KŪ-TAD (variétés de sel) ; MUN-EME-SAL-LA/LIM <u>tābat emesalli</u> sel de goût fin w+ ; MUN <u>tābu</u> être bon o .
69			95
			BULUG <u>kudworu</u> fils ; pulukku frontière, borne - aiguille ; gi <sup>g</sup> BULUG <u>pulukku</u> (un arbre : <i>styrax</i> ?) ⑤
	ag at <sup>+</sup> aq	aka aga	AG <u>epēšu</u> faire w+r ; (N̄-AK-A <u>ušāšu</u> sortilège <sup>+</sup> ) ; (pour la lecture de AK-TAM cf. <u>aktam/atkam</u> n°145) ; KID-KID-BI <u>kikithū</u> rituel w+ ; <u>epuštu</u> rituel, ouvrage <sup>+</sup> ; dNA le dieu <u>Nabū</u> xo ; ŠA <sub>5</sub> (-ŠA <sub>5</sub> ) <u>hasāšu</u> couper ⑥ -
70			ligature = <sup>a</sup> NA <sup>-</sup>
			97
			MÈ <u>tābzazu</u> combat w+w.
			98
	en	in <sub>4</sub>	EN <u>bēlu</u> * seigneur xo ; (m EN <u>bēlu</u> dame) ; EN-EN-EN <u>bēlu bēlu</u> seigneur des seigneurs ; <u>bēlu</u> régner, avoir en sa possession <sup>r</sup> ; <u>enu</u> prêtre <sup>o</sup> ; NAM-EN-NA <u>enūtu</u> état de EN ; EN le dieu <u>Bēl</u> le dieu <u>Marduk</u> , EN-LÍFLÁ le dieu <u>Enlil</u> , <u>illīlu</u> dieu suprême, <u>illītatu</u> déesse suprême, <u>illīlīlu</u> souveraineté divine ; (en-lil =) NI-BRU <sup>o</sup> la ville de <u>Nippur</u> ; Premier élément de nombreux noms divins : ZUEN (=en-zu) le dieu <u>Sin</u> d EN-AN-WI le dieu <u>Ea</u> <sup>+</sup> , d EN-ASAL <sub>2</sub> <u>bēl sarbi</u> , EN-LIBR-RA <u>Bēl Labzē</u> / <u>labria</u> / <u>ibria</u> <sup>+</sup> .



en

in<sub>4</sub>

7

EN, EN-NA/NAM mīnum qui? <sup>a</sup>EN AN-ZA-GĀR<sup>o</sup> bēl dimi<sup>o</sup> -chef de district <sup>Nuzi</sup> ;  
(<sup>w</sup>) EN-<sup>915</sup> GIGI<sup>R</sup> bēl markabti<sup>o</sup> -conduiteur de châ<sup>o</sup><sup>o</sup>; EN-GARZA  
prébendier<sup>v</sup> ; EN HAL-LA bēl zitti partenaire, copropriétaire<sup>o</sup> ;EN-(m<sup>o</sup>) HUL bēl lernutti ennemi, adversaire<sup>o</sup>; EN-i-GAR<sup>o</sup>  
bēl égérie calomniateur ; EN-INIM (INIM) bēl amāti adversaire  
en justice <sup>avt</sup> ≠ EN-DU<sub>1</sub>-DU<sub>2</sub> bēl dababi<sup>o</sup> adversaire, conjuré  
(cf. CAD, A<sub>2</sub>, 6ka), EN-MUN bēl tabbi<sup>x</sup> bienfaiteur<sup>a</sup>, (<sup>w</sup>) EN-  
-NA/NAM bēl pītāti gouverneur<sup>w<sup>o</sup></sup>; EN-NINDA bēl  
akali communal, hôte<sup>+</sup>; EN-SIG<sub>1</sub> bēl demigdi amū<sup>40</sup> ;  
<sup>w</sup> EN-ŠU<sup>2</sup> bēl qatāti garant, caution<sup>o</sup> ;EN U<sub>4</sub> bēl ūni possesseur des revenus d'une prêpondante d'un jour,  
EN-URU (-MEŠ) bēl zili chef de bourg, un fonction-  
naire<sup>"A,n<sup>o</sup></sup> notable ;EN-ŪS-MEŠ bēl dāmī meurtier<sup>o</sup> ;= EN-GI-SA<sub>1</sub> engištu (une pierre)<sup>s</sup> ;  
EN-ME-GI<sub>1</sub> engištu cuisinier d'un temple<sup>o</sup> ;EN(-NA) adi jusqu'à (ce que), y compris<sup>v</sup>; EN-ŠA  
-adi libbi jusqu'à ; EN-TI-LA adi baltu tant qu'il  
uit v<sup>o</sup> ;EN-NUN, EN-NU(-UN) sibitti prison, massaru veilleur,  
sentinelle<sup>w<sup>o</sup></sup>; massarbu ville, partie de la nuit tar<sup>w<sup>o</sup></sup>,  
prison<sup>v<sup>o</sup></sup>, EN-NUN-AN-TA, EN-NUN-BAR-RA, EN-NUN(AN)-  
USAN/USAN<sub>2</sub> bararabu ville du soir ; EN-NUN-ZALAG-  
-GA manarabu<sup>o</sup>, EN-NUN-U-ZAL-LA/Li šat wuu veille  
de l'autre ;EN-NU-NUZ-ZI (<sup>4</sup>SES-ki) zirru (ša Sîn) grande prêtresse (de Sîn);  
mt EN-TE-NA-BAT-LUM/SIG habasirānu (une étoile) ;EN- TE (-EN)-NA kussu froid, hiver + w<sup>o</sup>s ;EN-TI le dieu Ea<sup>o</sup> ; EN-TIKI (le mont) Ebih<sup>o</sup> ;

ENSİ (=en-me-li) ša'ili, (ša'ili) orichomancien(ne).

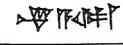
ENKUM enkummu bésorier d'un temple<sup>o</sup>.



-84-



1			
2			
1			



-85-



DARA, dara bouquetin<sup>v</sup>;  
 DARA-MAS ajalu daim<sup>wsp</sup>;  
 DARA-MAS-DA najalu / nalu chevail<sup>v</sup>;  
<sup>d</sup>DARA, le dieu Ea, le dieu Adad+

100

72

73



tar

+

o

sur

(tūr)

!

)

SUR

sahātu

presser<sup>s</sup>;

SUR-RA

sahītu

pressurier

(d huile);

SUR-GEŠTIN

saht

korāni?

pressurier de vin;

SUR

zānānu

pleurois<sup>v</sup>;

sarāru

jaillir,

filer<sup>v</sup>;

mazū

pressurer<sup>s</sup>;

terū

épancher,

étales,

enduire<sup>s</sup>;

SUR-AN

zānān

sāmē

pluie;

g̃ ŠUR-MIN

šw̃mēnu

cyprès<sup>wsp</sup>.

101

suḥ

šuh

mūš

suh<sub>4</sub>

+

+

+

+

MŪS

-EREN

/ ŠEŠ

šusān

la ville de Suse, le dieu Inšūshinak;

SUH

nasāhu

arracher, extraire<sup>(e)</sup>;

uzu

SUH-BAR-SIL

har

hazinna

pavillon de l'oreille<sup>(e)</sup>;SUH (= SUH<sub>4</sub>)

uššu

fondations<sup>v</sup>;

(mūs)

z̃imū

traits du visage<sup>ov</sup>;

(suḥ-bu=)

susbu

ramku

prêtre (purificateur)<sup>b</sup>;

TIŠPAK

le dieu Tišpak<sup>oo+</sup>;

(AHULAB

ahular

miséricorde!<sup>+</sup>).

102

mūš

F

+ INNANA /<sup>d</sup> innin la déesse Ištar<sup>x</sup>

ištar

déesse;

Premier élément de nombreux noms divins.

+ INNAN-E

déesse du temple;

103

75

še<sub>12</sub>

kasū

être froid<sup>s</sup>;

kussu

froid, fièvre

froide<sup>s</sup>;

nāhu

être calme<sup>(e)</sup>;

103 a

76

še<sub>12</sub>

pašahu

s'apaiser;

šed<sub>7</sub>

kasū

(être) froid<sup>+s</sup>;

kussu

froid; (huribāšu

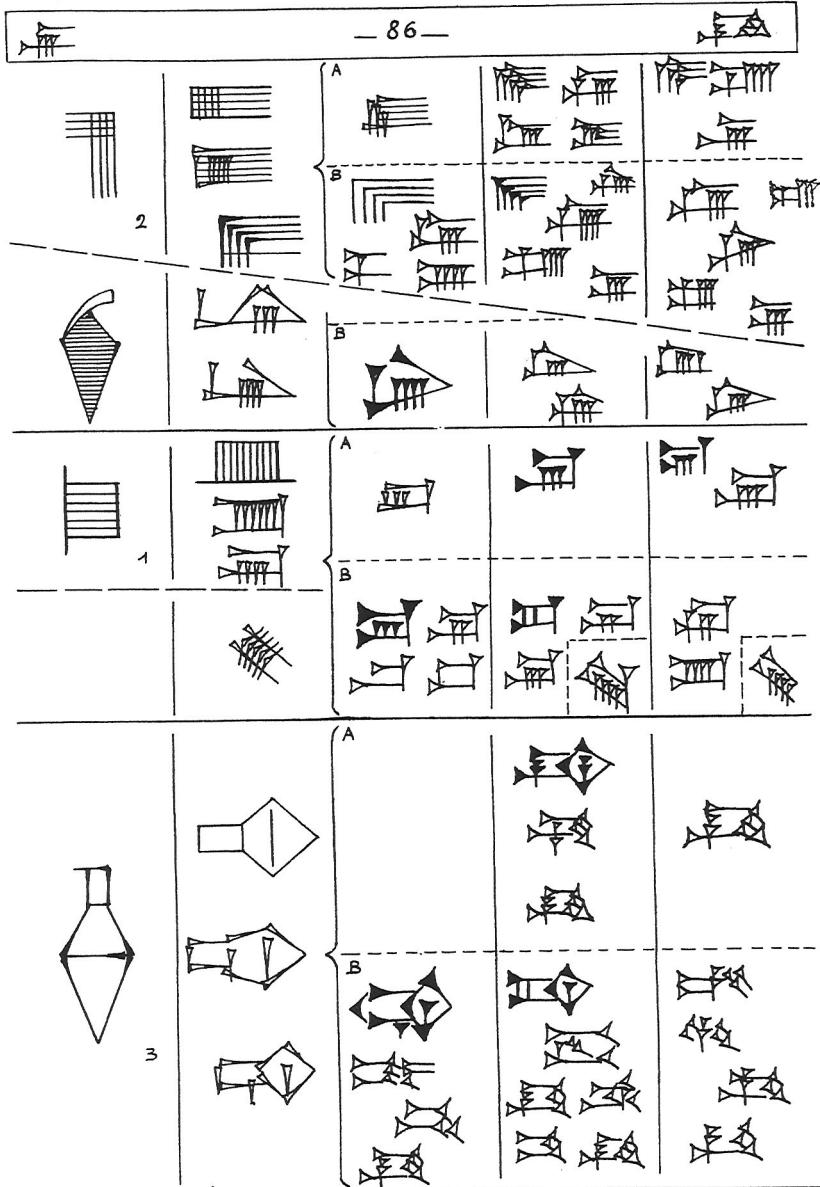
frisson glacé);

šed-DÈ

lišbu

fièvre<sup>b</sup>;— ASUGI šurupu glace<sup>(e)</sup>.

103 b



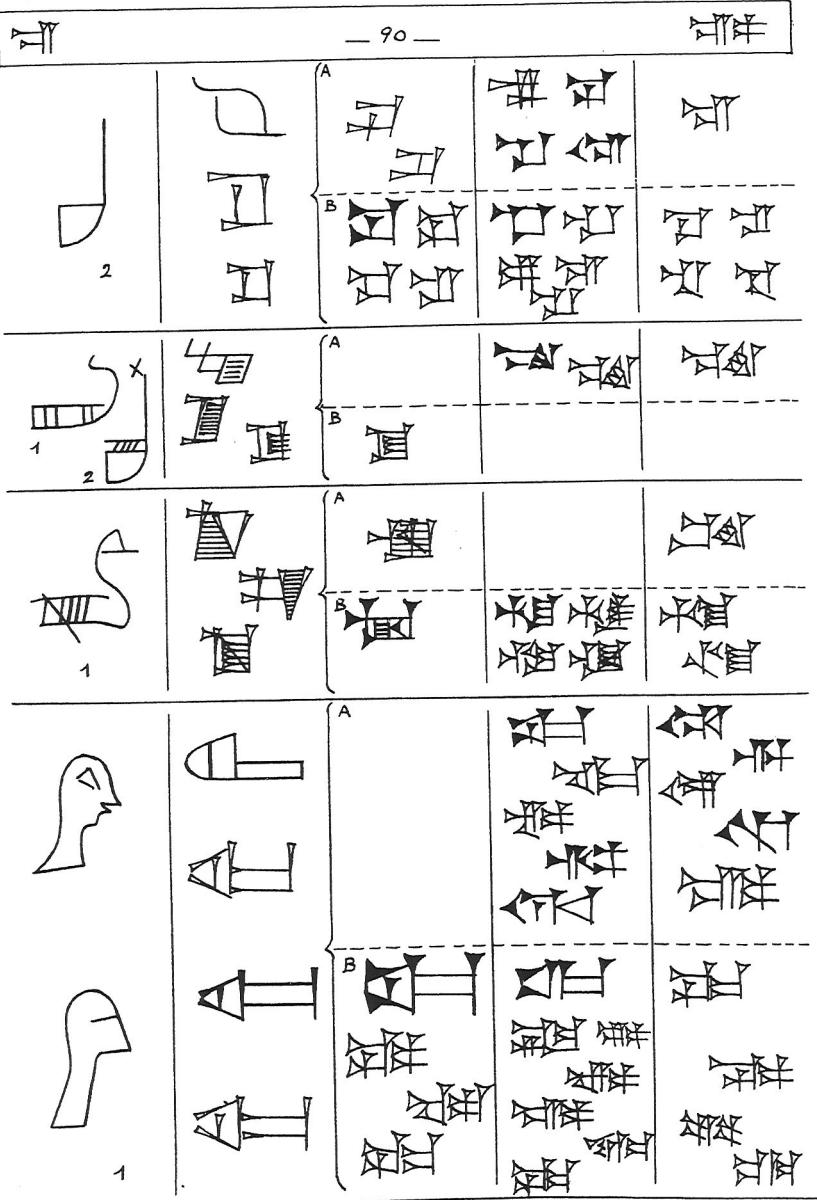
— 86 —

— 87 —

	sa	sa <sub>10</sub>	E EN	<p><sup>(neu)</sup> SA <u>šer'āmu</u>, <u>gīdu</u> muscle, tendon <sup>v+s</sup>, <u>rīksu</u> tendon <sup>s</sup> ;  <u>māšadū</u> fourier, <u>écraser</u> <sup>wr</sup>; <sup>(giš)</sup> SA-PĀR <u>sāparū</u> filet; <sup>(neu)</sup> SA-GÚ  <u>lafāmu</u> (ligament de la) queue <sup>s</sup>; <sup>(neu)</sup> SA-SAL <u>šāšallū</u> dos <sup>c</sup> ;  SA-DUGUD, cf. DUGUD; SA-ti <u>bāmbū</u> pointe <sup>+v</sup>, <u>kīdū</u> partie  extérieure de l'extra <sup>v</sup> ;  SA-A <u>šurānu</u> chat <sup>rs</sup>; SA(A)-Rī <u>mūrāšū</u> chat sauvage; SA-A-Rī-RI azaru byn  w SA-GAZ <u>habbatū</u> pillard; <u>Hafirū</u> nomades <sup>wu</sup>; SA-TU (<u>psudo-idojō</u>)  <u>sādū</u> montagne <sup>wr</sup> ;  SA-AD-GAL <u>zāpādu</u>, SA-GAL <u>sagallū</u>, SA-GIG <u>sakikhū</u>, <u>māškudu</u>  (noms de maladies).  SA-LI pagū instrument de musique. <sup>giš</sup> SA-PĀR <u>sāparū</u> chariot;  SA-HIR <u>sāharū</u> botte (de tessaux); <sup>giš</sup> SA-GA <u>sāgu</u> habit grossier.  SA-DUL / DUL <u>aburru</u> -arrières.</p>
	76	66		<p><sup>(neu)</sup> ASGAB <u>aškāpu</u> <sup>x</sup> sorcier, mègissier <sup>wr</sup>. 104</p>
	gā gām kām kar (kara) <sub>2</sub> gar garak	1 1 1 1 1		<p>GĀN, GANA <sub>2</sub> <u>eglu</u> champ <sup>+</sup> ;  GAN-BA <u>mohēru</u> récolte, cours <sup>v</sup> ;  giš GĀN-UR <u>maškakātu</u> herse <sup>c</sup> ;  IKU <u>ikū</u> mesure de surface, arpent (=100 sar) <sup>wu</sup>,  <sup>muš</sup> IKU <u>ikū</u> Carré de Pégase <sup>y</sup> (cf. n°2)</p> <p>KĀR-A <u>habbilū</u> pillard.</p>
	78	68		105
	tik tiq gú qu,	— — — —		<p>GÚ kišādu neque <sup>w+wr</sup>; <u>ahū</u> côté, rive <sup>wy</sup> ;  <i>(idu</i> côté <sup>w</sup>); <u>emūqu</u> force <sup>(c)</sup> ; — Cf. n° 108 <sup>s</sup> ;  GÚ biltu tribut (abér. de gún); <u>(gumnu</u> masse <sup>i</sup>); GÚ-DU  -qinnatu amus <sup>v</sup>; GÚ-HAS(TĀL) <u>kutalū</u> dos, occiput <sup>v</sup>;  <sup>(neu)</sup> GÚ-MUR, <u>esensēru</u> queue dorsale, queue, <sup>wu</sup> GÚ-SA <u>čādāmu</u>  neque <sup>w</sup>, <sup>wu</sup> GÚ-BAT <u>guboru</u> neque <sup>v</sup>; GÚ-VR <sup>w</sup> <u>ur'</u> udu  trachée antérieure <sup>s</sup>; GÚ-DIR <u>napharū</u> totalité <sup>v</sup> ;  <sup>wu</sup> GÚ <u>kakkū</u> pois <sup>w+o</sup>. <sup>wu</sup> GÚ-GAL <u>fallūru</u> pois chiche <sup>w+o</sup> ;  <sup>če</sup> GÚ-TUR <u>kakkū</u>, <u>kakkū</u>, <u>(a)</u> bulle pois <sup>w+o</sup> ; <sup>wu</sup> GÚ-NI-ĀR-RA  <u>kissāmu</u> vesce ;  GÚ-DATRI <u>edēru</u> éteindre <sup>+</sup> ;  <sup>(w)</sup> GÚ-GAL-(LA) <u>gugallū</u> inspecteur des canaux, (bâton royal) <sup>wz</sup>, taxe,  <sup>če</sup> <sup>wu</sup> GÚ-GAL-Ú-TU <u>sa</u> <u>gugallū</u> taxe due au <u>gugallū</u> ;  <sup>(dag)</sup> GÚ-ZI <u>kāsu</u> bol <sup>wu</sup>; <sup>wu</sup> GÚ-DY-A-ki la ville de <u>kuta</u> <sup>wu</sup> ;  <sup>w</sup> GÚ-EN-NA <u>šandabakku</u> / <u>gumnakku</u> gouverneur de <u>Nipper</u> <sup>wi</sup> ;  <sup>(im-GÚ-EN-NA</sup> Cf. n° 399 )  GÚ-È <u>halāpu</u> s'envelopper <sup>w</sup> <sup>wu</sup> GÚ-È (-A) <u>nahlapti</u> chemise,  cotte <sup>w+o</sup>; GÚ-BÍ <sup>wu</sup> <u>kuphi</u> angoille <sup>s</sup> ;  GÚ-HAS <u>-guhass/ssu</u> torque, partie d'un char -</p>
	79	69		106

	— 88 —		
		{ A	
		B	
		{ A	
		B	
		{ A	
		B	
		{ A	
		B	
		{ A	
		B	
		{ A	
		B	
		{ A	
		B	
		{ A	
		B	

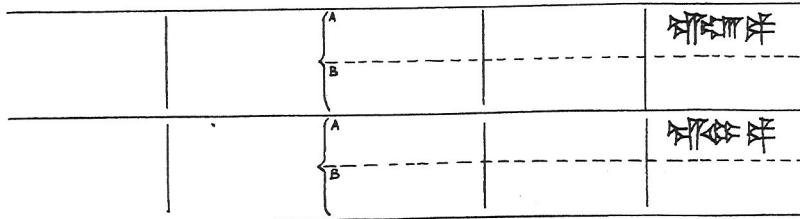
	— 89 —		
			USAN dans AN-USAN <u>šimetān</u> <sup>+</sup> , <u>blātu</u> ) soir; USAN dans EN-NUN-(AN)-USAN <u>(magorātu)</u> <u>barā-</u> <u>-ritu</u> veille du soir <sup>+</sup> (cf. n° 99).
			107
	dur		DUR <u>rikṣu</u> , <u>kuwū</u> , <u>markasū</u> lien, <u>rīksu</u> section (d'un texte) <sup>+</sup> ( <u>uzu</u> DUR <u>abunnatu</u> ombilic, cordon ombi- -local + <sup>+</sup> , cf. LI-DUR).
	tur		DUR-AN-KI = <u>Nippur</u> ; DUR-UL <u>Tummat</u> la <u>Diyāla</u> .
	80	70	108
	biltu		GUN <u>biltu</u> charge, fardeau <sup>wv</sup> , tribut <sup>wv</sup> , loyer <sup>+</sup> , imposition <sup>+</sup> ; <u>biltu</u> mesure pondérale, talent (sim- -ple = 30 kg 300, double = 60 kg 600) ; (GUN ( <u>biltu</u> ) est parfois abrégé en GÚ)
	bilti		108 <sup>x</sup>
	81		
	lāl		LĀL <sup>(mēs)</sup> <u>dišpu</u> miel <sup>wv</sup> ; <u>tabū</u> doux; gīs LĀL-DAR(RA) <u>nurmū</u> grenade <sup>+</sup> ; LĀL-HĀD <u>fallāru</u> (LĀL-BABBAR <u>dišpu pēsu</u> <sup>+</sup> ) (soie de miel); LĀL-KUR-RĀ <u>dišip</u> <u>šadī</u> miel de montagne <sup>+</sup> ; <sup>d</sup> ALAMMŪS <u>Kabta</u> , une divinité, vizir de <u>Sin</u> ; LĀL-GAR <u>lalgar</u> = <u>l'apsū</u>
		82	108
	82	71	
			KU <sup>7</sup> , KU <sup>7</sup> -KU <sup>7</sup> <u>tabū</u> , <u>daštu</u> -doux <sup>+</sup> ; <u>matqu</u> (boisson) douce, (mélasse) <sup>+</sup> ; dans l'expression <u>sūmmū</u> KU <sup>7</sup> -KU <sup>7</sup> (= <u>matqu</u> ) pédiculose <sup>+</sup> ; šēm KU <sup>7</sup> KU <sup>7</sup> <u>kukru</u> térébenthine <sup>+</sup> ; KU <sup>6</sup> , KURUŠ <u>marū</u> gras <sup>±</sup> ; KU <sup>6</sup> GURUŠ DA <u>ša kurušēt</u> <sup>++</sup> ( <u>marū</u> <sup>++</sup> ) engrisseur <sup>+</sup> .
			109
	gur		KUR <u>kuru</u> mesure de capacité <sup>v</sup> <sup>o</sup> <sup>c</sup> <sup>w</sup> <sup>+</sup>
	gur		(époque ancienne = 300 qa (252 l. 8), époque néobabylonienne = 180 qa (151 l. 56).
			et, par suite, mesure agraire (époque cas- -site = 7 ha 94; époque néobab. = 1 ha 33) <sup>++</sup> ;
			GUR <u>tāru</u> , se tourner, se changer en <sup>w</sup> <sup>+</sup> ;
			(GUR(-GUR) <u>kapāru</u> frrotter, purifier + <sup>+</sup> cf. ŠU-GUR-GUR);
			gī GUR <u>pānu</u> corbeille <sup>+</sup> ; <sup>d</sup> GUR-IN-NU-DA <u>mānqāru</u> (corbeille);
			lū GUR-GUR <u>qurqarū</u> artisan travaillant
			le métal, le bois, l'argile <sup>+</sup> ; <sup>d</sup> GUR-ḪUB <sup>+</sup> <u>tūtū</u> sorte de corbeille <sup>+</sup> ; <sup>d</sup> GUR-DA <u>māssū</u> , (giguerdu cf. n° 85) sorte de corbeille; <sup>d</sup> GUR-SALLA <u>salū</u> , <u>kursallu</u> (comment en forme de) panier.
		84	111
		73	



— 90 —

			— 91 —	
	si se	ſi ſe ſi ſe ſi ſi	ſi garnu corne <sup>v+w+</sup> ; ubānu doigt+; ſarūnu édat <sup>v</sup> , garnānu cornu <sup>v+s+</sup> ; ſi(-bi)ānu, atteru palement sufflementaire <sup>oo</sup> ; ſi-SÁ ſērū être droit, réussir <sup>v+w+</sup> , ſutērū, se purger, ſe soulager <sup>v</sup> ; iſorū droit, normal, régulier <sup>v</sup> , iſarūtu prospérité <sup>v</sup> ; (N) → ſi-SÁ mēſānu équité <sup>v</sup> ; im ſi-SÁ iſānu nord <sup>v+w</sup> ; ū-SA (i)wduñu roquette <sup>v</sup> ; ſi-GAT ſigarrot verrou, carcan, lien <sup>+v</sup> ; ſi-LÁ, (ſi-IL-LA/LÁ) piqûtu, puqudu luraison, fait de confir. <sup>v</sup> ; ſi-LUH (sorte d'habit) <sup>v</sup> ; ſi-TUM ſiltu reste, défaut, SA <sub>s</sub> (= ſi-a) ſāmu (être) rouge; ſāmu rougeur; ſi-A malu emphr <sup>v+</sup> , ſi-A-GAB-BA male iſti succès <sup>v</sup> (cf. n° 123).	85      74
	ſí ſú	ſí ſú	ſi, ſu <sub>4</sub> pelu rouge <sup>v</sup> ; ſug (= ſu-a) ſāmu, pelu rouge <sup>v</sup> ; ſi, ſāmu rouge sombre <sup>v</sup> ; GUN titioru ſit <sup>v</sup> oru brillant <sup>v</sup> ; GUN(-A) barmes, burruñu bigarré, burruñu tissage bigarré.	86      75
			(confusion avec 114)	113
	dar tár, tár dár tár? tár <sub>4</sub> dar	上 上 上 上 上 上	DAR leti <sup>v</sup> , ſatāqūt, ſalātū scinder, fendre <sup>v</sup> ; (DAR, DAR-A, DAR-DAR bururu, tarvu bigarré <sup>v</sup> ; birru couleur <sup>v</sup> cf. n° 113); DAR-MUŠEN ittidū (kakhrabānu, tarvu) francolin; DAR-LUGAL mušm tarlugallu coq <sup>v</sup> ; DAR nēsu frapper, briser <sup>v</sup> .	83      72
			(confusion avec 113)	114
	sak <sup>99</sup> šak <sup>99</sup> ris ris res	ſ ſ ſ ſ ſ ſ ſa <sub>24</sub>	SAG rēsu tête <sup>v+w+</sup> , muſhu crâne, pūtu front <sup>v</sup> , face, largeur <sup>v</sup> , (pūtu en face de), rēsu sommet, le plus haut point, la meilleure qualité <sup>w+</sup> , rēsu premier, meilleur <sup>w+</sup> ; (pūtu en haut); ↳ SAG rēsu euniqué <sup>v</sup> ; ſa rēsi serviteur, (dignitaire royal); -castration <sup>v</sup> , NAM-SAG rēsū état d'esclave; dag SAG encensoir (cf. CAD, G, 114a); SAG-BA māmūtu sommet, .anathème <sup>v</sup> ; SAG(-DU) qaggadu tête <sup>v</sup> ; SAG-DU ſantakkū triangle <sup>v</sup> , SAG-ÈN-TAT ḥagidu surveillant <sup>v</sup> ; (N) SAG (-IL-LA) clānū, (andūnū, pūtu <sup>v</sup> ) substitut <sup>v</sup> ; SAG-GE <sub>6</sub> (GA) salmat qaggadi des humains <sup>cw+</sup> , SAG-GEME <sub>2</sub> omtu esclave <sup>v+w</sup> , SAG-GEME <sub>2</sub> kinattubū, SAG- -GEME <sub>2</sub> -TR aſtāpūn domesticité <sup>v</sup> , SAG-GIG muwū -qaggadi, di'u -céphalée <sup>v+w</sup> ,	

( Suite de la page précédente )



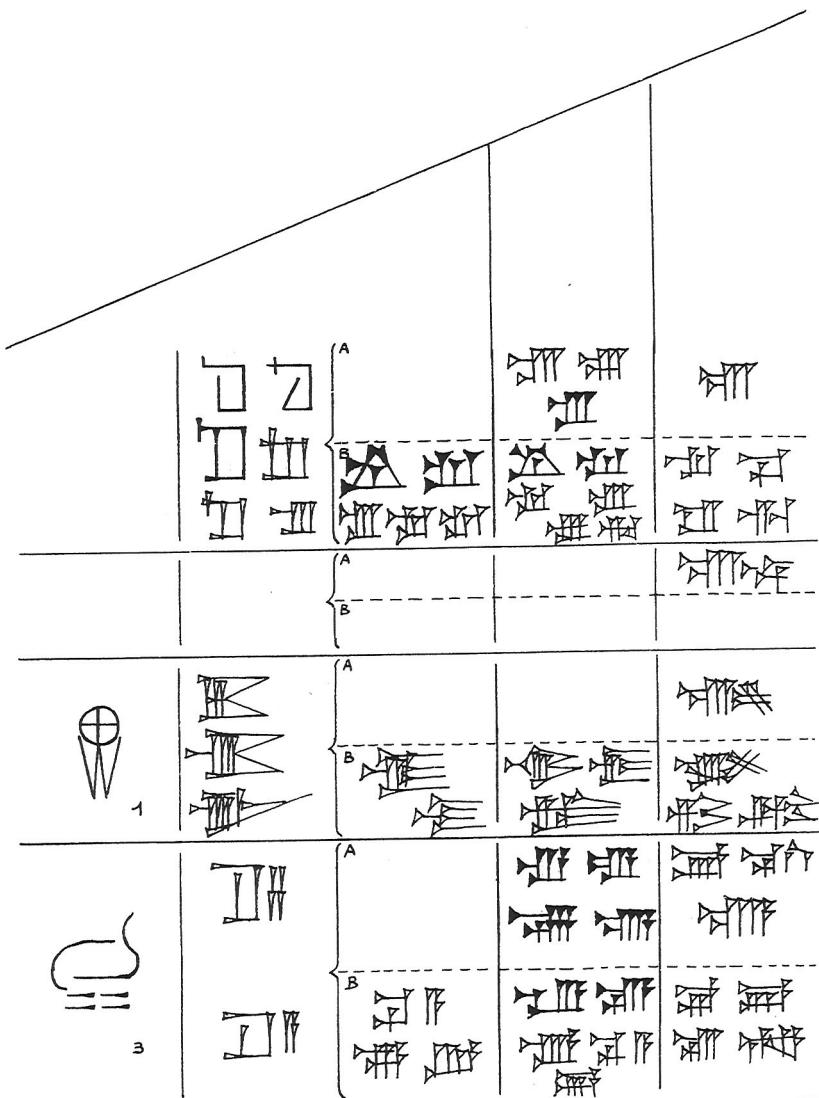
( suite de la page précédente )

SAG - GIŠ-RA nēru tuer, abattre<sup>v</sup>; SAG - GUL / KUL-LA sankutlu (une masse)<sup>v</sup>; SAG - HUL-HA-ZA mukil zēš  
temutti (un démon)<sup>v+s</sup>; SAG - IR zēsu esclave; SAG - KAL sankutlu (une tierce précieuse)<sup>ts</sup>; (cf. SAG - RI-B).  
SAG - KI pūtu front<sup>vs+</sup>, largeur<sup>A</sup>; zūmu traits;  
nakrapku temps<sup>vs</sup>; SAG - KI - DAB - BA sankidabbi,  
sibit pūtu (une maladie de la tête)<sup>ts</sup>; SAG - KI - GU,  
pūt - alpi brûlure<sup>AV</sup>; SAG - KU sakkutlu sac, reste; takdusuu, sakkutlu pipette;  
(giš) SAG - KUL sikkuru verrou<sup>wra</sup>; (giš) SAG - KUL - LĀL / - NIM - MA  
sikkuru šaqili (sorte de verrou)<sup>v</sup>; SAG - LIŠ - GAL (une cérémonie) (CAD, B, 100<sup>b</sup>);  
SAG - LU duluhlu trouble, confusion;  
mūl SAG - ME - QAT nēberu Jupiter; (SAG - MUNUS abdu? esclave<sup>v</sup>);  
SAG - NI - GA res makkuru, (sannigū?) inventaire des disponibilités; SAG - NUM - NUM samaru (une maladie)<sup>ts</sup>; (sag - pa - kil =) ZARAH missatu tristesse, trouble<sup>ts</sup>; IGIRĀ wan cigogne;  
SAG - RI-B ašaredu premier<sup>+wra</sup>; ašaritku troupe de chev.  
SAG - RI-G šarāku dormir, širku oblat; SAG - RU - MAS sakurumā officier de char? (M-6)  
SAG - ŠĀ zēš libbi épigastre<sup>vt+r</sup>; SAG - UŠ (/zi) kajamānu constant, normal<sup>wrs</sup>.  
mūl SAG - UŠ kajamānu la planète Saturne<sup>wra</sup>, lu' SAG - UŠ kajamāniu permanent;  
SAG - IL dans É - sag - IL nom d'un temple;  
SAG - GIL = É - SAG - IL ou NI - SAG - IL<sup>o</sup>.

DILIB wrubbu houppé<sup>v</sup>.KĀN adāru<sup>vt</sup> être sombre, être effrayé<sup>v</sup>;  
adirtu tristesse<sup>(s)</sup>.



— 92 —



— 93 —



má

i

giš MÁ eleppu bateau <sup>xo</sup>  
MÁ-x-kür bateau de la capacité de x  
tonneaux.

giš MÁ-AN-NA bateau du dieu Annu (cf. CAD, A<sub>2</sub>, 227<sup>b</sup>);  
giš MÁ-DAGAL-LA madagallū? péniche;

giš MÁ-DA-ZIL-LA nesutu? (cf. AHW. s.v : vaisseau améné de l'eau?);  
giš MÁ-DIRI-GA néboru bac; giš MÁ-GAL magallū? cargo;

MÁ-GAR-RA maga(r)u provision pour un voyage fluvial;  
MÁ-GAZ makassu tête de boucherie;

giš MÁ-GU-LA magallū grand radeau <sup>wo</sup>

giš MÁ-GUR<sub>2</sub> makurru nef de procession <sup>tuva</sup>,  
et « namurru (pour Sim?)

giš MÁ-GUR<sub>2</sub> magururu arche <sup>y</sup>;

giš MÁ-i<sub>7</sub>-DA-HE-DU<sub>2</sub> bateau de procession du  
dieu Nabu; giš MÁ-LA malallū cargo;

MÁ-LAH<sub>2</sub> malahū batelier <sup>acro</sup>; MÁ-NI-DUB manidubbū?  
bateau de transport, chaland <sup>a</sup> (ou MÁ-i-DUB eli  
maspalū??) giš MÁ-SĀ-HA sabbi/tūtu voilier <sup>t</sup>;

giš MÁ-TUR<sub>2</sub> matirru petit bateau, barque;

giš MÁ-TUŠ-A elep Marduk barque processionnelle  
du dieu Marduk <sup>w</sup>;

giš MÁ-U<sub>2</sub> rakiblu bateau de procession <sup>w</sup> - 122

88

77



DIM GUL tarkullu mât; DELLU akī cable, amarrer <sup>(sc)</sup>  
122a



UD<sub>3</sub> (UZ) enzu chèvre <sup>+w<sup>5</sup></sup>;  
mul UD<sub>3</sub> enzu constellation de la chèvre  
(la Lyre). -

dir  
tir

±

±

v

+

v

v

v

v

v

v

v

v

v

v

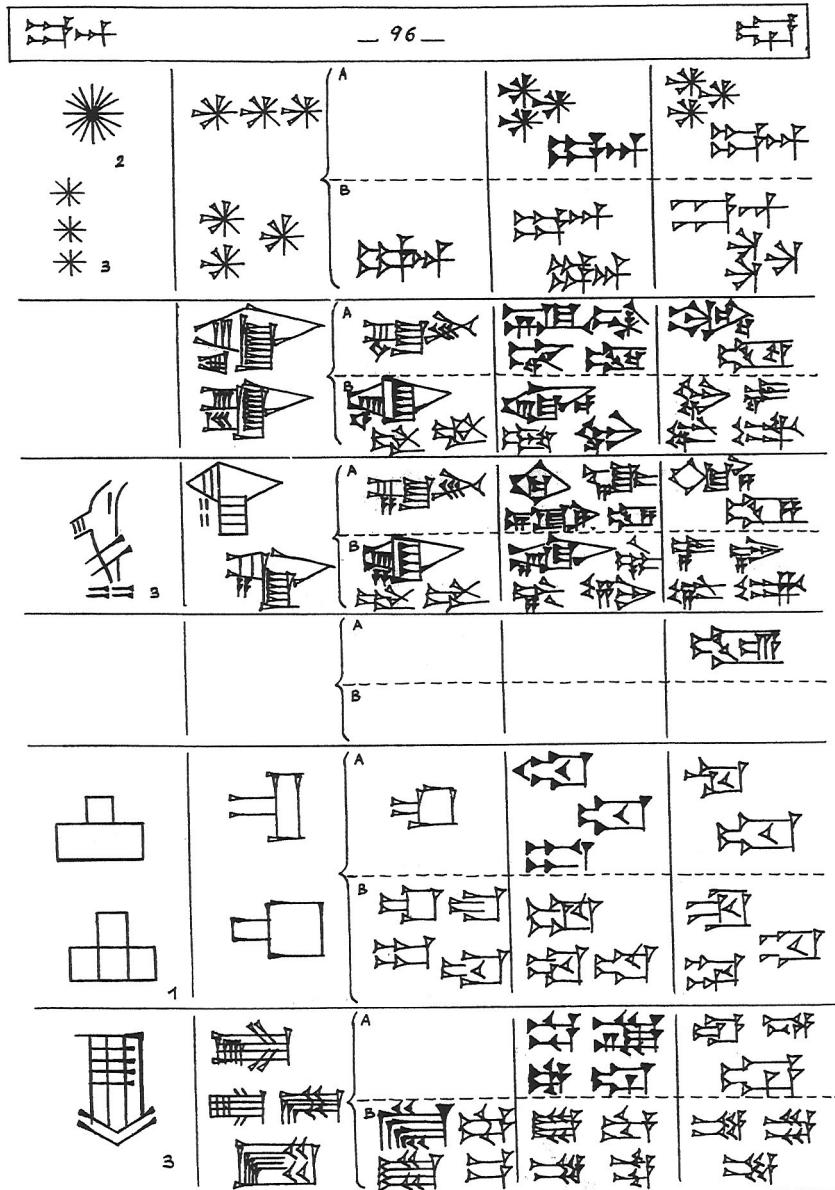
v

v

DIR, DIRIG atāru être en excédent <sup>++</sup>; atru additionnel, excessif; atāru excès; atru, dirig(yu?) (mois) intercalaire<sup>+</sup> (cf. DIR-ŠE(-KIN-KU<sub>2</sub>), A(d)dar supplémentaire); DIR atāru remplacement; negelpt s'en aller, courir (nuages, lune)<sup>++</sup>; DIR eli sur, plus (que)<sup>w</sup>; MÁL mal(a) autant (que), plus (que)<sup>wr</sup>; DIR malathu gongler (yeux); DIR-A-MES hydrocéphale, DIR-MES madu être nombreux; DIRI-GA asūshu bracos, dépression;

(SA<sub>5</sub> = si + a, DIR abrégé en si cf. n°112). - 123

YY	tab, tap tab, tap dab, dap taba tapa dapa	‡ ‡ ‡ 上 - J	TAB šumnu, <u>es̄tu</u> doubler, multiplier <sup>sc</sup> ; signe TAB <sup>v</sup> , edelu verrouiller <sup>v</sup> ; ta'amu jumeau <sup>v</sup> ; ziglu figure <sup>v</sup> , TAB -BA <u>tappu</u> compagnon; <u>tappu</u> amitié, association; TAB hamatu frêle, avoir la fièvre; (par jeu idéogr.) être en avance; himtu fièvre, brûlure <sup>v</sup> ; TAB-HAD-DA himit <sup>v</sup> seti (une Fièvre); TAB-TAB <u>surupu</u> consommer, NI-TAB <u>nastapu</u> creuser (veux sur le fond) <sup>v</sup> ; LIMMU <sub>2</sub> - BA <u>arba'</u> arbre <sup>v</sup> , erbetu quatre <sup>sc</sup> ; Ps. idéogr.: <u>wu</u> LIMMU <sub>2</sub> -DINGIR = <u>arba'</u> <u>ili</u> la ville d'Arbèles <sup>wo</sup> ; <u>arba'-ba</u> la ville assyrienne d'Arrapka <sup>wo</sup> .	90 91 92	79 MEGIDA <u>šabitu</u> bruie <sup>sc</sup> .	124 125 126	
YY	šum tag k, a sum. šu <sub>14</sub> taka ta šum	‡ ‡ ‡ ‡ J J †	ŠUM <u>tabahu</u> égorger <sup>b</sup> ; ŠUM-GAM & GAM-MA), ŠUM- GAM-ME <u>šaššaru</u> scie <sup>v</sup> ; TAG <u>lapatu</u> toucher, frapper <sup>sc</sup> ; TAG (TAG <sup>sc</sup> /TAG-TAG) élancer, II enduire, jouer d'un instrument, frapper, rendre impur, III asperger, IV être aspergé; <u>laptu</u> endommagé, abnormal, (N) TAG <u>laptu</u> coup, blessure, cratère, travail, tache décolorée; TAG SU <u>laptu</u> gâté travail; (TIBIR <u>qâtu</u> main; <u>rittu</u> paume <sup>sc</sup> ); UTTU (durinité), <u>ettutu</u> araignée; TAG x KU <sup>TA</sup> cf. CAD, E, 396 b).	80			
YY	ab, ap ēs <sup>s</sup> ēs <sup>š</sup> is <sup>s</sup> iz <sup>š</sup> is <sup>ž</sup>	‡ ‡ ‡ ‡ ‡	AB <u>aptu</u> fenêtre, trou <sup>v</sup> ; <u>appatu</u> rênes; <sup>d</sup> AB gi <sup>s</sup> AB-BA <u>kušabku</u> (un épineux); AB-LA <u>aptu</u> fenêtre, trou; maglastu "regard", partie ombragée du fond <sup>v</sup> ; AB-SAR <u>šataru</u> écurer <sup>v</sup> ; AB-SUHUR <sup>ku</sup> c <u>absafurakku</u> (un poisson); AB <u>albu</u> père; sheikh; AB-BA <u>šiba</u> <sup>luv</sup> ancien, <u>puršumu</u> vieillard <sup>sc</sup> ; AB-SÍN ( <u>absinu</u> sillon,) <u>ser'u</u> épî, récolte récolte mul AB-SÍN <u>sísimu</u> dans la constellation de la Vierge <sup>v</sup> ; ili AB(-BA-È) <u>tebetu</u> dixième mois (déc.-janv.); AB(-A)-AB-DU <sub>7</sub> / DU <u>albabdu</u> (taxe due à) un administrateur du temple <sup>v</sup> ; ÈS <u>bitu</u> maison, pièce <sup>wo</sup> ; ÈS-GAL <u>esgalu</u> grand temple <sup>wo</sup> v; ÈS-NUN-NA-KI <u>Ešnumma</u> , ville et citadelle ( <u>tuplatš</u> ) <sup>sc</sup> +v; (U <sub>1</sub> ) ÈS-ÈS <u>escesu</u> (jour de) fête (mensuelle) <sup>wo</sup> +v; ÈS-ZU-AB <u>bit apsi</u> (partie du temple); ABxAS <u>šibu</u> lombarde <sup>v</sup> .	93			128
YY	nap nat	‡ ‡	ABxAS <u>šibu</u> lombarde <sup>v</sup> .	94 95	82	129	



— 97 —

	mul náp	⋮ N	MUL, MULU <u>kakkabu</u> étoile ♂ ; <u>kakkabtu</u> petite étoile + ; Déterminatif précédant les noms d'étoiles ;
	MUL <u>nababu</u> <sup>(v. 3)</sup> briller <sup>b</sup> ; <u>bilbu</u> planète, comète <sup>c</sup> ;	⋮ N	<sup>v. 3</sup> ūHUB <sub>2</sub> <u>šuhupatu</u> botte <sup>v. b</sup>
	MUL (=MUL) <u>mulmullu</u> trait, emblème de Marduk + ;	⋮ N	MUL-MUL <u>zappu</u> Pléiades; constellation du Tau- rneau <sup>v</sup> ; MUL-(GAL) <u>kakkabu</u> (zabtu) météore <sup>y</sup> ;
	MUL-GE <sub>6</sub> , "astre noir" (cf. AHw 1078b); MUL-BABBAR <u>kakkabu</u> <u>pesu</u> Jupiter (cf. n° 381); MUL-DA-MUL <u>lummū</u> limace <sup>? v</sup> ;	⋮ N	<sup>12.9a</sup>
	ug uk uq	⋮ ⋮ ⋮	UG <u>magu</u> colère ; <u>ummu</u> démon de la tempête ; <u>umāmu</u> animal ; <sup>(c)</sup>
	PIRIG, <u>mēsu</u> lion ; <u>saruru</u> roi ; <u>niru</u> lumière <sup>(c)</sup>	⋮ ⋮	<sup>130</sup>
	az <sub>5</sub> as asa az <sub>2</sub> T <sub>22</sub>	⋮ ⋮ ⋮ ⋮ ⋮	AZ <u>asu</u> ouves <sup>v</sup> ; <sup>v. 2m/gis</sup> AZ <u>asu</u> <sup>o</sup> (cf. n° 215) ; gis AZ-BAL(-LÁ-E) <u>erinnu</u> , <u>nabāru</u> , <sup>(v)</sup> <u>sigaru</u> cage, caisse <sup>(c)</sup> ;
	NÍB <u>nimuru</u> léopard <sup>v</sup> .	⋮ ⋮	<sup>131</sup>
	da <sub>5</sub> i	⋮ ⋮	URUDU <u>erū</u> cuivre <sup>v</sup> ; déterminatif précédant les noms d'objets en cuivre ; URUDU-SUN <u>šuhu</u> vert de gris <sup>v. 2</sup> ; URUDU-ZA- -RÍ-IN <u>zarinnu</u> cuivre de qualité médiocre <sup>v</sup> ; URUDU-NI-KAL-GA <u>erū</u> darmu -cuivre écriture ; erū (urudu- nagar = ) TIBIRA <sup>g/qwrg/qwrru</sup> ar- tisan travaillant le métal <sup>v. 2</sup> ; (Bād - tibira <sup>v. 2</sup> ) cf. 152 <sup>a</sup> ;
	ká papa <sub>3</sub> babu <sub>3</sub>	L ⋮ L <sup>o</sup>	KÁ <u>babu</u> porte <sup>v</sup> , écluse <sup>v</sup> , <u>amus</u> <sup>+</sup> ; KÁ-GAL <u>abulu</u> grand- porte <sup>v</sup> , (partie du foie; porta hepatis) <sup>v</sup> ; <sup>v.</sup> KÁ-GAL <u>ša</u> <u>abulu</u> , <u>abultannu</u> gardien de la porte ; KÁ-TILLA, KÁ-BAR-RA <u>babu</u> <u>Kamū</u> porte extérieure <sup>v. 2</sup> ; <u>Kamū</u> extérieur KÁ-DINGIR-(RA)-KI, KÁ-DIS-(DIS), KÁ-DINGIR-(MEŠ) <u>babilu</u> Babylone <sup>v</sup> ; KÁ-KÁ-GAL <sup>v</sup> place publique ; KÁ(a-ni/mu) <u>babilu</u> extérieur, personne extérieure au palais <sup>v. 2</sup> ; KÁ-GAL-MAH <u>abulmahtu</u> (porte principale de Nippur), KÁ-GAL-DUL-ŠA <u>abul katum</u> <u>lubbī</u> (partie de l'exta) <sup>v</sup> ; <sup>gis</sup> KÁ-NA <u>kanakku</u> ou <u>giškanakku</u> , cf. n° 296- 133

		— 98 —		
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				

	um u <sub>16</sub> dih	⋮ ⋮ +	— 99 — UM, UMU <u>ummu</u> mère <sup>(sc)</sup> ; UM-MA(-GAL) <u>turšumtu</u> vieille femme <sup>(sc)</sup> ; UM-ME(-DA) <u>tāritu</u> gardienne d'enfant ; UM-ME-GA-LÁ <u>mūše-</u> <u>-niqtu</u> nouveaux + ; UM-MI / MI-A <u>umm(j)ānu</u> artisan, lettré <sup>WC</sup> ; capitaliste <sup>o</sup> .	
	100	87		134
	dub <sup>t</sup> tub <sup>t</sup> tip	⋮ ⋮ ⋮	DUB <u>tuppu</u> tablette <sup>+WC</sup> ; DUB-SAR <u>tupšarru</u> scribe <sup>CVV<sup>t</sup></sup> ; DUB-SAR-ZAG-GA <u>zazakku</u> (un haut fonctionnaire <sup>o</sup> ) ; DUB <u>sarātu</u> , <u>sarāqu</u> , <u>tabātu</u> verser, répandre <sup>VS<sup>t</sup></sup> ; <u>šipku</u> effusion, jet <sup>V</sup> , (-DUB <u>šipkū</u> ) produit d'un champ, jarre à provisions, cf. n° 231 ; <sup>zū</sup> GI <sub>2</sub> -DUB cf. n° 296 <sup>o</sup> ; DUB-SAR-U <sub>1</sub> -AN <sup>2</sup> -EN-LÍL sorbre astrologique <sup>o</sup> ; DUB, SAMAG-SA <sub>2</sub> <u>umnsātu</u> marque de naissance <sup>V</sup> ; SAMAG-SA <sub>2</sub> <u>pendu naevus</u> <sup>o</sup> ; <sup>zū</sup> DUB-RA-AN <u>daprānu</u> générue <sup>V<sup>t</sup></sup> ; DIH ( <u>la'abu</u> être fiévreux <sup>t</sup> ), <u>li'bu</u> (une maladie) <sup>VS<sup>t</sup></sup> ; MEZ (= MEZ) ; Confusion de signe avec KIŠB, UM et URUDU.	
	101	88		138
	ta tá dá	⋮ ⋮ ⋮	TA <u>ištū</u> , <u>la</u> hors de, depuis <sup>VV<sup>t</sup></sup> ; <u>ultu</u> hors de, depuis (que) <sup>WOS</sup> <u>itti</u> , <u>issi</u> avec <sup>V</sup> ; <u>ina</u> dans, hors de <sup>V</sup> ; <u>itēru</u> ensemble <sup>o</sup> ; TA-AM déterminatif suivant les nombres dis- tributifs ; -TA- infixe verbal sumérien <sup>o</sup> . TA-LAM <u>talammu</u> mesure de capacité (la moitié du <u>simdu</u> = 7½).	
	102	89		139
			GANSIS <u>etātu</u> , <u>ekletu</u> obscurité <sup>(sc)</sup> .	
				140
	i nát	⋮ ⋮	i <u>nādu</u> révéler, exalter <sup>+o</sup> ; <u>tanittu</u> laudes réénération <sup>(sc)</sup> ; I- <sup>a</sup> UTU ( <u>iutti</u> ), <u>tazzimtu</u> plainte <sup>o</sup> ; i-LU <u>qubū</u> lamentation <sup>t</sup> ; i-LU-BALAG-DI, i-LU-DU <sub>1</sub> (-DU <sub>2</sub> )/DI(DI) <u>sāribu</u> prieur lamentateur <sup>(sc)</sup> ; i-LU-A-LI <u>lallātu</u> lamentateur <sup>o</sup> ; i-BÍ-ZA <u>ibissū</u> pertes financières <sup>+V</sup> ; calamité <sup>+</sup> ; i-IZ-ZI (var. i-ZI) <u>igāru</u> mur, cloison <sup>VS<sup>t</sup></sup> ; (i-lu =) <u>KUN<sub>4</sub></u> , <u>askuppū</u> , <u>aksuppū</u> , <u>askuppātu</u> seuil (cf. n° 144) ; (i-BÍ- (et dér.) lecture dialectale sumér. de i-gi (et dér.) i-d <sup>2</sup> SEŠ-KI <u>inanna</u> maintenant <sup>W</sup>	
	103	90		142

— 100 —

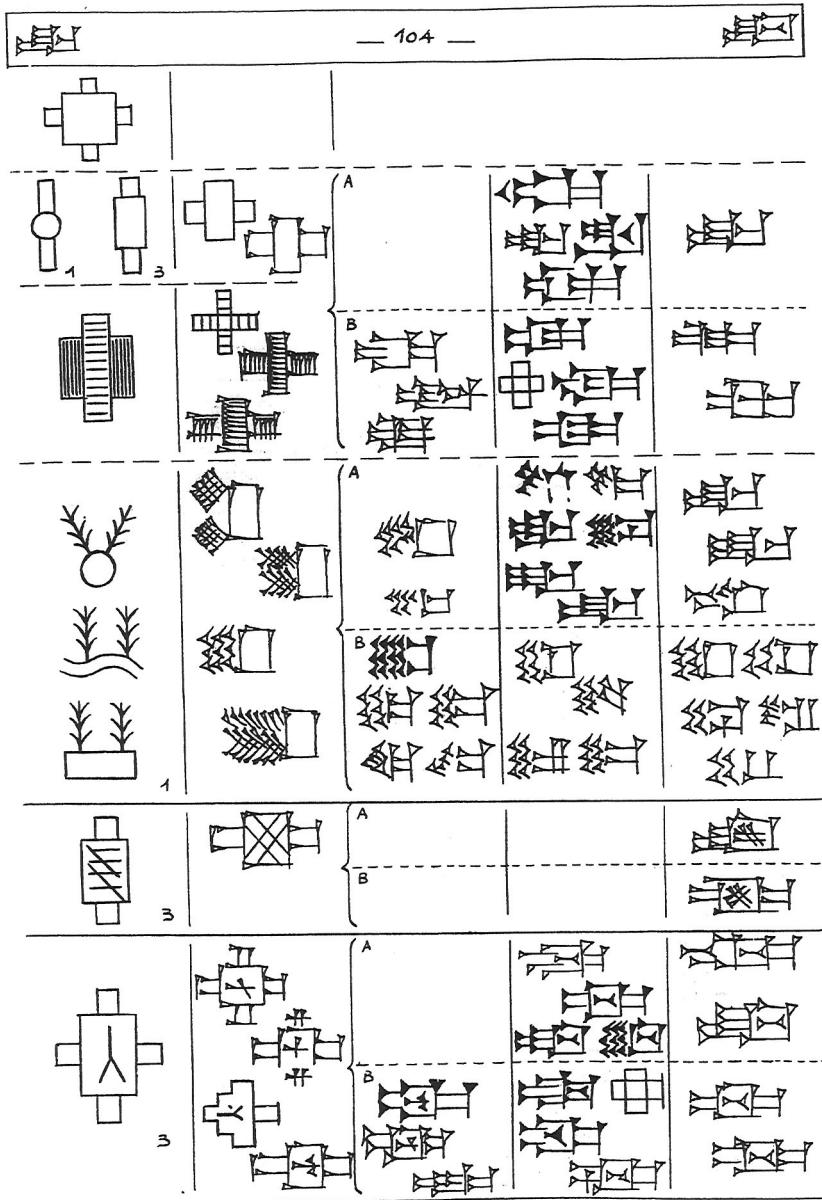
	A		
	B		
1			
2			
	A		
	B		
3			
	A		
	B		
4			
	A		
	B		
5			
	A		
	B		
6			
	A		
	B		
7			
	A		
	B		
8			
	A		
	B		
9			
	A		
	B		
10			
	A		
	B		
11			
	A		
	B		
12			
	A		
	B		
13			
	A		
	B		
14			
	A		
	B		
15			
	A		
	B		
16			
	A		
	B		
17			
	A		
	B		
18			
	A		
	B		
19			
	A		
	B		
20			
	A		
	B		
21			
	A		
	B		
22			
	A		
	B		
23			
	A		
	B		
24			
	A		
	B		
25			
	A		
	B		
26			
	A		
	B		
27			
	A		
	B		
28			
	A		
	B		
29			
	A		
	B		
30			
	A		
	B		
31			
	A		
	B		
32			
	A		
	B		
33			
	A		
	B		
34			
	A		
	B		
35			
	A		
	B		
36			
	A		
	B		
37			
	A		
	B		
38			
	A		
	B		
39			
	A		
	B		
40			
	A		
	B		
41			
	A		
	B		
42			
	A		
	B		
43			
	A		
	B		
44			
	A		
	B		
45			
	A		
	B		
46			
	A		
	B		
47			
	A		
	B		
48			
	A		
	B		
49			
	A		
	B		
50			
	A		
	B		
51			
	A		
	B		
52			
	A		
	B		
53			
	A		
	B		
54			
	A		
	B		
55			
	A		
	B		
56			
	A		
	B		
57			
	A		
	B		
58			
	A		
	B		
59			
	A		
	B		
60			
	A		
	B		
61			
	A		
	B		
62			
	A		
	B		
63			
	A		
	B		
64			
	A		
	B		
65			
	A		
	B		
66			
	A		
	B		
67			
	A		
	B		
68			
	A		
	B		
69			
	A		
	B		
70			
	A		
	B		
71			
	A		
	B		
72			
	A		
	B		
73			
	A		
	B		
74			
	A		
	B		
75			
	A		
	B		
76			
	A		
	B		
77			
	A		
	B		
78			
	A		
	B		
79			
	A		
	B		
80			
	A		
	B		
81			
	A		
	B		
82			
	A		
	B		
83			
	A		
	B		
84			
	A		
	B		
85			
	A		
	B		
86			
	A		
	B		
87			
	A		
	B		
88			
	A		
	B		
89			
	A		
	B		
90			
	A		
	B		
91			
	A		
	B		
92			
	A		
	B		
93			
	A		
	B		
94			
	A		
	B		
95			
	A		
	B		
96			
	A		
	B		
97			
	A		
	B		
98			
	A		
	B		
99			
	A		
	B		
100			
	A		
	B		
101			
	A		
	B		

— 101 —

	ia	iu ji, ie	É I	
	gan	é		GAN, gišGAN kannu (porte-) jarre + <sup>re</sup> ;
	kan	é		gišGAN-(NA) bukānu pilon <sup>wy</sup> ;
	kama	é		GAN-ZI <sup>zor</sup> (une plante) <sup>t</sup> ; sīg GAN-ME-DA,
	hé	é		sīg GAN-MID tabaruu cochenille <sup>t</sup> ; matāsu laine rouge <sup>w+yso</sup> ;
105	hé	é		iti GAN(GAN) kislmu 9 <sup>e</sup> mois (nov.-déc.) <sup>xo</sup> ;
	li	é		HÉ dans HÉ-GAL hegallu, tubdu (symbole de l'). abundance <sup>x</sup> ;
				HÉ-NUN-(NA) muhšu richesse, abundance + <sup>w+oy</sup> ;
				mul HÉ-GAL-LA constellation "chevelure de Bérénice" <sup>v</sup> ; HÉ-DU <sub>7</sub> , asāmu convenir <sup>t</sup> ; iši HÉ-DU <sub>7</sub> , hittu chambraire, épistyle <sup>wy</sup> ; HÉ-SU kūš <sup>o</sup> cf. n° 373
106	93			KAM déterminatif suivant les nombres ordinaires;
				KAM erēšu désirer <sup>v</sup> ; erištu désir <sup>v</sup> , envie sur le corps <sup>v</sup> ;
				dug UDUL <sub>7</sub> , diqāru cruche <sup>v+y</sup> (variante rare de ulul)
				143
	tur	é		DUMU maru fils <sup>w</sup> , marūtu / mārtutu état de fils / fille adoptif/vc;
	maru	+		DUMU-DU mār bānī homme de bien, notable ; DUMU-É mār bātī famulus <sup>w</sup> ; d <sup>u</sup> ; DUMU-GAB dumugabū (ou mār inti) enfant mâle mon serv <sup>t</sup> ; DUMU-GAL mār aballi portier ; DUMU-LÚ-HAL bānī devin <sup>t</sup> ; DUMU-É-DUB-BA(-A, mār bit) juppi scribe <sup>t</sup> . DUMU-LÚ-ENGAR mār ikkari fermier ; DUMU-SIG <sub>15</sub> mār kālē message rapide <sup>(17)</sup> (cf. n° 579)
	maru	+		TUR seħħu être petit <sup>w+y</sup> (Il seħħu faire réduire par ébullition ; dépeceler ; siħħu court moment ; li TUR(la)i), ħarru nourrisson <sup>t</sup> ; siħħarū serviteur ; (MUNUS-)TUR seħħarū servante.
	tura	é		D <sup>i</sup> -D <sup>u</sup> seħħarū petits objets, seħħarū tout petit <sup>w</sup> ; KUN(tur-ē) simmilitu escalier, askappu seuil <sup>t</sup> ; TUR-RĀ/ĒĀ-DA seħħarū insuffisant <sup>t</sup> jeune <sup>w</sup>
	turnu	é		iBILKA-dim Apħaddha (divinité) <sup>w</sup> cf. CAD, A2, p. 177.
107	94			GENNA (tur-di) kajjamānu régulier <sup>t</sup> , kajjamāna constamment <sup>t</sup> ; mul GENNA kajjamānu S-awwne <sup>t</sup> .
				144

	— 102 —			
	A			cf. p. 100
	B			
	A			
	B			
	A			
	B			
	A			
	B			
	A			
	B			
	A			
	B			

	— 103 —			
-ad -at, -at. -aba, -at.	王 王 王 王	王 王 王 王	AD abu père <sup>w</sup> ; abbi puissance paternelle; AD-AD abbi les ancêtres, abbi grand-père; AD-AD abbi avrière grand-père; AD-AMA abbi ummi grand-père maternel <sup>+w</sup> ; AD-DA abu sheikh; z̄ AD-BAR abaru basalte <sup>w</sup> ; AD-gi-gi <sup>w</sup> , AD-gi <sub>4</sub> -gi <sub>4</sub> <sup>w</sup> māliku conseiller <sup>+w</sup> ; b̄ AD-GUB <sub>5</sub> atkupp <sup>w</sup> vannier <sup>c+w</sup> ; AD-HAL pūristu secret <sup>w</sup> mīśtū būsor <sup>w</sup> ; AD-HAL bāru durin, z̄ AD-KAM atkam (une plante) <sup>w</sup> ; AD-az-mu abāsmū pierre précieuse verte <sup>w+s</sup> —	145
108	95			
			gi <sup>w</sup> HAŠHUR hašhūru (čahšūru) pommier, pomme <sup>w</sup> ; gi <sup>w</sup> HAŠHUR-KUR-RA armannu abricot <sup>s</sup> ; gi <sup>w</sup> HAŠHUR gi <sup>w</sup> gi hašhūr abi pomme de comine <sup>s</sup> ; gi <sup>w</sup> HAŠHUR-gi <sup>w</sup> -DA kameššaru noire (?), coing <sup>(?)</sup> ; gi <sup>w</sup> HAŠHUR-gi <sup>w</sup> pēš tīnānu sorte de figue <sup>(?)</sup> . gi <sup>w</sup> HAŠHUR-HĀD-A = ?(sorte de pomme) <sup>s</sup> .	146
si se	王 王	王 王	ZÉ martu "l'amère": vésicule biliaire <sup>w+s</sup> , bile <sup>w+s</sup> ; (ZÉ-EB aban martu pierre, calcul <sup>w</sup> cf. n° 332); (gi <sup>w</sup> ) ZÉ-NA zinū mousure centrale de la palme; (ZÉ-EB, ZÉ-EM lectures dialectales sumériennes de DU <sub>10</sub> et de SUM).	147
109	96			
in en <sub>6</sub>	王 王	王 王	IN ništu outilage, IN-NU tibnu paille <sup>w+s</sup> ; "IN-NU-UŠ maštakal tragacanthé <sup>w+s</sup> ; IN-BUBBU tū balle, (fétu de) paille <sup>+w</sup> ; IN-(NU)-RI iltu chaume, paille hachée, (de) IN-NU-HA imimmu / omēnu (sorte d'orge); "IN-NU-UŠ-GIŠIMMAR (une plante) <sup>w+s</sup> ; și IN- cf. n° 367; IN- préfixe sumérien <sup>w</sup> ; IN-HUN <sup>(w)</sup> (GA) cf. n° 536.	148
110	97			
rab rat <sub>1</sub>	王 王	王 王	(gi <sup>w</sup> ) RAB rappa entraves, -anneau .	149
111	98			
			DIM(ME) makutu pilier, perche; DIM-SA-SA, DIM-TUR-TUR (cf. CT 40, 11, 74/75); DIM-ME lāmaštu démon <sup>w+s</sup> ; DIM-ME-A labāšu démon <sup>w+s</sup> ; DIM-ME-HAB alħħazu démon <sup>w+s</sup> ; DIM-ME-GE <sub>6</sub> lititu démon <sup>w+s</sup> .	150
šarr <sub>1</sub> šarris šarru	王 王 王	王 王 王	LUGAL šarru roi <sup>w</sup> , bēlu seigneur, <sup>mut</sup> LUGAL la constellation Regulus <sup>w</sup> ; LUGAL-im-gi šar hommē usurpateur, LUGAL-im-in šar kiššati roi de la totalité, LUGAL Hanis un dieu (ou Adad) <sup>w</sup> + b̄ LUGAL-SAG-LUGAL (sa) rēš šarrī officier du roi <sup>w</sup> ; LUGAL-premier élément de nombreux noms divins (LUGAL-BĀN-DA, etc.), (w) LUGAL-ŪR-RĀ (une maladie) <sup>w+s</sup> ; LUGAL-AMAS-PA-Ē (un démon) <sup>w</sup> ; ab/ab̄ LUGAL(-MEŠ/ME) ab šarrī (nom d'un roi) <sup>w+s</sup> , še LUGAL šarrū (sorte de grain) <sup>w</sup> .	151
112				



— 105 —

(Cette forme se retrouve dans certains signes composés, cf. par ex. n° 152<sup>B</sup>).

SUR	± <sup>N</sup>	dug SAHAR <sub>2</sub> , ŠAKAR <u>Šuharratu</u> , <u>Šaharratu</u> vase <sup>+</sup> ;	
	± <sup>B</sup>	EZEN <u>isinnu</u> fête <sup>+</sup>	
hir	±	ŠIR <u>zamāru</u> faire de la musique, chanter <sup>+V</sup> ;	
		ŠIR-ŠIR <u>šeršerātu</u> chaîne, ŠIR-KU-GA <u>širkūgu</u> chant pur <sup>+</sup> ;	
		KÉS-DA, KÉSDA <u>rakāsu</u> lier, riksu lier <sup>+</sup> , appâts d'un sacrifice <sup>+</sup> ;	
		<u>kasāru</u> mouer <sup>+VS</sup> , <u>kisru</u> troupe, salaire, paiement de taxes, trésor <sup>V</sup> ;	
		GIR <sub>2</sub> <u>samādu</u> aider, faire un pansement <sup>S</sup> ; NI-GIR <sub>2</sub> <u>sindur</u> ligature, pansement <sup>S</sup> (ou <u>riksu</u> ?).	
		Déterminatif suivant le nom des plantes légumineuses -	
		NISSA <u>argu verdure</u> <sup>-</sup> ;	
SAR	±	(gi-Šar =) KIRI <sub>2</sub> <u>kiru</u> jardin, verger <sup>+</sup> , KIRI <sub>2</sub> -MAH <u>kirimahhu</u> jardin (royal), parc <sup>+</sup> ; SAR cf. U-SAR, KIRI <sub>2</sub> -MAH <u>issur</u> <u>kiru</u> oiseau de verger <sup>+</sup> ;	
ŠAR	±	MU-SAR <u>misanu</u> verger <sup>+</sup> , SAR mesure de superficie, de volume ("plate-bande") <sup>+</sup> ;	
(SUR, mu)	I	SAR <u>gatāru</u> <sup>I</sup> noirir de fumée <sup>+</sup> ;	
		SAR <u>šatāru</u> écrire <sup>W+V</sup> ; <u>šabātu</u> balayer <sup>+VS</sup> ;	
		gullubu <u>raser</u> <sup>+</sup> ; habātu voler, butte vol, pillage <sup>+VS</sup> ;	
		MU <u>naphahu</u> briller <sup>V</sup> , insuffler <sup>S</sup> , allumer <sup>+</sup> ;	
		Iktisir <sup>S</sup> être brûlant <sup>S</sup> , II briller vivement <sup>V</sup> ;	
		niphu éclat, embrasement <sup>VS</sup> .	
143	99	152	
		UBARA <u>kidinmu</u> protection, privilège <sup>+W</sup> .	
		152 <sup>A</sup>	
bāt	!	(BĀD <sup>2</sup> ) BĀD <sup>2</sup> (-ki) (pl. BĀD-BĀD <sup>2</sup> A), <u>bādū</u> mur (d'enceinte), fortresse <sup>+</sup> , BĀD-DINGIR-RA <u>kālu</u> <sup>?</sup> barrage <sup>+</sup> ; BĀD-SI <u>sītu</u> parapet <sup>W+V</sup> ; BĀD-ŠUL-HI <u>šulhū</u> mur extérieur, bastion (cf. n° 467)	
dūr <sub>2</sub>	J. u.	BĀD-DINGIR-KI <u>Dēr</u> <sup>+</sup> . BĀD-SI-AB-BA-KI <u>Borsippa</u> ;	
ugās <sub>2</sub>	i	BĀD-(kur-li =) ESA-KI <u>Dēr-Kurigalzu</u> <sup>W</sup> ; BĀD-TIBIRA-KI ;	
		BĀD KIR <sub>2</sub> <u>dūr apī</u> côté du nez <sup>+</sup> ; BĀD ZŪ <u>dūr šimni</u> genives, BĀD ŠĀ <u>dūr libbi</u> diaphragme <sup>+</sup> ;	
		UG <sub>2</sub> MĀTU mourir <sup>B</sup> ; MĀTU <u>tur</u> <sup>B</sup> ;	
		MUL UG <sub>2</sub> GA constellation (Corvus + Crator), cf. n° 318.	
114		152 <sup>B</sup>	



		A	
		B	
2			
		A	
2		B	
		A	
1		B	
		A	
3		B	
		A	
		B	

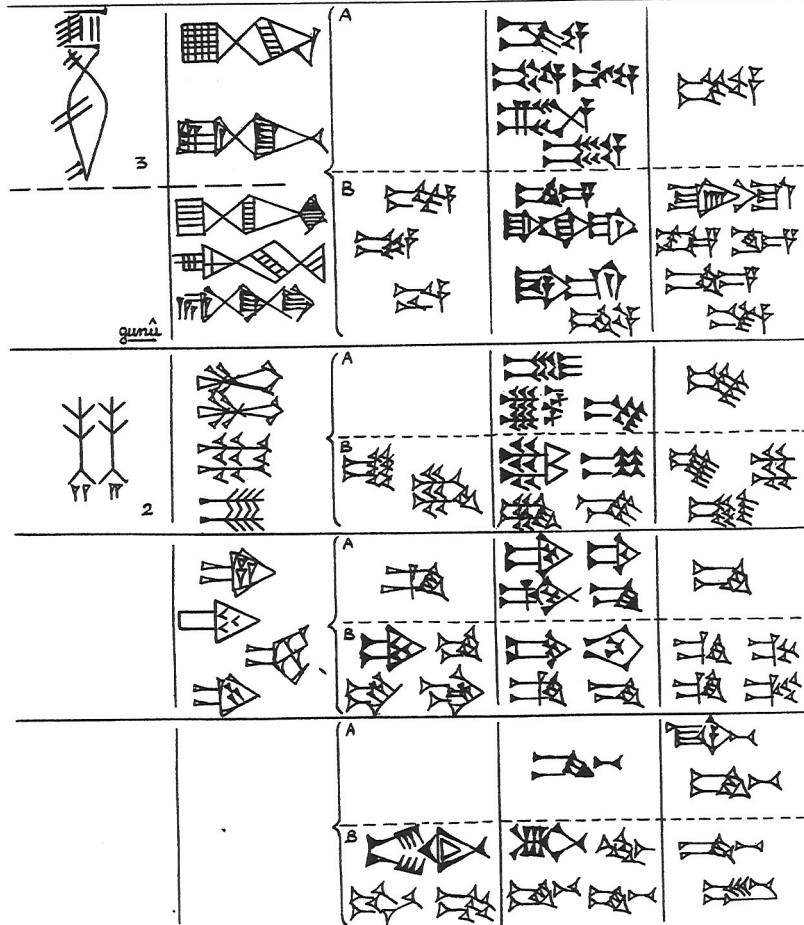


	sì, sum, súm, súm, ſe <sub>21</sub>	+	SUM (-ŠAR) ſumū cil <sup>y+o+f\$</sup> ; SUM-SIKIL-ŠAR ſumashillu, ſusikillu oignon <sup>r+s</sup> ;
			— — — — — SUM, sì madānu donner <sup>o</sup> ; nādinānu vendeur; sì midintu don <sup>o+b</sup> ; nì-sì-MA midintu don <sup>-</sup> ; sì pagdu confié; (U <sub>4</sub> ) sì -NINDA (um) nadān okali jour de l'offrande (rituelle) de nourriture w+; lu sì-NINDA wa(y)kardimnu cuisinier;
145	100		sì ſapānu abattre <sup>t</sup> , nadū jeter, lancer . 164
	máh	<sup>Dg</sup> <sup>Mg</sup>	NAGA ubulu (qiltu) plante alcaloïde, alcali <sup>v+s</sup> ; (U) NAGA-SI qiltu gomm, gommānu salicorne <sup>v+s</sup> ; NAGATU <sup>is</sup> ramku (un prêtre) (cf. ū-naga) TE mangu plante alcaloïde; qaqullu carda- mome; ū-namdu (une saponaire);
	145a		165
	kas rays kasa buš ū	+	KĀŠ kaškašu nom du signe <sup>v</sup> ; KASKAL ( <sup>2</sup> , ki - A) ḥarranu, KASKAL goru route, expédi- tion <sup>+Ew</sup> , service militaire <sup>cwo</sup> , entreprise col- lective, société <sup>v</sup> ; urhu, būlu chemin <sup>w</sup> ; uru/kur KASKAL ( <sup>2</sup> ) la ville/le pays de Harran <sup>wow</sup> ; (Kaskal-qid=)DANNA bérū (mesure de temps)dou- ble-heure, (et de distance) double-lieu (10 km.70) lu KASKAL lásimū? couvrier, BÚ-MES mašarbut/su assailler <sup>+</sup> ;
	146		166
			ILLAT illatu / tillatu clan, caravane, forces d'appui <sup>wow</sup> , KASKAL-KUR-A le fleuve Balî <sup>w</sup> , eau souterraine. 166
(L <td>gab, gab, gab, gab, káp, gabu</td> <td>= = Bg +</td> <td>(uru) GABA, GAB ixtu poitrine<sup>v</sup> ; GAB meftetu face opposée; "GAB-LAM = ?(une plante); GABA-RAH gabaraffu rébellion; GABA-RI mahāru recevoir, affronter<sup>w</sup>; mahāru égal, rival w<u>u</u>, mahāru équivalent, réponse; gab(a)rū réponse, duplicat, copie<sup>wry</sup> ; GABA-RI-A ūanunu égal, rival ur</td>	gab, gab, gab, gab, káp, gabu	= = Bg +	(uru) GABA, GAB ixtu poitrine <sup>v</sup> ; GAB meftetu face opposée; "GAB-LAM = ?(une plante); GABA-RAH gabaraffu rébellion; GABA-RI mahāru recevoir, affronter <sup>w</sup> ; mahāru égal, rival w <u>u</u> , mahāru équivalent, réponse; gab(a)rū réponse, duplicat, copie <sup>wry</sup> ; GABA-RI-A ūanunu égal, rival ur
(L <td>duh, tuh, tuh, tâh, du<sub>2</sub></td> <td><sup>F</sup> <sup>+</sup> +</td> <td>DUH-LAL iškuru ore<sup>w</sup> ; DUH-ŠE-GIS-ī kupsu résidu de sésame; DUH ūtukku son, DUH-HAD-DU son sec, DUH-DURU son humide ;</td>	duh, tuh, tuh, tâh, du <sub>2</sub>	<sup>F</sup> <sup>+</sup> +	DUH-LAL iškuru ore <sup>w</sup> ; DUH-ŠE-GIS-ī kupsu résidu de sésame; DUH ūtukku son, DUH-HAD-DU son sec, DUH-DURU son humide ;
147		i	DUH, DU <sub>2</sub> petu ouvrir <sup>v</sup> ; pataru libérer <sup>+</sup> , fendre <sup>v</sup> , patru fente <sup>v</sup> ; DUH-US pitrusu situation ombrage, contradiction <sup>v</sup> ;



( Suite de la page précédente )

(r. aktv.)



tahādu être abondant<sup>v</sup>; tuhādu abundance<sup>wv</sup>;  
labānu mouler des briques<sup>b</sup>; tu(SIG.)-DU<sub>g</sub>-DU<sub>g</sub>  
lābīnu briquetier<sup>c</sup>; <sup>x</sup> DUH-ši-A dulhīšū cristal<sup>wv</sup>,  
teinture<sup>e</sup>.

167

1

tāhāzū (?) - combat, expédition (?)<sup>w</sup>  
(d:RA 9 p34).

166

EDIN sōru plaine, steppe <sup>tawr</sup>; dos, partie plane  
 du fond;  
 (ana, ina) sēr sur, contre <sup>trsw</sup>; sōris dans la steppe;  
 EDIN-NAY/més sēritu steppe <sup>N</sup>; EDIN-NA cf. AHw 705a;  
 EDIN sirū? policier du désert;  
 EDIN bānatū steppe;  
 d'EDIN la déesse sōrua;  
 BIR<sub>y</sub> - dans SU-BIR<sub>y</sub>.

三

		168
h h h h	‡ ‡‡ ‡ +	DAH <u>asābu</u> , <u>ruddū</u> ajouter, augmenter <sup>v^a</sup> ; <u>tahhū</u> remplaçant, substitut <sup>†</sup> ; <u>rāsu</u> aider <sup>+</sup> ;
taha	J	mul DAH la planète Mercure <sup>v</sup> .

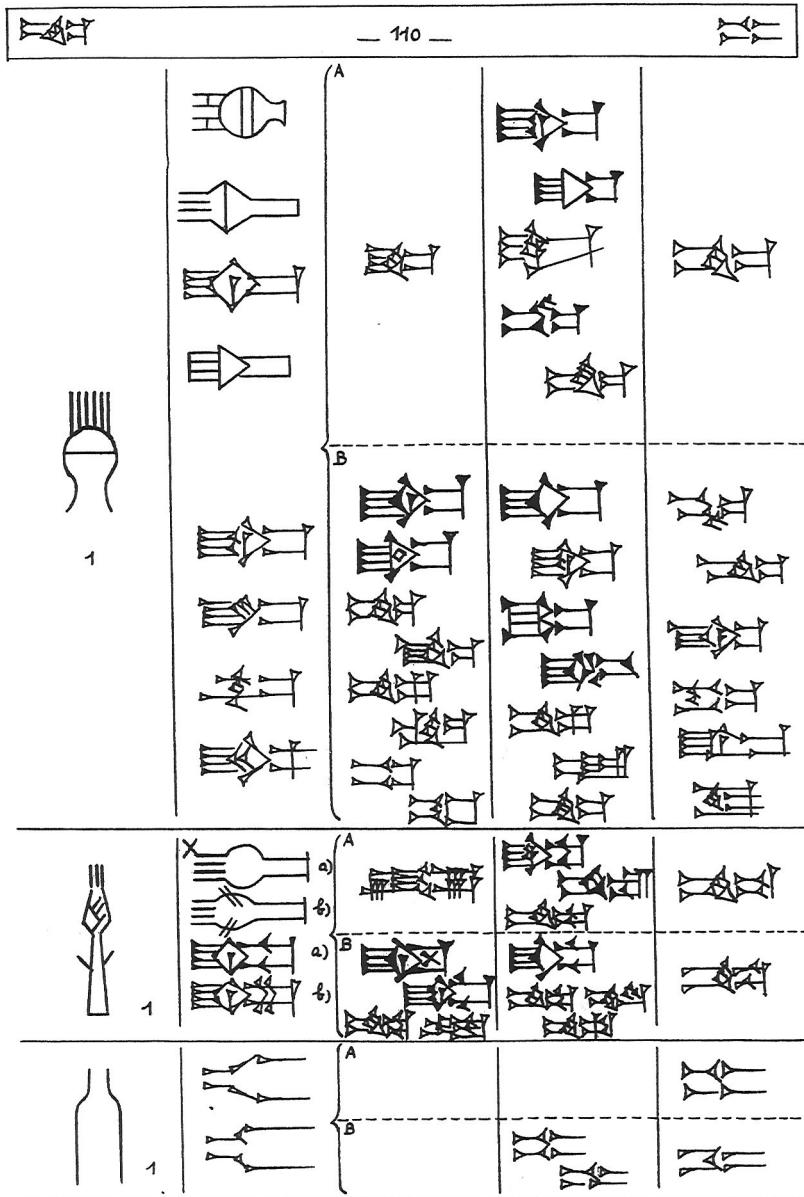
三

103	<p>L</p> <p>AM <u>rūmu</u> bœuf sauvage, <u>wuru</u><sup>WY</sup> (AM-GAL, AM-NINDA cf. AHW 386b)      AM <u>rūmu</u> présent<sup>o</sup>, <u>rūmu</u> aimé<sup>o</sup>; AM-MEŠ <u>rūmānu</u><sup>o</sup>; <sup>3</sup>AM-MEŠ <u>Rūmē</u>;      AM-SI <u>furu</u> éléphant<sup>WY</sup>; ZU-AM-SI <u>Sin-furi</u> noire<sup>WY</sup>      AM-SI-HAR-RA-AN, AM-SI-WUR-RA <u>iblū</u> chameau;  <sup>W</sup>AM-HA-R-A <u>ambūru</u> euphorbe<sup>TS</sup>; <sup>W</sup>AM-SI-HAR-RA-AN      nés <u>zallurku</u> (une plante?).   </p>
	169

1

104	<u>pis/zalluritu</u> (une plante).	170
šír <sub>4</sub>	+ ↗	UZU <u>šíru</u> chair, viande <sup>v+</sup> , pré-sage <sup>w+v+</sup> ;
šíri	+ ↗	Déterminatif précédant le nom des parties du corps (cf UZU.ti.Ti etc.)
šíra	+ ↗	UZU-UR <sub>5</sub> <u>úš</u> <u>tériu</u> oracle <sup>v+</sup> (cf. 401), UZU- <u>úš dámū</u> sang caillé ? UZU-DIR <u>kamúnū</u> champignon, UZU-DIR-EDÍN <u>kamún</u> <u>séri</u> champignon agreste <sup>v</sup> (v) UZU-DIR-KUR-FA <u>kamún</u> <u>šadí</u> champignon de montagne <sup>v</sup> ;

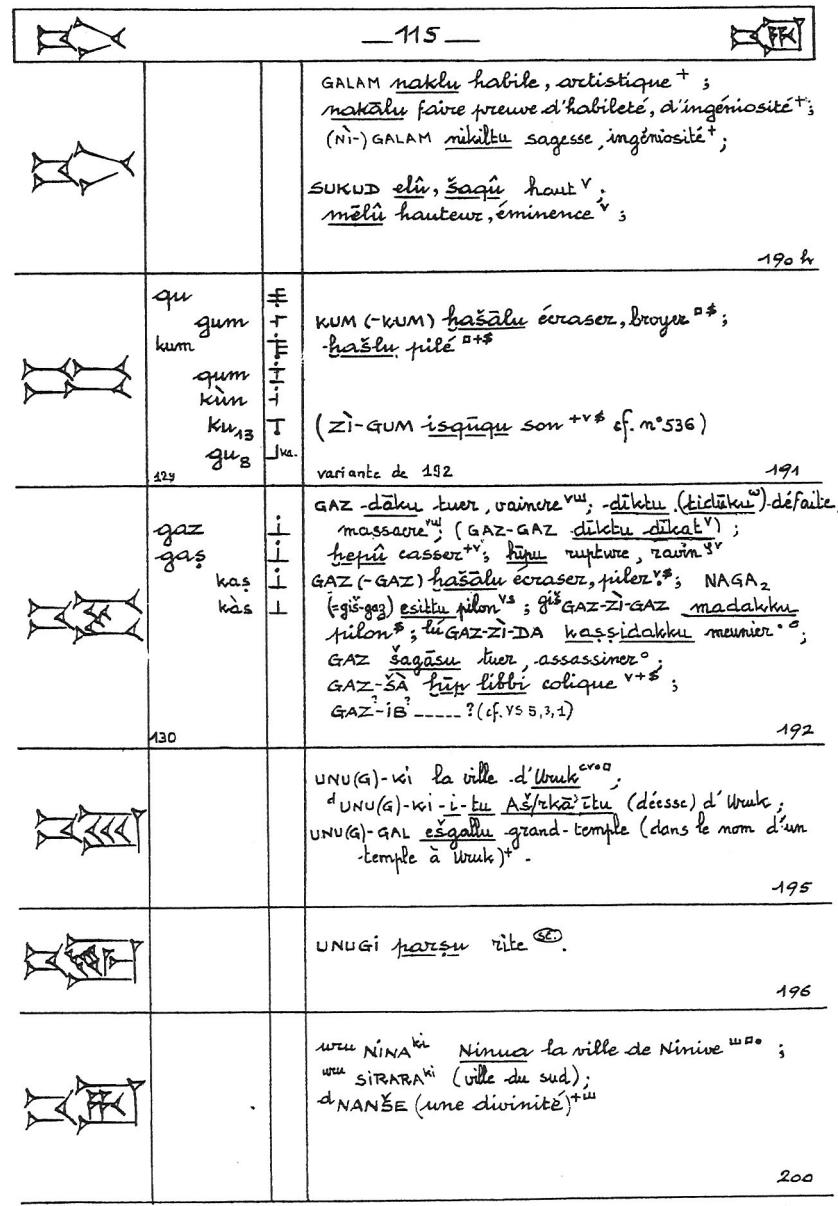
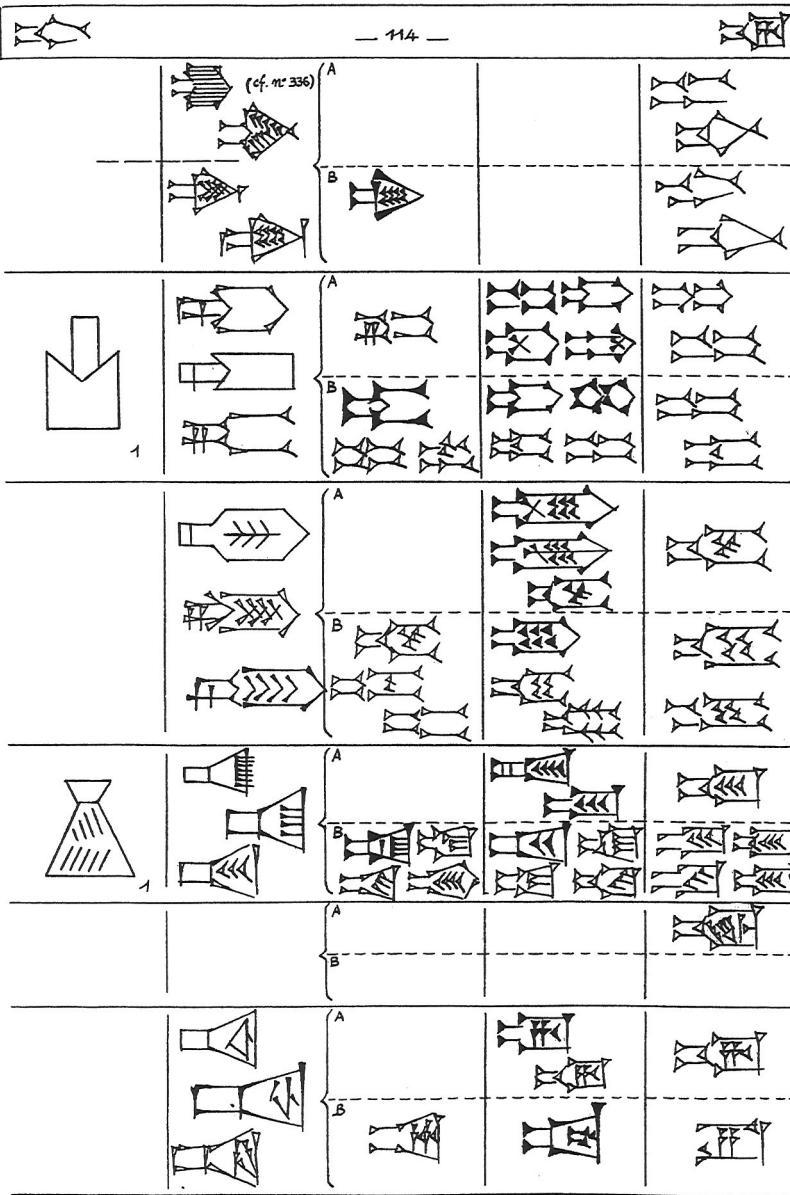
For more information about the study, please contact Dr. Michael J. Hwang at (310) 206-6500 or via email at [mhwang@ucla.edu](mailto:mhwang@ucla.edu).



		— 111 —	
ne tè bil pil kum bi	‡ ‡ ‡ ‡ ‡ ‡	IZI, <u>izi</u> <sup>am.</sup> <u>isatū</u> feu, inflammation <sup>v+u</sup> ; ŠA IZI ŠA <u>izati</u> brasero <sup>am.</sup> ; IZI-GAR <u>diharu</u> torche <sup>+</sup> ; NURU lumière, lampe <sup>v</sup> ; MIJHU dispute, contradiction omniale <sup>v</sup> ; SARUWU éclat <sup>v</sup> ; IZI-AN-BIR <sup>g</sup> anguille, phénomène lumineux <sup>v</sup> ; IZI-HA-MUN <u>abru</u> pile de bois, bûcher; (NINDA)-IZI-NI-HAR-RA (akal) <u>tumri</u> (pain cuit sous la) concrète <sup>+v</sup> ; IZI-ŠUB-BA <u>izisubbi</u> coup de foudre <sup>v+</sup> ; IZI-A-ŠÀ-GA brouillard <sup>?v</sup> (cf. CAD, I, 223 a); IZI, BIL-(BIL) <u>galū</u> brûlé war;	
te <sub>8</sub> te <sub>4</sub> qum nis sah -de suh <sub>8</sub> séh tis <sub>5</sub> tis <sub>5</sub> lis kum <sub>5</sub>	i i J J J F L J i J i i i	ŠE <sub>6</sub> , ŠEG, (-GA) <u>bašalu</u> cuire <sup>s+</sup> ; bašlu -cuit <sup>s</sup> ; KUM <u>babru</u> fumant, chaud <sup>s+</sup> , + <u>babruitu</u> état (d'un liquide) fumant <sup>s</sup> ; KUM-(MA) <u>emuru</u> être chaud, flétrissant <sup>s</sup> ; summu chaleur, inflammation <sup>s</sup> ; emmu -chaud <sup>s</sup> ; BIL-GI <u>Gira</u> dieu du feu <sup>w+v<sup>a</sup></sup> ; giruu feu <sup>w</sup> ; BIL-LA emsu aigre <sup>sv</sup> ; tabatu vinaigre <sup>sv</sup> ; (BIL <u>essu</u> neuf); BIL-ZA-ZA <u>musa</u> <sup>sv</sup> <u>irānu</u> grenouille <sup>v</sup> ; DÉ <u>d̄tikomene</u> condres (brûlantes) <sup>vws</sup> ; DÉ-DAL(-LA) <u>d̄talbu</u> , nabi <sup>b</sup> flambeau, torche <sup>w+</sup> ; NE-ANNU <u>celui-ci + av</u> NE-SAG <u>nigū</u> une libation, un sacrifice <sup>f</sup> ; iti NE(-NE-GAR) arah abu 5 <sup>me</sup> mois (juillet -août) <sup>v</sup> ; NE-HA <u>nēhtu</u> calme, repos <sup>w</sup> ; -NE-NE suff. poss. sumer. (feux) -sunu <sup>v</sup> ;	
122	106	(tū-ne) DU <sub>14</sub> <u>saltu</u> inimitié <sup>v</sup> , <u>mussālu</u> agressif <sup>+</sup> ;	
xim num	i i	(ne-ru=) ERIM <sub>2</sub> <u>ajabu</u> ennemi <sup>v+</sup> , <u>damtu</u> destruction <sup>w</sup> ; NAM-ERIM <sub>2</sub> cf. sub NAM.	172
bil pil	‡ ‡	GIBIL <u>edēsu</u> <sup>g</sup> restaurer <sup>w+v</sup> ; <u>essātu</u> nouauté; <u>essu</u> neuf, nouveau, frais, <u>essis</u> à nouveau;	
bi <sub>5</sub> ne <sub>8</sub>	J A J	gi <sup>g</sup> BIBIL <u>gilatu</u> brasier, crémation <sup>(sc)</sup> ; GIBIL-TAB <u>isqippu</u> ver de terre <sup>(sc)</sup> ; BIL-LA emsu aigre (cf. avec AFGESTIN) tabatu vinaigre <sup>sv</sup> ;	
124	107	(dag) NINDA <sub>2</sub> <u>namaddu</u> mesure <sup>o</sup> ; <u>NINDA<sub>2</sub> illuru</u> anémone <sup>v+</sup> ; gi <sup>g</sup> NINDA <sub>2</sub> -(APIN) <u>ittu</u> vasoir (de charue) <sup>g</sup> ; NINDA <sub>2</sub> DIL-KU <u>abutānu</u> (un poisson) (cf. n° 185) (sc) (cf. GU <sub>4</sub> -NINDA <sub>2</sub> <u>biru</u> , albu, taptuu, n° 297).	173

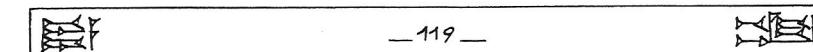
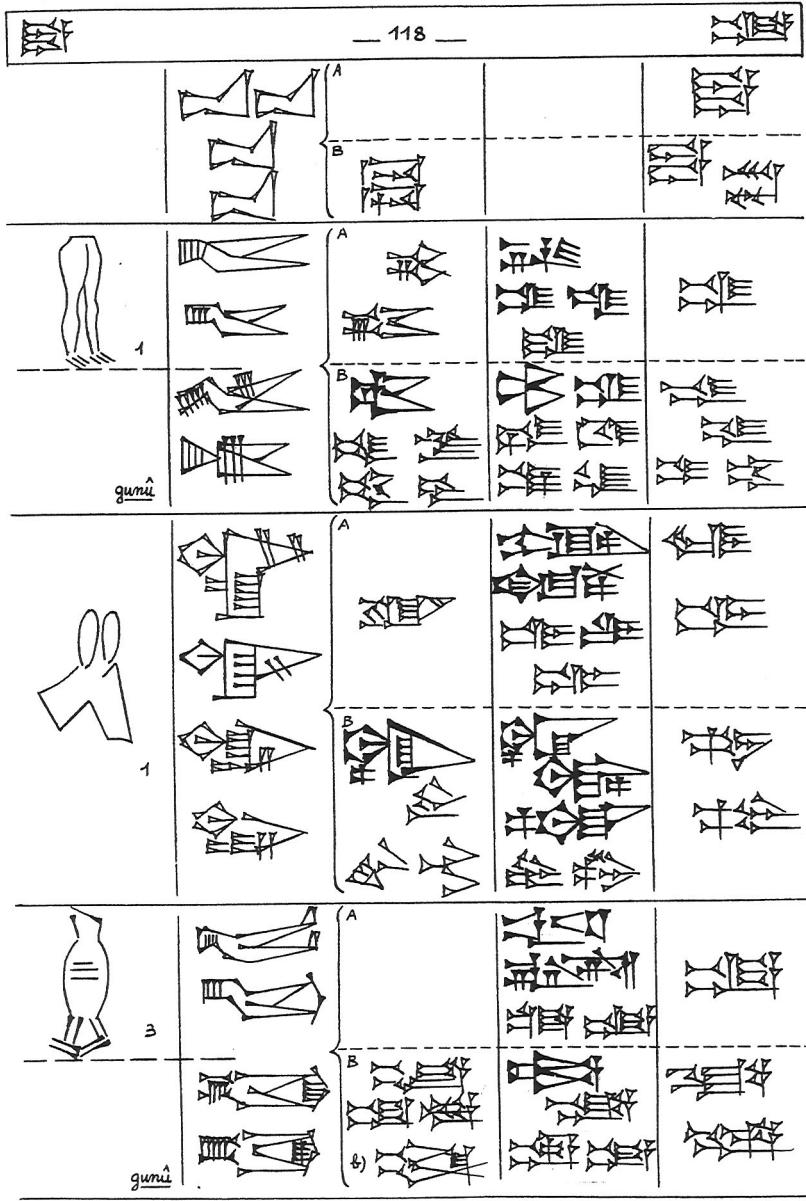
		— 112 —		
		A		
	B			
1				
2				
3				
		A		
	B			
4				
		A		
	B			
5				
		A		
	B			
6				
		A		
	B			
7				
		A		
	B			

— 113 —			
	šám šam sám	+	(Variante graphique de <u>sáam</u> (n° 187).)
	125	108	
	ram rama ág ám	+	(Pl.) UZU <sub>2</sub> , AZU <u>báru</u> devin (Al. Bg., M) NAM-UZU <sub>2</sub> <u>báru</u> divination <sup>u+</sup> ;
			UŠ-BAR phonétique pour uš-bar <u>ištaru</u> tisserand <sup>u+</sup>
			ÁG <u>kámu</u> aimer (cf. Ki-ÁG <sup>o</sup> ) ; <u>nímu</u> aimé <sup>o</sup> ; <u>mádádu</u> mesurer <sup>o</sup> (i- ÁG-E <u>imaddad</u> ) ; ú (i-) ÁG <u>mádudu</u> mesureur <sup>o</sup> ; (Dialectal pour NÍG : sort, en sumérien, à former des abstraits = ÁM / ÈM).
	126		UBUDIL <sub>1</sub> <u>singuru</u> , <u>abutánu</u> ; UR <sub>7</sub> <u>áru</u> (un poisson) MURUM <sub>2</sub> <u>emitu</u> parenté, (maison de la) belle famille <sup>+</sup> ;
			URU <sub>7</sub> , MURU <sub>2</sub> <u>emu rabu</u> beau-père <sup>v</sup> .
			185
	šám	↓	SA <sub>10</sub> <u>šámu</u> acheter <sup>o</sup> ; (sa <sub>10</sub> = šám dans les verbes (de Ur III à vB). q' édjang sa iii p.19.
			ŠÁM <u>šámu</u> prix, cours <sup>co+v</sup> ; <u>šámu</u> acheter ŠAM-TIL-LA-BI-ŠE <u>ana</u> <u>šáni-šu</u> (gamri) pour son prix (total) <sup>o</sup> ; <u>šamatu</u> vendre (pum) <sup>u+o</sup> . li SAM <u>šámu</u> acheté (en parlant d'un esclave) <sup>o</sup> . (NI-ŠÁM cf. n° 597)
	127		187
	zik <sup>q</sup> , zek šíb <sup>t</sup>	+	HÁS <u>{tibíR-RA}e/ímšu</u> bas-ventre <sup>+</sup> ;
	zig <sup>q</sup> zib <sup>t</sup>	!	ZÍB <u>télitu</u> "experte" (en parlant d'Istar) <sup>t</sup> (cf. AN-ZÍB n° 13)
	fiz <sup>q</sup>	↓	HÁS <u>šabru</u> cuisse <sup>5</sup> .
	has <sup>q</sup>	↓	HÁS-GAL <u>pém/mu</u> cuisse <sup>5</sup> .
	his <sup>q</sup>	↓	



		— 116 —	
	A		
	B		
	A		
	B		
1			
	A		
	B		
3			
	A		
	B		
1			
	A		
	B		

		— 117 —	
	kas <sub>3</sub>	J	
132	115		SUHUS <sub>3</sub> (SUH <sub>6</sub> ) <u>īšdu fondations</u> <sup>w+t</sup> , <u>base</u> <sup>wy</sup> , <u>fondement</u> <sup>w<sup>o</sup></sup> , <u>racine</u> <sup>w<sup>t</sup></sup> , <u>jambé</u> ; ŠURŠU <u>racine</u> <sup>w+t</sup> ; ūššū <u>fondations</u> <sup>wv</sup> ; SUHUS-KIR <sub>4</sub> <u>īšid attir base du nez</u> <sup>w<sup>s</sup></sup> ; GİR <sub>6</sub> <u>bullyu habiller</u> <sup>+201</sup>
	kas <sub>4</sub>	I	GİR <sub>5</sub> -MUŞEN <u>aškikitu pisū</u> (un oiseau blanc) <sup>@@</sup> , GİR <sub>5</sub> -ZA-NA-MUŞEN <u>šat-tibnu</u> (un oiseau noir); GİR <sub>5</sub> <u>rabu</u> se coucher (pour un astre).
	133	116	KAŠ <sub>4</sub> <u>lāsimu courir</u> <sup>y</sup> ; lū KAŠ <sub>4</sub> (E/A) <u>lāsimu courrier</u> <sup>wv</sup> ; <sup>(d' KAS Lāsimu<sup>w</sup>)</sup> lāsimu rapide; mu'irru ? (cf Brinkman PKB 300n.1357). IM, GİR <sub>5</sub> ŠANU <u>courreut, énonç</u> <sup>g</sup> ; ŠANU second (gir <sub>5</sub> =gir <sub>5</sub> ri=) GIGRI <sub>2</sub> <u>tebū couler, s'enfoncer</u> <sup>@@</sup>
			202
	šūr	⋮	ŪR ŠUNU, pēm ūru <u>cuisse, hanche, sein</u> <sup>g</sup> ; <u>īšdu fondement, fondations</u> <sup>w+t</sup> ; <u>racine</u> <sup>w+s</sup> ; ūš ūR ŠUNU <u>frange</u> ; ŪR-KÚN <u>rāštu reins, bassin</u> <sup>w<sup>t</sup></sup> ; ŪR-GİR <u>šubur</u> <u>chéz</u> théâtre (du pied) <sup>?s</sup> ; ūR-TĀL-TĀL <u>uzum lalf</u> , <u>uzanatru</u> <u>plantago</u> <sup>w<sup>s</sup></sup> ; ūš ūR-ZI-NU <u>wizuru</u> (une plante); ŪR, ŪR-É-GAR <sub>8</sub> <u>aswurū</u> <u>soubassement</u> <sup>+</sup> .
			203
	il	⋮	IL (=IL) <u>šaqū être haut</u> <sup>y</sup> ;
	134	114	134a il <sub>8</sub>
			i
			205
	du	⋮	DU (GIN, RÁ) <u>-alāku</u> aller, remuer <sup>I/2</sup> , s'en aller <sup>y</sup> . DU-DU <u>talakku</u> chemin; DU-IGI <u>alik pāni chef</u> <sup>w+t</sup> ; DU-DU <u>dālu</u> aller fa et là, errer <sup>y</sup> ; ū DU-E/A <u>lāsimu</u> <u>courrier</u> (cf. n°202); DU <u>kāmu</u> être stable <sup>w+v<sup>o</sup>; KĀNU vrai, correct; DU <u>īšdu</u> <u>base</u><sup>w</sup> (var. de suyus<sup>w</sup>); DU <u>šalāru</u> échine; RÁ-GAB (pseudo-id.) <u>rakbu</u> estafette, cavalier<sup>y</sup>; GUB <u>i/uxuzzu</u> se tenir debout, se brouer<sup>y</sup>; ū GUB (-BA)-IGI <u>mamzaz pāni</u>* <u>courtisan</u><sup>w<sup>s</sup></sup>; ū GUB-BA <u>makhū</u>, ū « <u>makhitū</u> un / une extatique<sup>w<sup>s</sup>; (GUT<sub>8</sub> <u>zagānu</u> <u>plante</u><sup>y</sup>); MĒN <u>halhallatu</u> (sortie de tambour); TŪM <u>-abālu</u> (apporter); (<u>tabālu</u> emporter, cf. TŪM)-</sup></sup>
			206
	135		

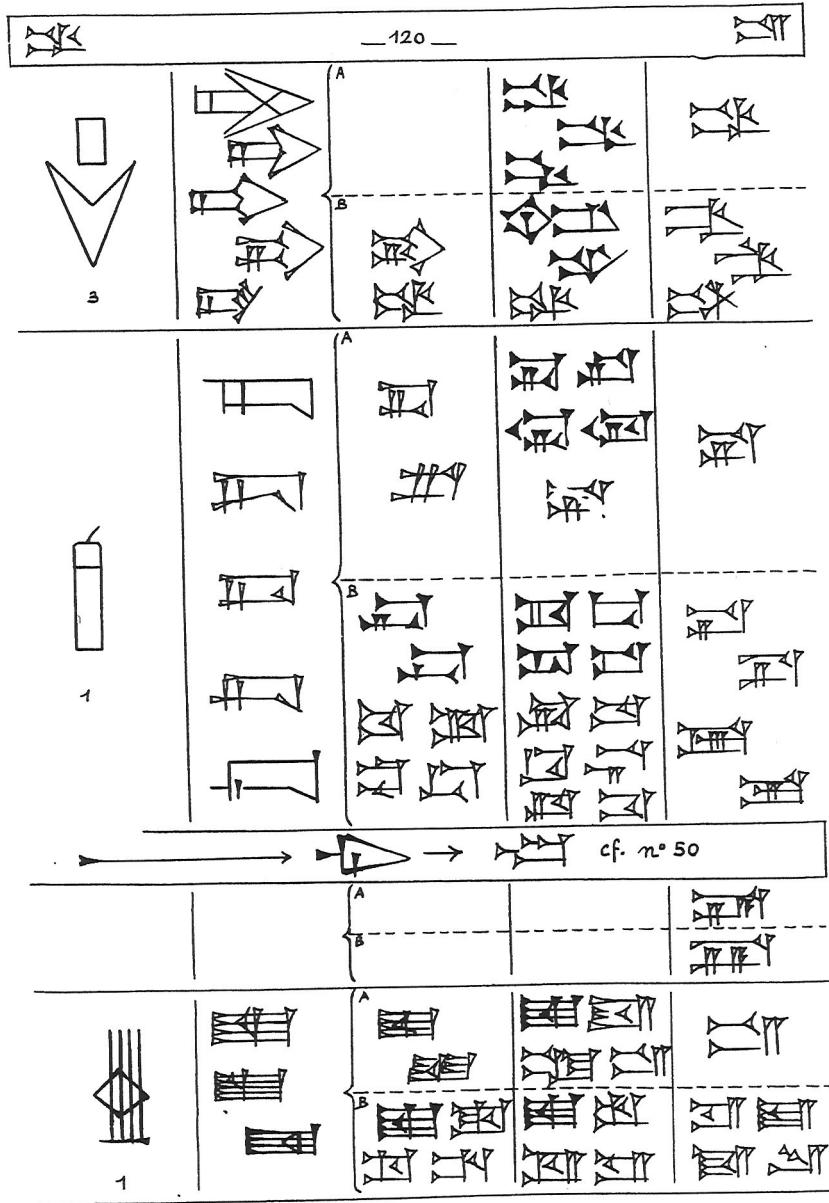


*lah<sub>4</sub>* *šakalu* emmener, recourir, filer<sup>v+</sup>; *LAH<sub>4</sub>-LAH<sub>4</sub>*  
redire pousser, conduire<sup>v+</sup>;

	<i>tah<sub>4</sub></i> <i>sup</i>	<i>lāh<sub>4</sub></i> <i>sup</i> <i>lāh<sub>4</sub></i> <i>lāh<sub>4</sub></i>	LAT <sub>4</sub> <i>šakalu</i> emmener, recourir, filer <sup>v+</sup> ; <i>LAH<sub>4</sub>-LAH<sub>4</sub></i> redire pousser, conduire <sup>v+</sup> ;
136	<i>tum</i> <i>dum</i> <i>ib<sub>2</sub>, eb</i> <i>ip, ep</i> <i>tum</i> <i>tū<sub>4</sub></i>	<i>IB</i> <i>qabu</i> taille, milieu <sup>b</sup> <i>IB(-BA)</i> <i>agāgu</i> être en colère <sup>+</sup> <i>tig IB-LA</i> <i>nēbhu</i> , ( <i>tus-annu</i> ) ceinture <i>vu+ts</i> , ( <i>tig IB-BAL</i> cf. <i>IB-BAL</i> n° 535).	
	<i>dām</i> <i>tam<sub>4</sub></i> <i>tīm</i>	<i>IB-</i> préfixe verbal sumérien <i>vu+</i> <i>IB-TAG</i> , <i>zébhu</i> reste <sup>a</sup> , <i>IB-SI</i> , <i>basu</i> racine (carrée, cubique) <sup>a</sup> , <i>IB-SÁ</i> <i>mithartu</i> , ( <i>ibsa</i> ) (côté d'un), carré <sup>a</sup> ; <i>maharū</i> <sup>1/2</sup> être réciproque <sup>a</sup> , <i>III<sup>1/2</sup></i> éléver au carré <sup>a</sup> .	
137		ANŠE imētu âne <sup>w</sup> ; mesure assyrienne de capacité (=100 qa) <sup>wa</sup> partie du poitrail <sup>v</sup> ; ANŠE-HĀ imētū ensemble d'ânes <sup>w</sup> ; (ANŠE-A-MES ≈ 100 l d'eau; E-ZE-ANŠE maison de zomer); ANŠE-KUR-RA <i>sītū</i> cheval <sup>w</sup> ; ANŠE-A-AB-BA <i>ibēlu</i> drameidaire <sup>w</sup> ; ANŠE-GAM-MAL gammalū charmeur; ANŠE-EDIN-NA <i>señētū</i> âne sauvage <sup>w</sup> ; ANŠE-LA-GU (?) <sup>9,301</sup> ANŠE-KU-DIN, ANŠE-GIR-(NUN-NA) <i>kūdānu</i> <sup>w</sup> mullet, ANŠE-NUN-NA <i>damdānum</i> , ANŠE-KUNGA <sub>2</sub> , <i>parū</i> <i>vow</i> (différentes sortes de mulets); ANŠE-(EŠ)-BARA-LĀ <i>surudu</i> âne de bât <sup>2</sup> ; (murus-anše=) EME, ANŠE-MÍ/HUB <i>atānu</i> anesse, jument <sup>w</sup> ; mē ANŠE-KUR-RA <i>wītē</i> jument; (anše-ii=) DUSU, <i>agalu</i> âne de selle <sup>v+</sup> , (anše-nita=) ŠAGAN <i>šakkānakku</i> -gouverneur <sup>w</sup> . B) DŪR <i>mūru</i> jeune quadrupède (poulain, ânon) <sup>w</sup> ; DŪR-GIR <i>šānū</i> "le rapide" (ânon ou drameidaire); ANŠE-GU imētu bitti âne de bât. ANŠE-GU-ZA imētu kassū âne de selle; ANŠE-LUGUD-DĀ jeune âne <sup>w</sup> ; ANŠE-AMA-GAN imikānu jument <sup>et</sup> ; ŠA ANŠE-ŠU/ŠU, ŠA DŪR ŠA imēnišu Damas <sup>w</sup> .	

209

EGIR *arkā* derrière, -après<sup>w</sup>; *arkānu* ensuite<sup>w</sup>; *arkā* après,  
derrière, *arkā* postérieur; *arkātu* suivant, futur, dernier  
né; *arkabu* -dos<sup>v+</sup>, suite, fond d'une affaire<sup>w</sup>;  
*arkātu* -avenir; ū EGIR *arkā* troupe de remplacement;  
w EGIR *arkātu* derrière, fesses<sup>v+w</sup>;  
EGIR-BI *arki*-šu ensuite -



— 121 —

	wi <sub>5</sub>	Bg	GEŠTIN karānu <sup>nim</sup> ; giš GEŠTIN karānu raisin, rigne <sup>wu<sup>5</sup></sup> ; lū/mi GEŠTIN-NA <u>sabā</u> cabaretier <sup>+</sup> <u>sabātu</u> cabaretière <sup>0</sup> ; GEŠTIN-BIL-LĀ <u>tālātu</u> vinaigre <sup>+</sup> ; GEŠTIN- KUR karān šādū; GEŠTIN-MUD karānu <u>sīmu</u> ? vin rouge; giš GEŠTIN-HAD-A <u>mufiqqu</u> raisin sec <sup>w</sup> ; giš GEŠTIN-GIR(-RA) <u>amurdinnu</u> (ronces) <sup>wat</sup> ; giš GEŠTIN-KA <sub>5</sub> A karān <u>śelbi</u> solanum <sup>w</sup> ; giš GEŠTIN-SUR-RA (karānu) <u>saltu</u> jus de raisin <sup>0</sup> ; GEŠTIN-DU <sub>10</sub> -GA <u>k. tābu</u> ?; GEŠTIN-ÚS vin médiocre ( <u>≠</u> GEŠTIN-KAL-GA).
137a	uš nit <sup>t<sub>1</sub></sup>	giš (-DU <sub>1</sub> -GA)	giš išarū, (m)ušarū <sup>m</sup> pénis + giš (-DU <sub>1</sub> -GA) <u>rehū</u> féconde <sup>(c)</sup>
uš uš uš uš uš iš <sub>10</sub>	niTA zikaru zikru mâle <sup>x</sup> giš (-NU)-ZU (tā) pettue (nom) vierge <sup>trsw</sup> úš redū suivre la direction de, poursuivre, confisquer, persécuter <sup>w</sup> úš redū suivant, escorteur (cf. úš-GAM-MAL, úš-ANSE-A-AB-BA <sup>m</sup> ) úš redū succession (cf. n° 324), accompagnement, escorte; <u>śiddu</u> longueur, région; úš-BAR išharū tisserand <sup>w</sup> ; úš-BAR-GAD išhar hilté qui tisse le lin <sup>w</sup> ;		
		úš-BAR-GUN išhar būmī (qui tisse en plusieurs couleuvres); úš-(SA) emēdu se tenir (près de), s'appuyer à, être tangent <sup>w</sup> ; emēdu soutien; úš(-SA-RĀ) itū côté, limite <sup>w</sup> ; itū voisin de, contigu <sup>w</sup> ; tēhū voisnage <sup>w</sup> ; itā contigu à; úš -NU -KŪ tā pādū impitoyable; (uš-ku=) GALA kālū prêtre, chanteur <sup>+wv</sup> ; NAM-GALA kālū office de chantre; GALA-MAH galatāmū chef des chantres <sup>+</sup> ; GALA-TUR galatāmū élève-chanteur <sup>+</sup>	
138	120		211
		KĀŠ śinātu urine <sup>+w</sup> ; dug kisi <u>karpat</u> śināti vase de nuit <sup>(c)</sup> .	211 a
139	iš mil	SAHAR effluvi sable, poussière <sup>w</sup> ; volume <sup>Δ</sup> ; SAHAR-UR eper asurē carbonate de soude impur <sup>+</sup> UKUM, SAHARPEŞ turbu <sup>+</sup> nuage de poussière <sup>w</sup> ; SAHAR-ŞUB-BA saharşupū lèpre <sup>w</sup> ; KUŞ <sub>7</sub> , KUŞ <sub>5</sub> -SU naşhanu dévastation <sup>v</sup> ; KUŞ <sub>7</sub> , kizū valet, <sup>t</sup> iš-tar (išar/śar) la déesse Istar; iš-TAR ištaru déesse -	212

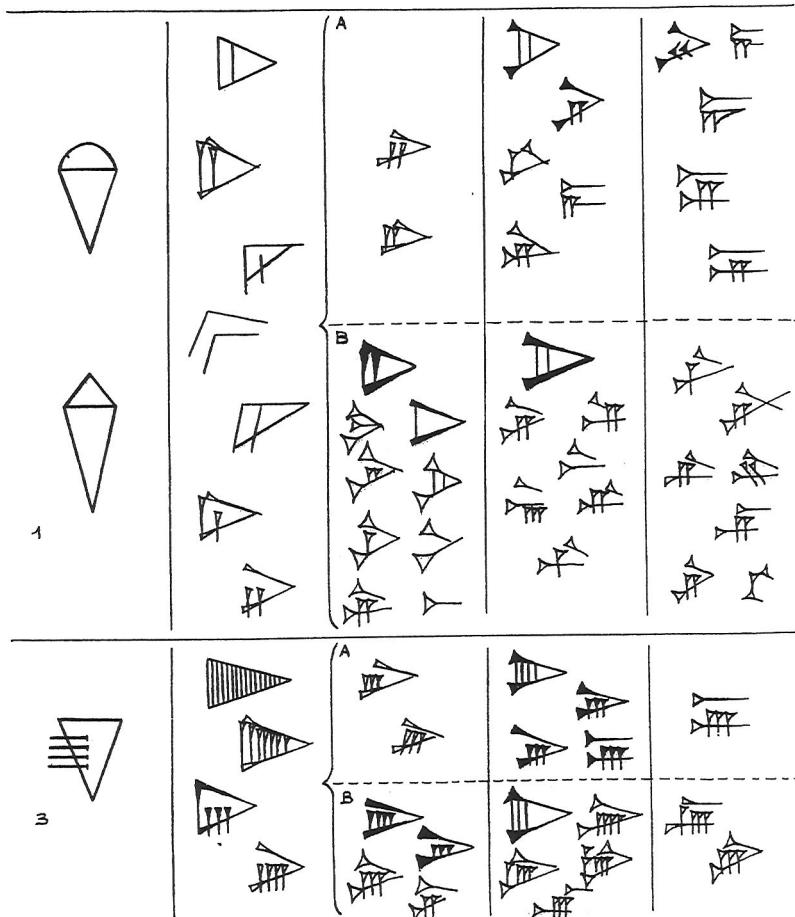


	<img alt		

		—124—	
	A		
	B		
3			
gunū			
	A		
	B		
3			
gunū			
	A		
	B		
3			
	A		
	B		
1			

			— 125 —
		bi <sup>1</sup> DUMGAL / LUNGA <u>sirāšū</u> brassieur <sup>w.</sup> ;	
		d <sup>1</sup> SIRIS la déesse de la bière <sup>+</sup> ; (parfois abusivement abrégé en ).	224
		BAPIR, BAPPIR <u>banniru</u> malt, pain à bière <sup>++</sup> ; L/NUNGI <u>sirāšū</u> brassieur <sup>w-as</sup> .	225
		g <sup>1</sup> GISAL <u>gisallu</u> -aviron <sup>++</sup> ; (bi-iz(-bi-iz) <u>nataku</u> cf. n° 214) -	226
	kib, kip qib, qip tur <sub>4</sub> tur <sub>4</sub> gib <sup>1</sup> il	± ULLU <sub>2</sub> , UL <u>ullu</u> laisse, rênes; ULLU-LÁ <u>ullu</u> qui tient les rênes; (giš) SENNUR <u>šalluru</u> nèfle, néflier <sup>w-s</sup> ; giš SENNUR-GAL / KUR-RA / BABBAR <u>kamīššaru</u> poire (?) ; KIB-DU <u>murtappidu</u> rôdeur? ; KIB-NUN-KI <sup>a</sup> (= ud-kib-nun-ki) cf LKA 27c, 278.	
142	124		228
	dāg <sup>w</sup> tāk <sup>w</sup> ia <sub>4</sub>	144 126 (doublet de  dans l'écriture assyrienne).	
		zā Déterminatif précédant les noms de pierres ou d'objets en pierre. zā, (NA <sub>4</sub> ) -abnu pierre <sup>w</sup> , poids <sup>w</sup> , verre <sup>w</sup> , grêlon <sup>w</sup> , moyen <sup>w</sup> calcul <sup>w</sup> , borne, sceau <sup>w</sup> , kudurru, zā-an <u>aban</u> zamé grêle, ZĀ-SIG <sub>2</sub> -SIG <sub>3</sub> , -abnu urūq <sup>w</sup> pierre verte <sup>w</sup> ; zā-d iM grêlon <sup>w</sup> ; zā KUR <u>aban</u> sadū roc <sup>w</sup> ; zā GŪ -collier <sup>w</sup> ; zā-an-ezen pendu silex, zā KUŠ-NI-ZĀ <u>aban</u> kissé poids de sacoche <sup>+</sup> ; zā- <sup>a</sup> UTU poids de šamas, zā si-sā, zā GI-NA poids normal <sup>w</sup> . (phon ia-ni-be/a une pierre). 229	
	kak qaq gag dā kāl ri <sub>13</sub> rū (?)	125 kāk <u>epesu</u> faire <sup>w</sup> ; banū -créer, bâti <sup>w-v</sup> . qaq acte de sorcellerie ; epesu <sup>w</sup> , epesu <sup>w</sup> expert ; bi <sup>1</sup> Dū <u>epesu</u> sorcier ; banū (bel) aspect <sup>w</sup> ; smutu -création, creature <sup>w</sup> ; Dū <u>banū</u> ; bi Dū <u>banū</u> -créateur <sup>w</sup> . gag <u>epesu</u> fait, -cultivé <sup>w</sup> . Dū-Dū-(Bi) <u>epesu</u> rituel <sup>w-s</sup> ; dā KA <u>epesu</u> pū parole, commande ; Dū NI-KA <sub>3</sub> <u>epesu</u> nikassî <sup>w</sup> - comptes <sup>w</sup> . kāl <u>kal</u> (galb) tout ; Dū-Dū-A, Dū (-A-Bi) <u>kalâma</u> tout <sup>w-s</sup> ; kal <sup>w</sup> entièrement <sup>w</sup> . ri <sub>13</sub> GAG <u>sikhat</u> cheville <sup>w</sup> , piquet, baguette <sup>w-v</sup> , outre de balance <sup>w</sup> , pointe de gag GAG-DU <sub>2</sub> / KU <sub>2</sub> instrument à déjouer <sup>w</sup> (peau) gag GAG-QA / LI <sub>3</sub> (-LĀ), g <sup>1</sup> GAG-SI-LĀ <u>saparru</u> (sorte de véhicule) <sup>w</sup> ;	

(Suite de la page précédente)



	dù ki <sub>7</sub> , q <sub>10</sub> ka <sub>15</sub> ba <sub>4</sub> tu <sub>13</sub> suc	↓ ↑ ↓ ↓ ↓ ↓	GAG-TI <u>sikkat</u> <u>šeli</u> (fausse) côté <sup>v</sup> ; g̃i GAG-TI <u>ussu</u> flèche <sup>w</sup> ; N̄-GAG-TI <u>namzāqu</u> verrou <sup>v+</sup> ; g̃i GAG-KU <sub>5</sub> <u>šiltahu</u> (ou <u>mumullu</u> ) trait <sup>v</sup> ; <u>mynattlu</u> (un outil); mul GAG-SI-SÁ, mul GAG-BAN <u>šiltahu</u> <u>Sirius</u> (?) g̃i GAG-Ú/U-TAG(-GA) (pointe de) flèche <sup>v</sup> ; GAG-ZÁ-GA <u>kaskasú</u> bûche <sup>v</sup> ; g̃i GAG-GAR-BA <u>sikkat</u> <u>karri</u> pommeau(d'épée) <sup>v</sup> ;
	145		230
	ni né zal sal lē zé zár dik <sup>9</sup> tag ia?	壬 壬 壬 壬 壬 壬 壬 壬 壬 壬	i, ià <u>šammu</u> matière grasse, huile, graisse <sup>w</sup> i-g̃i <u>šammu</u> , elle huile(végétale) <sup>w</sup> ; i-SAG <u>rūtu</u> huile fine <sup>w</sup> i-NUN(-NA) <u>humetu</u> sorte de beurre <sup>w</sup> ; i-UDU <u>lipu</u> moelle, suf <sup>w</sup> ; i-GU-LA <u>igulu</u> huile fine, i-SUMUN <u>lipu</u> huile de graissage, i-ŠAH <u>nibku</u> saindoux <sup>w</sup> ; i-HAB <u>ik(k)iddu</u> huile nausicabonde <sup>w</sup> ; i-g̃i-ESIR <u>šamam</u> <u>ittu</u> napht <sup>w</sup> ; i-WUR-RĀ <u>naptu</u> napht <sup>w</sup> i-MURUB-A ( <u>tēsu</u> ?) pâte <sup>w</sup> ; i-UDU-UR-MAH <u>lipu</u> <u>nēsi</u> "suf de lion" <sup>w</sup> ; i-BA, i(-BA)-SE <u>tiššatu</u> onction <sup>w</sup> (w)i-ŠUR(-RA) <u>šabtu</u> presser (d'huile) <sup>w</sup> ; (w)i-RÁ-RÁ muraqqū parfumeur; i-DAB <u>šabtu</u> prise, "bonne"; i-DUB <u>is̄pukū</u> , <u>našpaku</u> tas, entrepot <sup>w</sup> ; i-KÉS <u>kišku</u> trésor <sup>w</sup> . i-préfixe verbal sumérien <sup>wv</sup> , NI-GÁL(-LA) <u>niggallu</u> fauille <sup>w</sup> ; (NI-TUK =) DILMUN <u>kaltu</u> lowrid <sup>b</sup> ; DILMUN-iš <u>Tilmun</u> <sup>w</sup> ; (w)Ni-DU <sub>8</sub> - <u>abu</u> portier <sup>w</sup> ; Ni-DU <sub>8</sub> -GAL <u>midu(b)galu</u> chef-portier <sup>w</sup> ; Ni-ŠI-SAG cf. CAD, I, 214 a -NI, -A-NI suffixe possessif sumérien -šu, -sa son, sa etc. ZAL <u>nasātu</u> dans BA-ZAL <u>issu</u> au soir <sup>w</sup> ; ZAL(ZAL) <u>šababri</u> persévérer; <u>lažazu</u> durer, persister <sup>w</sup> ; <u>lažzu</u> continu <sup>w</sup> ; ZAL <u>namāru</u> buller, huire <sup>w</sup> ; ZANGA <u>šababtu</u> presser, exprimer (l'huile) <sup>w</sup> ; DIG <u>marabtu</u> être mou, flasque <sup>w</sup> .
	146	128	231
	la <sub>6</sub>	↓ ↓	i- iR-zu <sup>b</sup> , <u>izütu</u> sucre <sup>w</sup> ; iR-SIM/si-im <u>erēšlu</u> résine aromatique, parfum <sup>b</sup> , esēnu sentir (une odeur) <sup>v</sup> ; iR-NUN pommade aromatique <sup>w</sup> ; (w)iR- <u>erru</u> bien <sup>w</sup> ; gĩiR-KUD, gĩiR-DIM <u>erkū</u> cable <sup>w</sup> .
	147	129	232



— 128 —



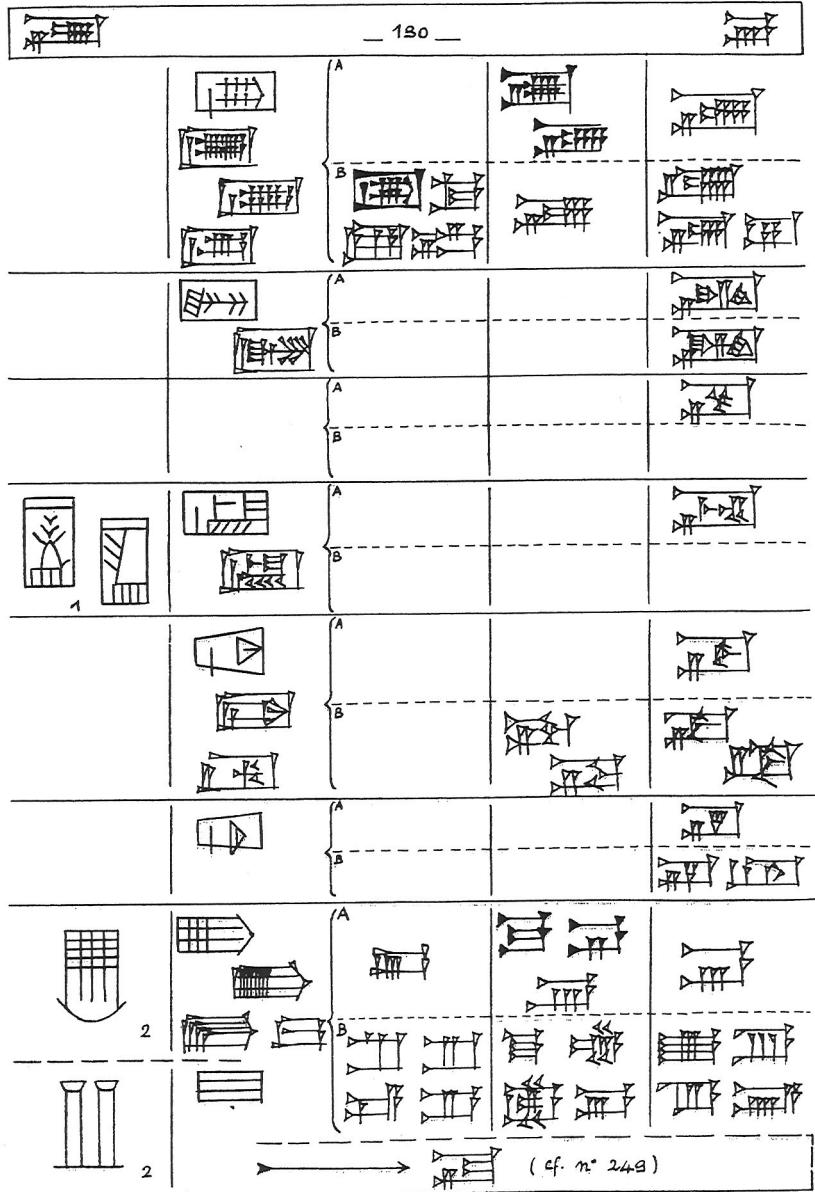
2		A	
		B	
1	*	A	
	*	B	
		A	
		B	
3		A	
		B	
3		A	
		B	



— 129 —

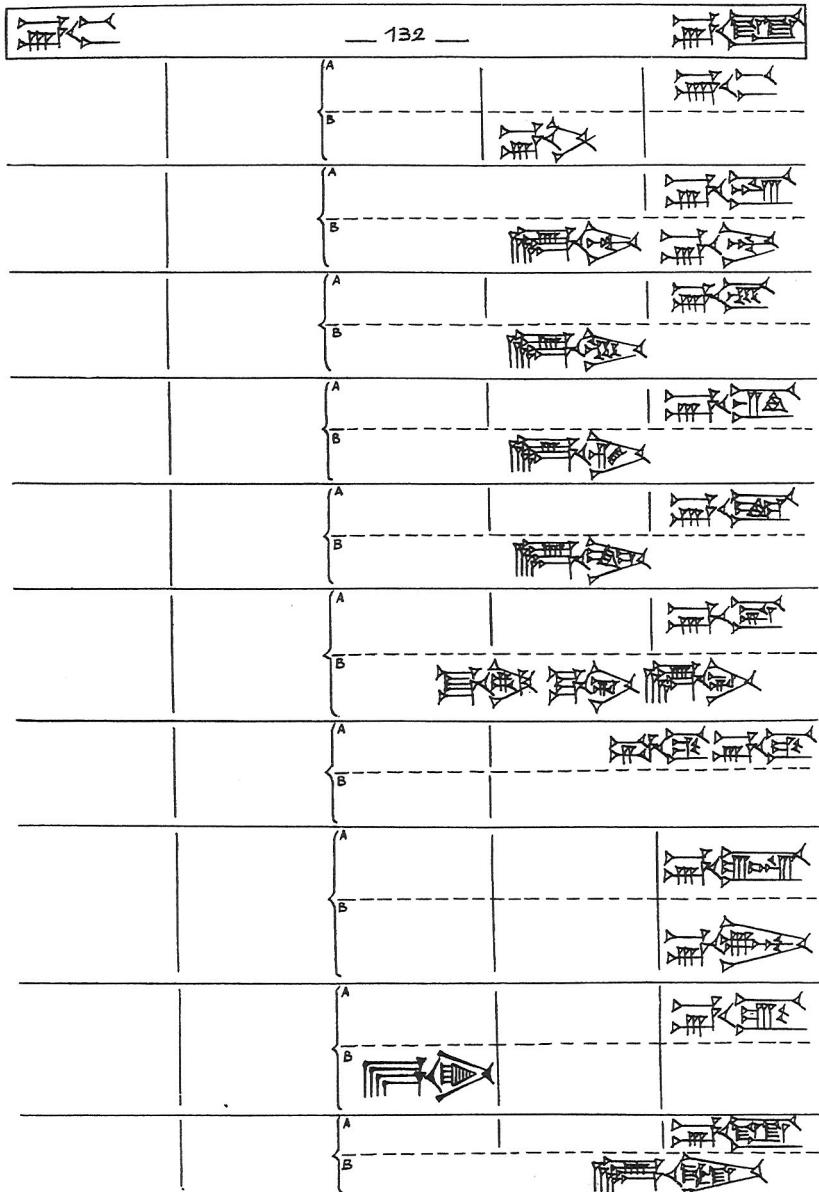


mal	148	(g <sup>i</sup> ) PISAN <sup>pisannu</sup> récipient, bac <sup>v. g<sup>i</sup></sup> ; PISAN-DUB <sup>sadutu</sup> coffre à tabatière; g <sup>i</sup> -PISAN-KASHAL-LA (cf. CAD, L, 228b, AHw 868a) panier de voyage, GÁ-DUB- BA cf. É-DUB-BA <sup>bil</sup> bûche école, archive, GÁ-DUB-MAH cf. CAD, A <sup>2</sup> , 57a; šá <sub>2</sub> -DUB-BA <sup>šandabakku</sup> trésorier général. GÁ <sup>bilu</sup> maison <sup>o</sup> . GÁ-GI/GE-A <sup>gagū</sup> clôture (de propriétaires) +CV GÁ-NUN(-NA) <sup>ganumnu</sup> grenier <sup>o</sup> ; GÁ-NUN-MAH <sup>ganumnahu</sup> grenier principal <sup>o</sup> ; GÁ-E <sup>anāku</sup> je <sup>++</sup> . GÁ-(RA) <sup>iāši</sup> à moi <sup>o</sup> ; GÁ-NU <sub>1</sub> /NA <sup>lurru</sup> aubrac <sup>o</sup> ; GÁ <sup>šakānu</sup> placer, mettre <sup>o</sup> ; GÁ-GI-A-ki cf. AHw 273b, (GÁ-LI cf. 399)
	130	233 DAGAL <sup>rapāšu</sup> être large (II <sup>zappu</sup> étirer) arw <sup>rupāšu</sup> largeur <sup>w</sup> ; <sup>rapāšu</sup> large arw; AMA <sup>ummu</sup> mère <sup>w</sup> ; (par jeu d'homonymie) <sup>ummu</sup> chaleur <sup>w</sup> ; AMA-SIM <sup>ummu</sup> mère <sup>w</sup> ; AMA <sup>mastakū</sup> ? chambre; AGARIN <sub>1</sub> <sup>a</sup> (ama-tum), AGARIN <sub>2</sub> <sup>b</sup> (= ama-šimx par), AGARIN <sub>3</sub> <sup>c</sup> (ama-kim) <sup>agānumnu</sup> (préparation du moût); AGARIN <sub>4</sub> id. mère <sup>w</sup> ; AMA-A(-A)-MUŠEN <sup>ummī mē</sup> abāja volatile d'eau <sup>sc</sup> AMA-MUŠEN <sup>issurru</sup> oiseau <sup>v</sup> ; AMA-ATR-GI <sup>andurānu</sup> liberté, rémis- sion des dettes. AMA- premier élément de nombreux noms de déesses. 237
		GANUN <sup>ganumnu</sup> grange <sup>b</sup> ; UŠUŠ <sup>midru</sup> plate-bande irriguée <sup>sc</sup> .
		244 gi <sup>z</sup> DAN <sub>4</sub> ? □
	145	248 KISAL <sup>kisallu</sup> parvis, vestibule <sup>w+V</sup> ; KISAL-LU <sub>1</sub> <sup>a</sup> <sup>kisalluhu</sup> balayeur <sup>o</sup> ; KISAL-MAH <sup>kisalmahu</sup> grand-cour du temple; NAM-KISAL-LU <sub>1</sub> <sup>b</sup> <sup>kisalluhuhu</sup> office de balayeur <sup>o</sup> = BFF ET <sup>šamnu</sup> , elle huile <sup>w+V*</sup> . - var. de 6(N d CAD k p. 416a). 249
		SILA <sub>1</sub> <sup>a</sup> <sup>ruhādu</sup> agneau <sup>w+V</sup> ; <sup>kabimū</sup> <sup>b</sup> <sup>kabsū</sup> agneau <sup>w</sup> ; SILA <sub>2</sub> <sup>c</sup> <sup>pulabtu</sup> agnelle <sup>w+V</sup> ; SILA <sub>3</sub> <sup>d</sup> <sup>huriāu</sup> agneau de printemps; SILA <sub>4</sub> <sup>e</sup> BU <sub>1</sub> <sup>salhu</sup> (orte d'agneau); SILA <sub>5</sub> <sup>f</sup> <sup>bilidu</sup> mouton adulte, <sup>m</sup> « <sup>bilidu</sup> agnelle adulte; SILA <sub>6</sub> <sup>g</sup> UR <sub>1</sub> cf. MSLB 1, 36; « GAZI <sub>1</sub> <sup>h</sup> SAR <sup>kasū</sup> épice, moutarde (?) - bar récente de GAZI-SAR, n° 257; (A-GAZI <sub>2</sub> <sup>i</sup> -SAR <sup>mē</sup> <sup>kasē</sup> moutarde liquide (?); (Zá-GAZI <sub>2</sub> <sup>j</sup> -SAR <sup>abar</sup> <sup>kasī</sup> une pierre cf. GUG-GAZI-SAR, n° 591). dišHARA déesse assimilée à Jštar <sup>+</sup> . 252



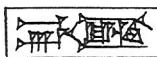
— 131 —

150	131	UR	UR <u>uru</u> toit, terrasse <sup>vag</sup> ; (UR <u>gušuru</u> poutre cf. gis-UR).
		UR	UR <u>šakaku</u> herser <sup>b</sup> , <u>madaru</u> creuser des rigoles; <u>sapānu</u> niveler, rouler (SULUR <u>kopānu</u> frotter, <u>pašatū</u> effacer, éteindre; etc. <sup>(2)</sup> ).
		255	GAGIA <u>gagū</u> cloître <sup>b</sup> .
		256	GAZI <sup>sa</sup> <u>kasū</u> ronçé; GAZI-AM-MA-RA <u>atantu</u> / <u>hasarratu</u> (sorte d'herbe) <sup>257</sup>
		261	ESAG <sub>2</sub> <u>garūtu</u> -grenier, entrepot <sup>v</sup> .
		265	ITIMA <u>kissu</u> sanctuaire <sup>a,b</sup> . Premier élément de différents noms divins.
		MEN	MEN <u>aqū</u> couronne, tiare <sup>b</sup> .
		270	ARHUŠ <u>rēmu</u> sein maternel, pitié <sup>vag</sup> ; <u>rēmu</u> -avoir pitié <sup>vag</sup> ; <u>rēmu</u> sein maternel; ARHUS-SU <u>rēmūnī</u> compatissant; ŪŠ <u>ipu</u> membrane, pellicule <sup>v</sup> (cf. AHW s.v.); <u>sitū</u> secondines <sup>v</sup> .
		271	GALGA <u>malāku</u> conseiller, délibérer <sup>v</sup> ; <u>milku</u> conseil, décision <sup>vag+u</sup> ; GALGA <u>maliku</u> conseiller <sup>v</sup> .
		278	DAG <u>šultu</u> demeure, chambre, salle <sup>w</sup> ; <u>mūšabu</u> habitation <sup>v</sup> ; DAG-DAG <u>nagāšu</u> <sup>z</sup> être en mouvement, s'en aller <sup>v</sup> ; <u>rapādu</u> courir ça et là <sup>(2)</sup> ; <u>nagāru</u> détruire <sup>(2)</sup> ; DAG-GI/GI-A <u>bāltu</u> quartier, biens non payés <sup>v</sup> (défaut); (ZĀ) DAG-GAZ <u>takkā</u> (su) bloc (de pierre) <sup>w</sup> .
		152	dag <sup>vq</sup>
		133	taq <sup>vq</sup>
		1	taq <sup>vq</sup>
		151	par <sup>vq</sup>
		132	para <sup>vq</sup>
		280	BĀR <u>šešū</u> jeter un filet <sup>(2)</sup> ; BĀR <u>šuparrwru</u> étendre, étaler, épargiller <sup>v</sup> .

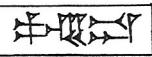


— 132 —

		— 133 —
		UTUA <sub>2</sub> <u>puhālu</u> taureau adulte <sup>a</sup> (cf. n° 281). M-Dub.
		KIŠI <sub>8</sub> <u>kulbābu</u> fourmi <sup>b</sup> ; KIŠI-DAL-DAL <u>kulbābu</u> multapuis fourmi ailee; KISIM <sub>4</sub> <u>šibū</u> farve, chenille (?) <sup>c</sup> . 281a
		ZIBIN <u>nappillu</u> chenille <sup>c</sup> . 283
		KIŠI <sub>7</sub> <u>kulbābu</u> fourmi <sup>b</sup> .
		ŠURUN <sub>4</sub> <u>sarsaru</u> , <u>sasiru</u> grillon <sup>(?)</sup> <sup>c</sup> . 284
		UDUL <sub>6</sub> <u>utulū</u> berger <sup>c</sup> ; UTUA <u>puhālu</u> taureau adulte <sup>c</sup> (cf. n° 281). 286
		UTUL <sub>2</sub> <u>rē'ū</u> pasteur, boulvier <sup>c</sup> . 287
		KIŠI <sub>9</sub> <u>kulbābu</u> fourmi <sup>b</sup> ; ZIBIN <sub>2</sub> <u>nappillu</u> chenille; ŠARIN <sub>2</sub> <u>iśid bukanni</u> ver; ŠURIN <sub>2</sub> <u>sarsaru</u> , <u>sasiru</u> grillon <sup>(?)</sup> <sup>c</sup> ; HARUB <u>farūbu</u> caroubier, KISIM <sub>2</sub> <u>kisimmu</u> (une herbe), <u>šibū</u> farve, chenille <sup>(?)</sup> <sup>c</sup> ; dug HARUB <u>farū</u> curvette <sup>b</sup> . 288
		AGAN <sub>2</sub> <u>sirtu</u> seins (de femme), poitrine <sup>b</sup> ; UBUR <u>tulū</u> seins, mamelles <sup>a</sup> ; UBUR-SUB <u>paratsu</u> serviette <sup>b</sup> . 289
		ŠARAN <u>iśid bukanni</u> ver <sup>c</sup> . 291

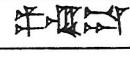


— 134 —

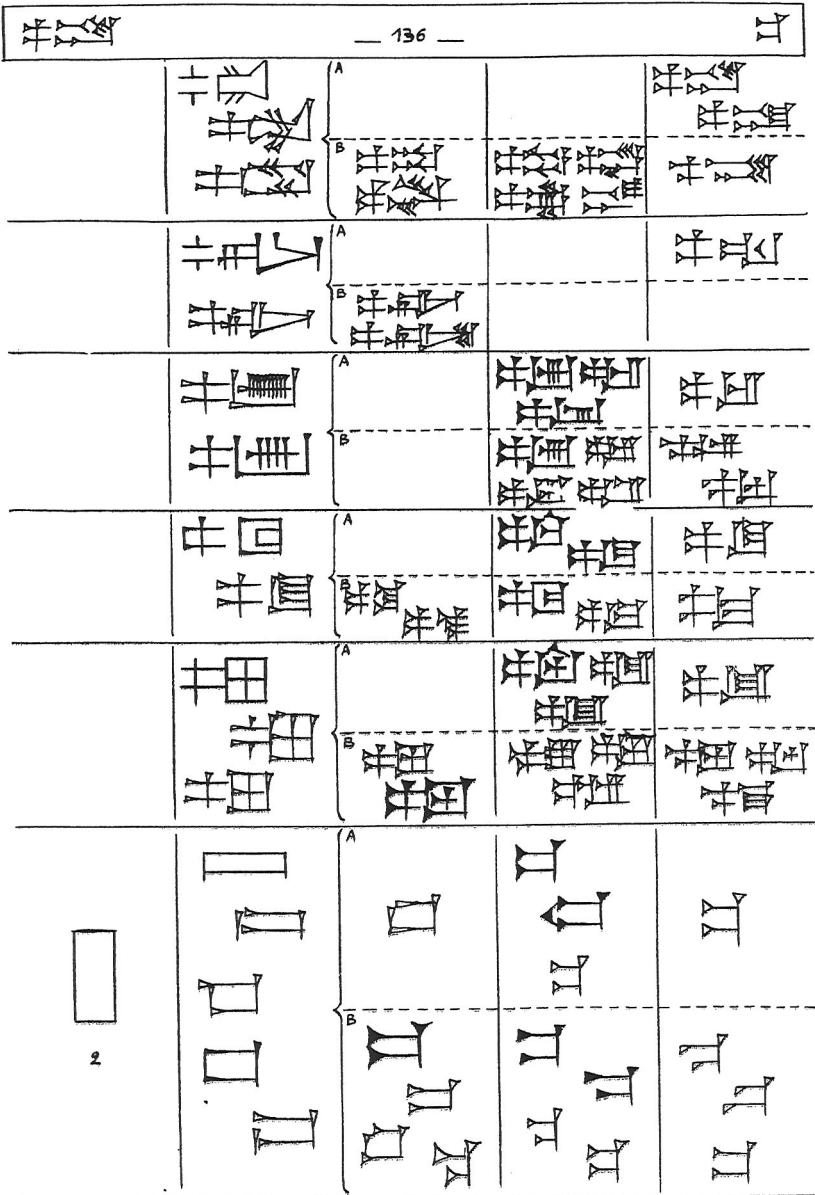


	 A		 B
1	 A	 B	 A
	 A	 B	 A
	 A	 B	 A
	 A	 B	 A
	 A	 B	 A
	 A	 B	 A
	 A	 B	 A

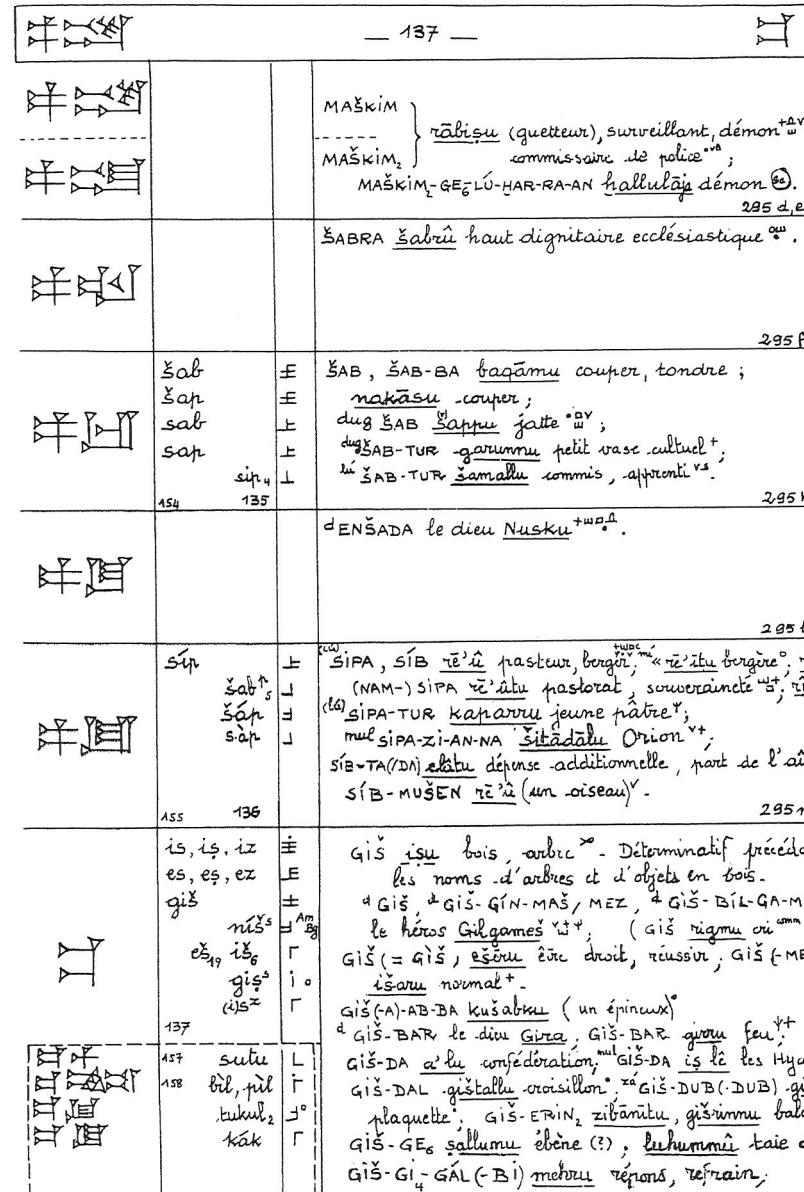
— 135 —



			AMAŠ <u>supuru</u> enclos, bergerie <sup>+</sup> ; UDUL <sup>3</sup> <u>rē'u</u> pasteur <sup>②</sup> . <sup>293</sup> z̄ AMAŠ-PA-É, AMAŠ-MA-A <u>amaspi</u> (une pierre) <sup>+</sup> .
			PA <u>ar(e)u</u> rameau, feuille <sup>v+rs</sup> ; <u>karū</u> ramification <sup>v</sup> (de la fausse côte <sup>v</sup> ); <sup>gī</sup> PA <u>kutāru</u> rameau; <sup>gī</sup> PA- <u>ku</u> <sup>5</sup> , <sup>gī</sup> GİMMAR <u>nabhalu</u> rameau détaché; PA <u>kappu</u> aile <sup>+</sup> ; PA <u>ig(i)</u> <u>kappi</u> éni paupière <sup>rs</sup> PA <u>šullat</u> , <sup>d</sup> MUATI le dieu <u>Nabi</u> <sup>294</sup> ; ( <sup>d</sup> HENDUR le dieu <u>Išum</u> <sup>+</sup> ); <sup>z̄</sup> PA <u>ajartu</u> corail, coquillage <sup>rs</sup> ; PA <u>dan</u> <sup>lī</sup> DIB <sup>295</sup> PA <u>mukkūl</u> appâti teneur de rênes <sup>+</sup> ; (AN-)PA <u>elat</u> (zamé) zénith; <sup>līg</sup> PA <sup>nā</sup> = ? (habit); PA AN <u>naqšu</u> souffle cf. n° 295 b; PA-PA(-a)-nu <u>aranianu</u> plante médicinale; PA-RI-IM <u>nabhalu</u> terre sèche; ( <sup>e</sup> ) PA-PAH <u>papahu</u> cella <sup>+</sup> ; PA-E <u>šupu</u> resplendissant, glorieux <sup>+</sup> ; <sup>d</sup> PA-BIL/BÍL-SAG le dieu <u>Ninurta</u> ; <sup>mu</sup> « la constellation du Sagitaire »; PA-ŠE-KI <u>Išim</u> ; UGULA <u>aktu</u> chef, surveillant <sup>v+rs</sup> ; PA-PA <u>ša hattati</u> (ou <u>šahru</u> ?) officier; UGULA MAR-TU <u>watil</u> amour (ou <u>šapir</u> amour ou ugulamarti?) - général; GIDRI <u>hattu</u> bâton, sceptre; <sup>lī</sup> NI-GIDRI <u>hattu</u> <u>re'i</u> plante "houlette" <sup>+</sup> ; SÌG <u>maħešu</u> frapper <sup>v+rs</sup> ; <u>miksu</u> coup <sup>v+rs</sup> ; <u>zaqatu</u> piquer <sup>v</sup> ; <u>ziqatu</u> piquer <sup>v</sup> ;
			ENSİ <sup>2</sup> (= pa-te-si) et, par abrév.; PA <sup>294</sup> <u>iss-akku</u> <sup>x</sup> gouverneur civil <sup>v+rs</sup> , colon <sup>+</sup> ; <sup>lī</sup> PA <u>papdu</u> surveillant, mandataire.
			BAN MIN <u>sitti</u> <u>sati</u> deux <u>situ</u> , mesure de capacité (cf. n° 294); dug BANMIN <u>haftukhū</u> vase de 2 <u>situ</u> <sup>+</sup> . <sup>295</sup>
			GARSU ( <u>parsu</u> rite <sup>+</sup> ), <u>tertu</u> oracle, décision .
			<sup>295a</sup> GARZA (cf. MAR-ZA) <u>parsu</u> rite, règle, décret divin <sup>+</sup> ; BILLUDA <u>pellidu</u> règles religieuses <sup>+</sup> ; NU-GARZA <u>la parsu</u> anormalement <sup>+</sup>
			<sup>295b</sup> <sup>lī</sup> ZILULU <u>sahiru</u> colporteur.
			RIG, <u>šaraku</u> donner, offrir; <sup>lī</sup> RIG, <u>širku</u> esclave (d'un temple), oblat <sup>+</sup> <u>re'u</u> partie, régir <sup>②</sup> .
			<sup>295c</sup> GARZA <u>parsu</u> ordonnances royales <sup>+</sup> .



— 136 —

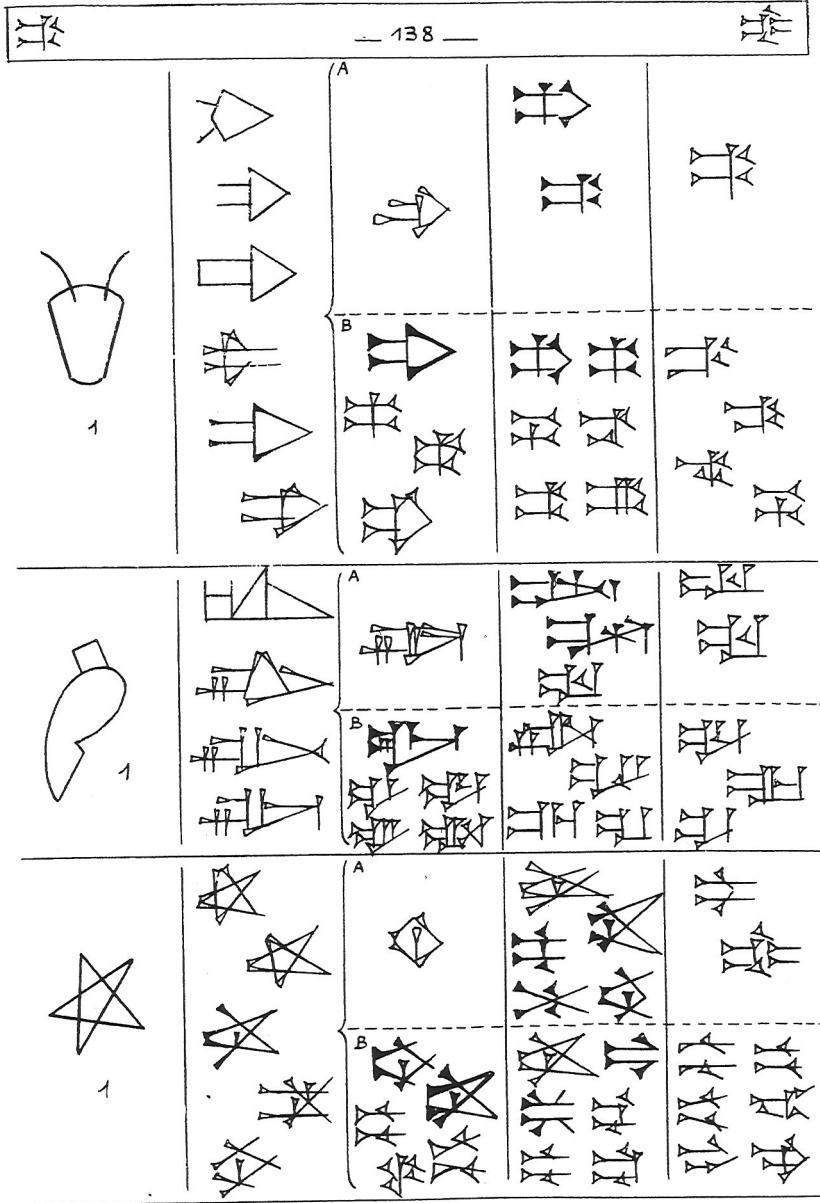


- 137 -

Suite de la page précédente

GIŠ-GIŠ nuru joug<sup>w</sup>  
 GIŠ-HUR usurru dessin, -décrit, giškuntru dessin  
     -décrit, modèle, cercle magique <sup>+</sup>;  
 GIŠ-Í šamashšummu sésame, (?)  
 GIŠ-KÁ-NA giškanakku scut, partie du charabane.  
     (cf. n° 133);  
 GIŠ-KÍN kiškamú (un arbre)<sup>3</sup>; GIŠ-KIN-TI  
     kiškattu forgeron<sup>w</sup>, fourneau.  
 GIŠ-KÍM tučpu saula<sup>wu</sup>;  
     (" GIŠ-KUN cf. n° 77 )  
 GEŠTU<sub>2</sub> (giš-tug-pi), GEŠTU<sub>3</sub> (= giš-ti-biq) uznu  
     oreille<sup>v</sup>; šunu écouter<sup>w</sup>; šámu obéissant +  
 GEŠTU<sub>2</sub>-LÁ sukku sound <sup>w</sup>;  
 GIŠ-LÁ tugumtu combat <sup>w</sup>;  
 (giš-mi =) GISSU šilim ombre, protection<sup>w</sup>, maladie des yeux<sup>4</sup>;  
     (GIŠ-MUG / BAL cf. n° 3, 9);  
 GIŠ-NIM šitam, šitas -au levant, à l'est<sup>+</sup>;  
 GIŠ-NI-TUR is máksaré palmier<sup>w</sup>  
 d GIŠ-NU<sub>11</sub>-GAL le dieu Šamas<sup>+o</sup>; x GIŠ-NU<sub>11</sub>-GAL, GIŠ-NU<sub>11</sub><sup>múšen</sup>  
     cf. n° 71;  
 GIŠ-ŠU<sup>2</sup> is qaté menottes, GIŠ-ŠU šílan au couchant<sup>+</sup>;  
 GIŠ-ŠUB-BA isqé part, bénéfice<sup>w</sup>;  
 GIŠ-TIN cf. GEŠTIN, n° 210;  
 GIŠ-UR(-RA), GIŠ-ŠU-UR gušurru pousser  
 iz-zi igaru mur, clôture<sup>w</sup>  
 iš-GAR iškaru tâche, série, matériau de travail<sup>w</sup>;  
 giš-EG cf. n° 459  
 giš-gi cf. n° 85; giš-šub = ILLAR, cf. n° 68  
 giš-ša-šub, giš-šu-luh, giš-šu-suhs cf. n° 455  
 giš-mi = GISSLU cf. n° 427; giš-šaz = KIRIG cf. n° 152

156			
gu <sub>4</sub>	i	GUD, GU <sub>4</sub> <u>alpu bouf</u> <sup>&gt;</sup> , <u>gavrâdu</u> soit, tiers <sup>+</sup> ;	
ku <sub>15</sub>	i	GU <sub>4</sub> -MAY <u>gummahus</u> <u>bouf gras</u> <sup>++</sup> ;	
		GU <sub>4</sub> -(DA)-ÜR-RA, GU <sub>4</sub> -EGIR(-RA) <u>alpu ſa</u>	
		(w)arka <u>bouf attelé en queue</u> <sup>+</sup>	
		GU <sub>4</sub> -ÁB ( <u>mîru</u> <u>bouillon</u> b); <u>litlu</u> <u>vache</u>	
		GU <sub>4</sub> -ÁB-MURU <sub>4</sub> -SAG <u>litâu ſa qâlla</u> <u>bœufs</u>	
		- attelés au milieu	
		d GUD d ſoris (divinité bœufique);	



— 139 —

139

GU<sub>4</sub>-K-B-HI-A babu, sugullatu troupeau (de bovins);  
GU<sub>4</sub> etommu spectre<sup>+</sup> ;  
(GU<sub>4</sub>-ALIM / A-LIM kusaridtu bison<sup>+</sup>; mul<sup>+</sup>(une constellation) cf. ALIM / A-LIM); GU<sub>4</sub>-SI-AS asibu, zupu bétou (de siège) au;  
GU<sub>4</sub>-GI-S-alap niru bœuf de joug; GU<sub>4</sub>-ŠA-GUD  
-alap kullizu? Kullizu? bœuf de labour, Kullizatu activité de conducteur de bœufs; GU<sub>4</sub>-NINDA<sub>2</sub> luru jeune taureau<sup>+</sup>, (capturé? et CAD 10 p 205<sup>b</sup>)  
GU<sub>4</sub>-AMAR-GA bir zizbi radeau de lait<sup>+</sup> ;  
GU<sub>4</sub>-AN-NA ali taureau céleste<sup>+</sup>; GU<sub>4</sub>-AN-NA le dieu A-muveru<sup>+</sup>; mul GU<sub>4</sub>(AN-NA) (alap Šamē =)  
is lè (sigle d'anim) constellation du Taureau (or Tauri + Hyades)<sup>+</sup>; GU<sub>4</sub>-GAL ali tambour;  
ib GU<sub>4</sub>-SI-SÁ/SU, ibi GU<sub>4</sub> aiaru 2<sup>ème</sup> mois (avr.-mai);  
(GU<sub>4</sub>-UD garraudu fort, héros<sup>+</sup>);  
GU<sub>4</sub>-UD salhatu sauter<sup>+</sup>, saillir<sup>+</sup>, bressailler<sup>+</sup>;  
zibtu bond, bressaillerement<sup>+</sup>;  
GU<sub>4</sub>-UTU ibiliu la planète Mercure<sup>+</sup> (4 UD-IBIM-GU<sub>4</sub>-UD cf. GU<sub>4</sub>-UD kū=) EŠTUB orsuppu carpe<sup>?</sup>); EŠTUB épeautre.  
297

159a

al (a)

AL, giš AL(-LA) allu houe, poche vu<sup>+</sup> (giš) AL(u vase); AL abru.  
de alla ailleurs, AL-DU aldū provisions de grains<sup>+</sup> ;  
AL-LU<sub>5</sub> allutu (un crustacé)<sup>+</sup>; mul AL-LU, allutu le Cancer; AL-US-SA  
sikkatu lessive, saumure; AL-TI/DI-RÍ-GA-MUŠEN digdigu (un oiseau);  
giš AL-LA-AN allânu chêne<sup>+</sup>, (giš sa) AL-HAB allubatu  
fillet, démon cf. SA-). mul AL-TAR<sub>5</sub> (abrév. de U AL-TAR) dagumu Jupiter;  
AL- préfixe verbal sumérien = AL-SA idamnia il est bon<sup>r</sup>;  
AL-TUR sefīru être petit<sup>+</sup>; AL-TI(-LA) balātu être en bonne santé<sup>SV</sup>;  
AL-ŠE<sub>5</sub>-GĀ braštu, sanguine, cuire, mûr<sup>+</sup>; AL-HAB-BA (cf. Dicams p.278)  
début<sup>+</sup>; (giš) AL-KU<sub>5</sub>(DA) altaru? (qui fait) le travail des champs.  
298

160 138

ub up ūc

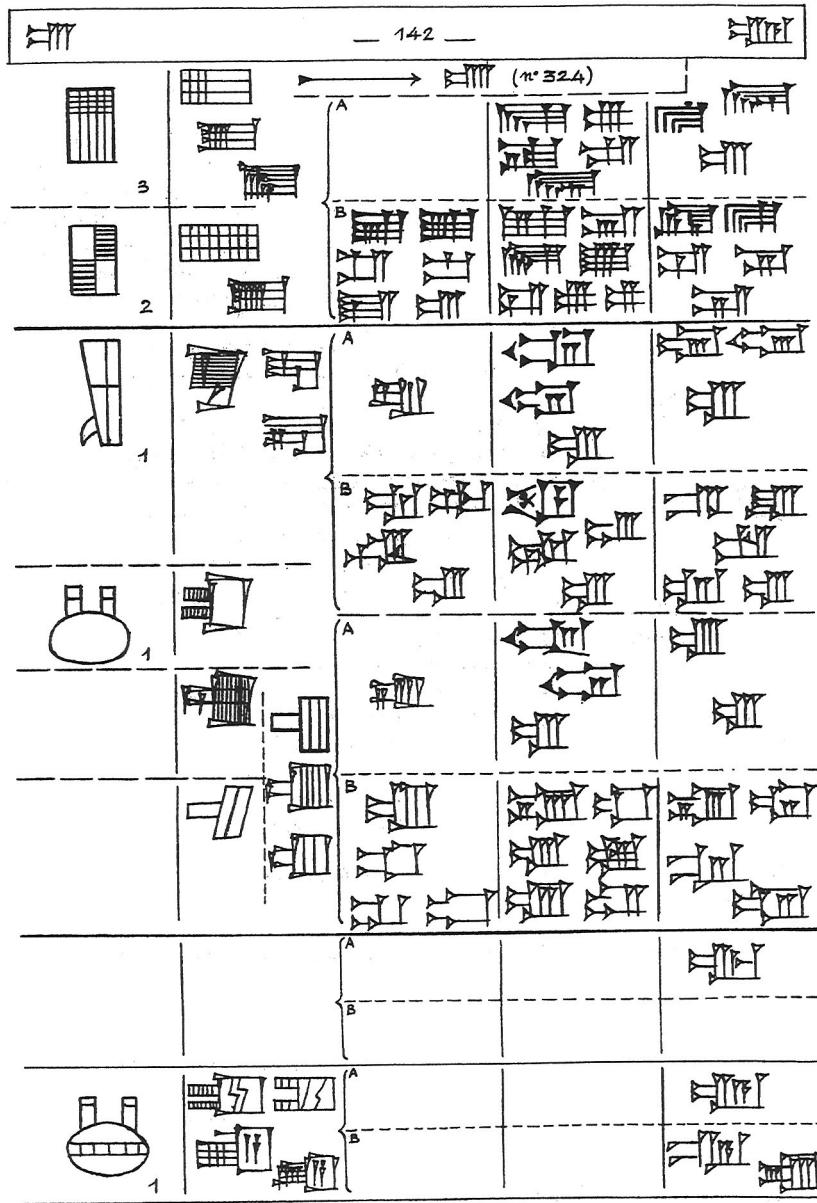
UB kibratū, régions, parties de l'univers<sup>+</sup>;  
UB-DA-ŪMMU<sub>2</sub>(BA) kibrat orbetti les quatre ré-gions (du monde = l'univers) ub+ s. de l'endroit où l'on est<sup>+</sup>;  
UB le signe UB<sup>+</sup> ;  
UB tubqu intérieur<sup>+</sup>; UB-LÍL-LÁ ibratu sanctuaire extérieur, niche cultuelle<sup>+</sup> ;  
UP-PAD halulaja courtille<sup>+</sup> (pour une lecture uppu/attu cf. CAD, H, 46 a);  
UB-NIGIN-NA minâtu membres<sup>+</sup>

161 139

ár karumu tell, dévastation;  
ár-i-i ristu joie.

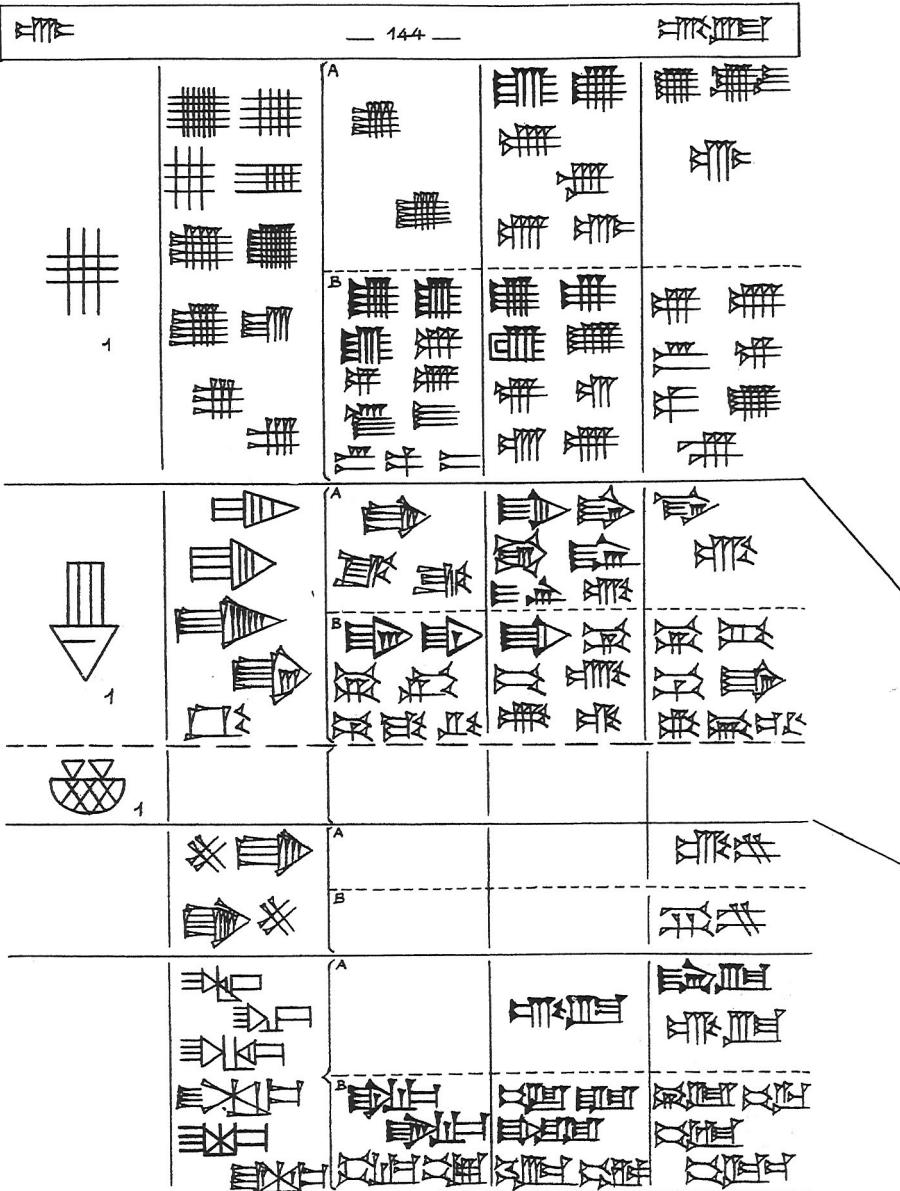
306

— 141 —						
	mar	wár	主 JN	(gé/urudu) MAR <u>marru</u> marre, houe <sup>wáy</sup> ; MAR-SAHAR-RA <u>isappuru</u> (outil de jardinier); <sup>gí</sup> MAR-ŠUM <u>majalbu</u> litière; gí MAR <u>narkabtu</u> char <sup>wáy</sup> ; gí MAR-GÍD-DA <u>ereqqu</u> , <u>sumbu</u> chariot <sup>wáy</sup> ; mul MAR-GÍD-DA la Grande Ourse; mul MAR-GÍD-DA-AN-NA eriq <u>šammé</u> petit chariot; MAR-TU <u>abibú</u> déluge <sup>+w</sup> ; tu MAR-TU <u>amurrú</u> ouest <sup>wáy</sup> ; ku MAR-TU <sup>wáy</sup> le pays d'Amurru <sup>wáy</sup> ; d << le dieu Amurru <sup>+w</sup> ; <sup>gí</sup> MAR-ŠE-RA-AT <u>mergesu</u> plâtre ( <u>bâtu</u> ); MAR-ZA <u>parisu</u> prêcheur. MAR egé appliquer <sup>g</sup> , zanu enduire, répandre <sup>g</sup> ; MAR-TE <u>ispatu</u> carquois; MAR-MAM <u>paššu</u> prêtre; MAR-GAL, (MAR-DIB, MAR-TAB) <u>isqippu</u> ver de terre; (MAR sumérien dialectal pour GAR <u>šakamú</u> , etc.)		
	162	e	主 JN JL J	E <u>iktu</u> (terrain entouré d'une) digue <sup>g</sup> ; E <u>abiru</u> de <u>elam</u> au-dessus (de); E <u>gabu</u> parler <sup>g</sup> ; E-ZI-MUŠEN=? (oiseau)/(CAD.G.96); E-SIR (, E-SIR) <u>sígu</u> rue <sup>w</sup> ; <u>sílu</u> ruelle, chemin <sup>w</sup> ; E-SIR-SIG <u>sígapq</u> ruelle; E-SIR-KAY LIMMU-MA/BA <u>sígu urbitu</u> carrefour <sup>g</sup> ; E-SIR-DAGAL-LU <u>sígu</u> <u>rašu</u> grand-rue, place; E-SIR <u>šem</u> chaussure <sup>+w</sup> ; E-ZI-ZU-SAR <u>erizzu</u> légume à bulbe; (é-lb-) <u>šuru</u> / <u>uru</u> , misereu cimenter E <sup>wáy</sup> <u>Babilu</u> Babylone <sup>wáy</sup> ; — E-NE suffixe surtoner de pluriel <sup>wáy</sup>	307	
	163	dug <sup>K9</sup> tuk <sup>9</sup> lud <sup>±t</sup> (lit)	主 JN JL J	DUG <u>karkattu</u> pot, vase <sup>wáy</sup> ; Déterminatif précédant les noms de vases. LUD <u>luttu</u> vase à boire <sup>g</sup> ; <u>nalhattu</u> cassolette <sup>g</sup> ; Idéogramme de nombreuses sortes de récipients dont les noms sumériens URRUB, URSUB, LÙM, ZURZUB, etc. sont passés en akkadien: <u>urru</u> , <u>urru</u> , <u>lummu</u> , <u>zurzuppu</u> , etc. (dug-qa-bur=) BAHAR, <u>naharu</u> potier <sup>g</sup> ; BAHR, le dieu Ea -	308	
	164			(Variantes graphiques du n° 69*)		
					310-311	
	un		主 JN	KALAM <u>mátu</u> pays (spécialement, le Pays (de Sumer) <sup>w</sup> .		
	165		JN JL J	UN <u>nisi</u> peuple, les gens <sup>w</sup> ; tu UN-Í-L <u>náramu</u> (un habit) <sup>w</sup> UN-MES-SAG-GE-GA <u>nise</u> <u>salmat</u> <u>qappadi</u> les Têtes Noires, les humains <sup>w</sup> ; <sup>gí</sup> UN-É-GAL <u>sekertu</u> femme du harem.		312
	163					



— 143 —

 166	 144	<p>LIL <u>zāqu</u> souffler<sup>(c)</sup>, <u>šāru</u> vent<sup>(c)</sup>,          (LIL-LÁ(-EN-NA) <u>lilū</u> démon<sup>vs</sup>; <u>LIL-LÁ</u> <u>ardat</u> <u>lili</u> (une déesse);  <u>LIL-LA-DA-RA</u> <u>namtaru</u> (génie de la mort, peste);  <u>LIL sili</u><sup>a</sup> <u>tu</u> maladie, déficience physique<sup>s</sup>, <u>KID-DAR</u> <u>šāngū</u> prêtre,  <sup>b</sup> <u>KID-(MÁ)-MÁH</u>, <u>KID-MÁ-SU-A</u> <u>burū</u> natte de roseaux;  <u>SAH</u> <u>sala'ū</u><sup>c</sup> être -contaminé, infecté<sup>sv</sup>;  <sup>d</sup> <u>GE</u> <u>kitu</u> natte de roseau<sup>+</sup>.</p>
		313
 167	 145	<p>ŠID <u>t̄t̄</u>          lag <u>xq</u>            ? (sūn)          (-tiq<sup>s</sup>)          siđt          (laka)</p> <p>SIL <u>lāšu</u> délayer, peliner<sup>s</sup>; NI-SIL<sub>x</sub> (-GÁ) <u>līšu</u> pâle, LAG <u>kirbānu</u>          mottes, morceau<sup>vs</sup>; LAG-MUN <u>kirbān</u> <u>tabti</u> fibe (poignée)          de sel<sup>vs</sup>; <sup>d</sup>LAG-GÁN/A-SÁ(GA) <u>kirbān</u> épli. camo-          mille<sup>s</sup>; d(LAG=) MEZ le dieu <u>Kirbān</u>, Mandule;          li LAG-RI-RI-GA <u>ləqit</u> <u>kirbāni</u> ramasseur de mottes.</p>
		314
 168	 146	<p>PISAN<sub>2</sub> <u>pisanu</u> récipient, bac<sup>a</sup>.            kišib <u>upnu</u> poing; kišib (LÁ) <u>rittu</u> paume de la main<sup>rcst</sup>; <sup>z</sup>kišib  <u>kunukku</u> cylindre - sceau<sup>+aus</sup>; <u>rotelle</u><sup>vs</sup>, kišib-GÁL <u>kišibrallu</u>          possesseur du sceau<sup>as</sup>; <sup>z</sup>kišib-GÚ <u>kunuk</u> <u>kišadu</u> nuque;          kišib-IB-RA <u>ibrū</u> quittance scellée<sup>as</sup>.            (Confusion de signe avec DUB).          MEZ etlu héros, homme<sup>(c)</sup>; giš MEZ mēsu cèdre (?),          micocoulier ?); <sup>vs</sup>giš MEZ-GÁM <u>šašgu</u> (un arbre<sup>v</sup>);          giš MEZ-MÁ-GÁN(-NA) <u>mus(uk)</u> <u>homme arbre de Magan</u><sup>vs</sup>,          giš (u. sem.) MEZ-DUB-RA-AN <u>daprānu</u> génératrice<sup>s</sup>.</p>
		315
 1	 1	<p>EME<sub>2</sub>, UMMEDA <u>tāritu</u> gardienne d'enfant.</p>
		317
 1	 1	<p>PISAN<sub>3</sub> <u>pisanu</u> récipient<sup>(c)</sup>.  <sup>z</sup>UMBISAG<sub>2</sub> <u>tūšarū</u> scribe<sup>as</sup>.          A Ugarit, à lire SEN!</p>



— 145 —			
ú šam	‡ F	kiúš ammatu avant-bras <sup>sv</sup> , coudée (petite coudée, env. 40 cm., grande coudée, env. 50 cm.) <sup>w+</sup>	
(sam)	†	ú Déterminatif précédant les noms de plantes.	
šam šam † hu ba	i † †	ú šammu plante, herbe <sup>v</sup> , drogue <sup>vt+</sup> , nílu pâturage <sup>w</sup> , akalu pain, aliment ;	
		ú-A zánum pourvoyeur, ú-AN-ki-NU-DI ašqatalu (plante grimpante), ú-AŠ šammu édu (plante médicinale), ú-DA var. de ú-DA šélu (une maladie), ú-DÚL utulles pâtre <sup>o</sup> ; giš (ú-gú =) kiš <sup>v</sup> ašaqi acacia <sup>wv+</sup> , giš « - ATTU ettekü épine, morprum vs ; ú-GÍR umsatu marque -de naissance, (une plante) giš ú-GÍR-HAB dákamu faux caroubier ; ú-GÚ... DÉ nábutu s'enfuir ;	
		ú-GUG sunqu famine <sup>v</sup> , (ú-HAB cf. ú-HAB), ú-HUB sukkuku sound, ú-Ú-IL záhl isi porteur de bois à brûler,	
		ú-ki-KAL (šammu nictiti <sup>v</sup> ) mauvaise herbe, ú-ki-KAL-HI-TÍ/TÍ-(IN) lardu plante utilisée comme savon <sup>v</sup> , (ú-kur-za-; ſimbiřIDA nūmū ammu <sup>sv</sup> ; ú-NAM-TI-LA šammu balati (une plante), ú-NISSA orqu legumes <sup>v</sup> , ú-NÍ-GÁN-GÁN egengiru savonaria ; ú-PAD hallulája sortilège <sup>sv</sup> , ú-SAL(-LA) (alburu,) ušallu pâturage, ú-SIG/SIG, šammu mudamomique simple, ú-TAR-MUŠ šammu riši chardon mul (é-té-ga=) UGA kakkač arību corus <sup>v</sup> , ú-TÍR kamúnu cumin <sup>w</sup> , ú-UTU (une plante), ú-ZUG (m)-usukku, (m)-usukkatu prostitué(e) <sup>v</sup> .	
		318	
ga gá	‡ F	GA ſizbu lait <sup>+wv</sup> , (ú) GA-a-nu ſizbánu (une plante);	
	ka	GA-ARA, equu <sup>ta</sup> , gubnabu <sup>ta</sup> fromage, GA-HAB kisimme lait sûri <sup>v</sup> ;	
		GA-BA-AL...DÚ geru <sup>ti</sup> engager un processus ;	
		(giš) GA-ZUM (zu <sup>nu</sup> ) musti <sup>v</sup> piegne <sup>s</sup> ; giš GA-ZUM-AK-A ſusku laine effilochée, bouche, charpie ; GA-KAL dannu <sup>v</sup> , dunnu fort <sup>hm</sup> ;	
		GA-MÁ-SIG- MAH sangamathu grand-prêtre + ,	
		GA-AN-DÚR asšabu locataire ; GA-AB-SI nádinánu vendeur <sup>v</sup> ; im GA-LI kalu <sup>v</sup> mincerai jaune ; GA-NU mušu <sup>v</sup> turmu aubrache(?) <sup>v</sup> ;	
		GÁR bldu lait gras <sup>sc</sup>	319
		GA-RÁS <sup>(sat)</sup> karašu poivron <sup>asq<sup>v</sup></sup> ; GA-RÁS-SAG gersánu (variété de poivron) <sup>sc</sup>	319a
íl gil	† !	íl našu lever <sup>+wv</sup> , níšu excitation <sup>+</sup> šaqi être haut <sup>w</sup> ; (íl- má-dúb- ciúb =) SANGA <sub>2</sub> mulili prêtre purificateur <sup>v</sup> ; SANGA <sub>2</sub> -MAH sangamathu grand-prêtre <sup>sc</sup> ;	
		íl náguru héritage <sup>v</sup> ; giš íl (-arme -divine) vA ;	
		GÚR malu <sup>v</sup> être plein <sup>sc</sup> .	
		320	

— 147 —			
HITT			HITT
luh lak lih rah rik	+	LUY, f. LAH) mesū laver <sup>+vs</sup> ; mesū lavé <sup>+</sup> LUY-KA mis pi lavage rituel de la bouche <sup>+</sup> (KA- LUH (-U-DA); " LUH-MAR-TU Šiburratu rue (plante) <sup>6</sup> : LUY gatatu s'effrayer, trembler <sup>+vs</sup>	
ruh nab luhu	- L EL <sup>(*)</sup> - - -	SUKAL, SUKKAL Šukallu vizir <sup>+vs</sup> , messager <sup>vo</sup> ; pašišu prêtre, oint; SUKAL-MAH sukalmahhu grand vizir <sup>vo</sup> ; SUKKAL GI'R, Šukallu šamū vice-vizir, dSUKAL Sukal, Papsukal <sup>7</sup> ; d SUKAL-AN-NA Ninšubur <sup>+</sup> .	
172	150		321
kal rib, rip. lab, lap dan tam	+	KAL (-GA) domānu être fort, puissant <sup>vo</sup> ; domānu force, violence, sol dur; domānu fort <sup>w<sub>1</sub> w<sub>2</sub> 04</sup> ; domānu "fort" (partie du foie), supériorité <sup>v</sup> / NAM KAL - GA -dannatu situation difficile, calamité <sup>avv</sup> ; KAL domniš fortement <sup>vo</sup> ; SIG <sub>1</sub> /SIG <sub>2</sub> domānu amabilité <sup>+</sup> , domānu favorable <sup>v bon</sup> : KAL (-LA) aqāru être précieux <sup>+</sup> ,	
lib lip gal <sup>4</sup> kola gal <sup>3</sup> rib <sup>3</sup> tama tam (rab.) (din)?	+	KAL-KAL un dieu (portier des dieux); KAL-LAB pseudo idéogr. kallata courrier.	
	+	zā ESIG, ESI eši diorite <sup>wv</sup> ; <sup>(im)</sup> KAL-LA kala <sup>s</sup> , <sup>(im)</sup> KAL-	
	+	ku <sub>1</sub> -ku <sub>2</sub> , <sup>(im)</sup> KAL-GUG kalgukku <sup>+</sup> (une pâte).	
	B	giš ESIG, ESI eši, ušu érable <sup>w+vs</sup> ;	
	A.	GURUŠ etlu homme, héros <sup>v<sub>1</sub> v<sub>2</sub></sup> , GURUŠ-DIL ēdu solitaire, individuel; GURUŠ-TAB <sup>8</sup> / -TUR batulu jeune homme, adolescent <sup>vo</sup> ; <sup>mt</sup> GURUŠ (TUR) batultu	
	+	jeune fille, adolescente <sup>vo</sup> ;	
	+	d ALAD <sub>3</sub> Šedu génie (protecteur) <sup>w<sub>1</sub> v<sub>1</sub> v<sub>2</sub></sup> ; d LAMA <sub>2</sub> lamassu dieu/déesse protectrice/trice, (foie vital); lamassatu déesse protectrice <sup>vo</sup> ; d LAMA <sub>2</sub> - MAH lamamahhu figure anthropoïdale; d LAMA <sub>2</sub> (-at)-IGI <sup>2</sup> lamassat ine pupille <sup>vo</sup> .	
173	151		322
HITT			HITT
		d ALAD <sub>3</sub> Šedu génie (protecteur) <sup>v<sub>1</sub> v<sub>2</sub></sup> ; le dieu Išum <sup>+</sup> ;	
		d ALAD <sub>3</sub> - d LAMMA aladlammu taureau à tête humaine <sup>w</sup> (ou Šedu lamassu?); zā d LAMMA (pierre à) amulette <sup>+</sup> .	